GUIDA

AL

LAGO DI COMO

ED ALLE STRADE

DI STELVIO E SPLUGA

CON CARTA TOPOGRAFICA DEL LAGO

GUIDE

AU

LAC DE CÔME

ET AUX ROUTES

DE STELVIO ET SPLUGA

ORNÉ DE LA CARTE TOPOGRAPHIQUE DU LAC


LIBRARY OF
THE UNIVERSITY
OF ILLINOIS
FROM THE LIBRARY OF
CONTE ANTONIO CAVAGNA
SANGIULIANI DI GUALDANA
LAZZELADA DI BEREGUARDO
PURCHASED 1921
LEARNING AND LABOR

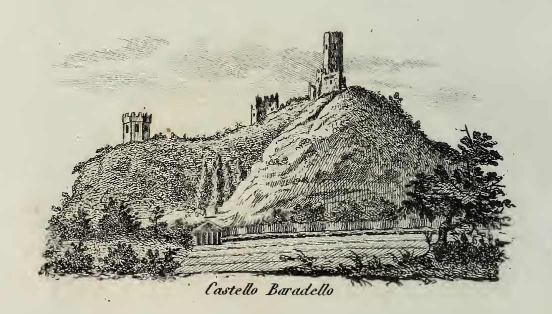


C. PLINIO SECONDO

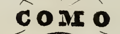


GUIDA
AL
Lago di Como
ed alle Strade
di
STELVIO E SPLUGA

Con Carta e Vedute



Castello Baradello



COMO

PEI FIGLI DI C. A. OSTINELLI

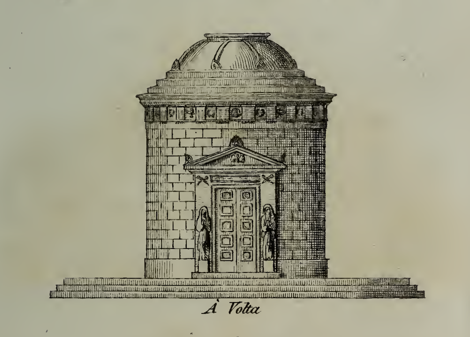
Stampatori Provinciali

1831.



GUIDE
AU
LAC DE CÔME
et aux Routes
de
Stelvio et Spluga

Orné d'une Carte et de plusieurs Vues



À Volta

À CÔME

CHEZ LES FILS DE C. A. OSTINELLI

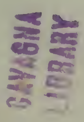
Imprimeurs Provinciaux

1831.

Al Marchese
Don Giorgio Raimondi

a Milano

Esce fregiata del nome vostro la descrizione de' luoghi, che tante volte ammiraste dal principesco vostro palazzo dell' Olmo, che tante volte rivedeste con gioja, tornando da lunghi viaggi. E' pur dolce cosa la patria! è pur soave il ricordarla! E questo libretto, come V' attesta la grata nostra servitù, così Vi tenga viva nel pensiero una patria, che fisa gli occhi sopra di Voi, fidando che, come l' illustrarono i Padri vostri, così Voi le cresciate e decoro e speranze.



Devotiss. Obb. Servidori
FIGLI DI C. A. OSTINELLI.

LETTORE!

Questo libriccino è fatto per te, che da Como partendoti, visiti il Lario, o volgi alla Spluga ed allo Stelvio. Non la severità d' un trattato geologico o statistico, non la pompa d' un romanzo, non l' aridità di un indice digiuno: è una tal cosetta, che basti a leggersi mentre scorri questo tratto colla velocità del battello a vapore o della posta, ma che insieme riletta da poi valga a richiamarti le sensazioni, che provasti nel tuo giro. Lettor mio, aggradisci il buon desiderio: ed il Cielo ti prosperi il viaggio, e ti mandi una tal compagnia, da non farti sentir bisogno della mia Guida.

Como, 1 *ottobre* 1830.

MON LECTEUR!

Ce livret n'est que pour vous, qui, partant de Côme, allez visiter le lac, et vous dirigez ensuite à la Spluga ou au Stelvio. Vous n'y trouverez ni la sévérité d'un traité géologique ou statistique, ni la pompe d'un roman, ni l'aridité d'un simple itinéraire. Vous le lirez en parcourant rapidement ce chemin par le bateau à vapeur ou par la poste: je souhaite néanmoins qu'en le relisant il vous renouvelle les sensations que les différens objets vus dans votre excursion réveillèrent dans votre coeur. Mon Lecteur! agréez mes voeux: et que le Ciel favorise votre voyage par l'heureuse rencontre d'une compagnie, qui vous rende inutile le secours de mon Guide.

Côme, 1.er *octobre* 1830.

CAPO I

COMO E SUOI DINTORNI

Como Dai varchi che s'aprono fra i monti, onde è cinta in anfiteatro, tardi si presenta la città di Como: ma subito di giocondo diletto ti tocca quel lento declivio, che s'allunga verso di essa, l'operoso tumulto de' suoi sobborghi, il grandeggiare delle massicce torri che la cingono, la cupola del duomo superba fra i minori edifizj. Già questa scena confusa t'ha allettato a visitar questa terra, conoscerne le vicende, osservarne il bello: io ti sarò guida.

Storia Roma non era ancora, quando l'antichissima nazione degli Orobj avea già fondato Como: e mentre i Romani sottomettevano al loro dominio tutta l'Italia, i Comaschi

CHAPITRE I

CÔME ET SES ENVIRONS

La ville de Côme environnée de toutes parts de montagnes et de côteaux, ne paraît qu'à peu de distance: mais à peine en a-t-on passé les gorges, qu'on aperçoit tout d'un coup, au fond de la vallée, dans une petite plaine riante, la ville couronnant son lac, et une multitude de villages, de hameaux et de belles maisons parsemées sur la pente des montagnes, plus ou moins élevées, toutes couvertes de vignes et de bois. Le voyageur frappé de cette scène variée ne cessera de la contempler avec plaisir, pendant qu'une douce descente le mène à la ville, dont il voudra connaître l'état, et voir les objets remarquables: je vais satisfaire ses désirs et être son guide. Côme

Rome n'existait pas encore, que l'ancienne nation des Orobes avait déja fondé Côme: et lorsque les Romains étendaient leurs conquêtes ambitieuses sur toute l'Ita- Histoire

uniti agli Insubri difendevano con meraviglie di prodezza l'indipendenza, finchè con sanguinose battaglie il console Marcello nel 557 di Roma li soggiogò, e ne menò uno de' più insigni trionfi. Ma i Reti ad ora ad ora piombavano a devastare Como; sicchè Gneo Pompeo Strabone ebbe a ristorarla di una colonia romana, e poi Giulio Cesare vi condusse cinque mila coloni, fra i quali cinque cento nobilissimi greci: laonde la città ebbe nome di Nuovo Como. Di qui durante l' impero frequenti passavano gli eserciti dritti alla volta delle Alpi. Scesi i barbari ad inondare i nostri dolci campi, corse la misera sorte di que' tempi: ma quando le città lombarde si svegliarono a libertà, fu delle prime a reggersi con governo municipale. Se non che fra le ire, onde l'una l'altra si struggevano le republiche lombarde, ebbe a patire, novella Troja, una decenne guerra, al fine della quale venne distrutta dai Milanesi congiurati con altri popoli lombardi (an. 1127). Sorta poi di novello, venne agitata dalle civili discordie, sinchè cad-

lie, les Comasques alliés avec les Insubres se signalaient par leur valeur en défendant la cause de l'indépendance. A' la fin le consul Marcellus les subjuga entièrement en 557 après la fondation de Rome, et en-fit un des plus illustres triomphes. Les Rhètes venant ensuite ravager la ville de tems à autre, Cneius Pompeius Strabon se trouva dans la nécessité d'en reparer la population par l'établissement d'une colonie romaine, augmentée peu de tems après de cinq mille colons, entre lesquels cinq cent grecs d'un rang distingué, conduits par Jules César: dès-lors la ville fut nommée Nouveau-Côme. Du tems de l'empire romain, les armées passaient fréquemment par ici prenant le chemin des Alpes. Côme courut le même sort que les autres villes d'Italie lorsque les barbares fondirent sur ces pays; pourtant elle à été une des premières de la Lombardie, qui secouèrent le joug de l'esclavage, et qui s'établirent en liberté avec des lois municipales. Mais comme des inimitiés irréconciliables divisaient toutes ces républiques lombardes, la ville-même de Côme, nouvelle Troye, dut soutenir contre les Milanais confédérés avec beaucoup d'autres peuples, une guerre de dix ans, qui finit par sa destruction (1127). Après son rétablissement elle ne jouit pas d'une longue paix: des troubles civiles l'agitèrent jusqu'à ce qu'elle tomba

de in signoria dei Visconti (an. 1335). Fu poi insieme col milanese dominata dagli Spagnuoli, ed allora andò perduta ogni passata grandezza: la Valtellina, i paesi che attraversa il Ticino dall'Alpi sino al Verbano, già tenuti a suo dominio, le furono tolti: il commercio languì: non le rimasero che le memorie e le speranze.

Oggi conta 15,615 abitanti: dei quali 7,634 ne' borghi, ed ha l'estimo di scudi 241,969 (1): vi siede un tribunale, la delegazione provinciale ed un Vescovo (già suffraganeo del Patriarca d'Aquileja) la cui giurisdizione si estende su gran parte della provincia e del cantone svizzero del Ticino, e su intera la Valtellina. La provincia comasca comprende il fertile Varesotto,

---

(1) Como è nella longitudine di 26° 44' 47"
latitudine 45° 48' 27"
Dista da Milano miglia comuni . » 25
ossia metri . » 44,620
È sopra il livello del mare . . » 201.32
di Milano . . » 77

sous la domination des Visconti (1335). Le Comasque de même que le Milanais fut ensuite gouverné par les Espagnols. Ce fut alors que la gloire de Côme s'évanouit: la Valteline, les pays arrosés du Tésin depuis les Alpes jusqu'au Lac-Majeur cessèrent de lui appartenir: le commerce languit; et il ne lui resta que des souvenirs et des espérances.

La population de la ville de Côme est aujourd'hui de 15,615 habitans, dont 7,634 dans les faubourgs (1). Son *estimo* (valeur des biens-fonds enregistrée dans le cadastre, qui est cependant bien au-dessous de la vraie) se monte à 241,969 écus. Côme a un tribunal, une délégation provinciale et un siège épiscopal, dont la juridiction s'étend sur une grande partie de la province et du canton du Tésin, et sur toute la Valteline: l'Évêque, jadis suffragant du Patriarche d'Aquilée, a maintenant pour son métropolitain l'Archevêque de Milan. La province de Côme de l'étendue de 54

(1) Côme est situè par les 26° 44' 47" de long. et 45° 48' 27" de lat.; il est à 25 milles communs ou 44,620 mètres de Milan, et est audessus 201.32 mètres du niveau de la mer, et audessus 77 de Milan.

l' amenissima Brianza , il lago Lario , e stendesi fino alle rive del Verbano e del Ceresio: divisa tutta in 26 distretti di 530 comuni, che occupano la superficie di 480 miglia quadrate, sulle quali abitano 350,084 persone, coll' estimo di scudi 9,541,259.

Quelle mura che ora la cingono vennero fabbricate da Federigo Barbarossa.

Baradello

La torre che verso Milano si erge sul colle del Baradello, dominando l' ampia ed ombreggiata strada della Camerlata, è l' avanzo di un forte, che contrastava da quella parte lo scendere nella valle: esteso edifizio eretto forse al tempo delle guerre dei Galli, indi rinnovato da Luitprando re goto, diroccato nella guerra decenne, poi ricostrutto da Federigo Barbarossa, e guardato sempre a gran cura. Napoleone Della Torre, fatto prigioniero a Desio, quando la fortuna dei Visconti prevalse a quella de' Torriani, fu in quella torre cacciato a languire in una gabbia, poco diverso da una fiera, colle ugne e la barba cresciute, finchè disperato diè del capo nelle travi, e finì le pene (an. 1278). Gli Spagnuoli poi, prendendo a

lieues quarrées comprend le territoire fertile de Varèse, l'agréable Brianza, tout son lac (Lario), et s'étend jusqu'aux rives du Lac-Majeur (Verbano), et du lac de Lugan (Ceresio). Elle est divisée en 26 districts formés de 530 communes, dont la popolation est de 350,084 habitans: l'*estimo* est de 9,541,259 écus.

Les murailles qui entourent maintenant la ville de Côme, ont été bâties par Frédéric Barberousse. La tour qui s'élève au sommet du côteau Baradello vers Milan est un reste du château qui défendait l'entrée de la vallée. Ce château construit peut-être du tems des guerres des Gaules, fut ensuite rétabli par Luitprand roi des Goths; mais ayant été démantelé dans la guerre des dix ans, il fut rebâti et soigneusement gardé. Cette tour servit jadis de prison à Napoléon de la Torre, tombé entre les mains de ses ennemis à Desio, lorsque le parti des Visconti l'emporta sur celui des Torriani: il y fut enfermé dans une cage, où, après avoir langui, abandonné, les ongles et la barbe comme une bête féroce, se livrant enfin à l'excès de son désespoir, il se cassa la tête contre les barres, et mit un terme à ses souffrances. Les Espagnols se défiant ensuite de tout monument de la force italienne, étant gouverneur de ces contrées Antoine de Leiva capitaine de Charles V, démantelèrent ce château, épargnant

Baradello

sospetto ogni monumento di forza italiana, sotto Antonio De Leiva capitano di Carlo V, smantellarono quel forte, serbando solo la torre (1). Non essendovi alcuna porta, si figurano che mettesse capo là entro una strada sotterranea, che calavasi giù sino alla città. Chi volesse montarvi a goder una pittoresca scena, si condurrà attraverso gli amenissimi orti di casa Venino, d' onde una ampia e comoda strada in tortuosi giri lo porterà senza pena alla cima.

S. Carpoforo

Sul pendìo del colle Baradello vedi la chiesa di S. Carpoforo, antichissima sede dei primi Vescovi, che poi si trasportarono a quella di S. Abondio, collocata a piè del monte a sera della città: chiese ambedue notabili per le forme architettoniche e pei simboli onde vanno fregiate.

S. Abondio

Liceo

Al primo entrar in città per la porta Torre ti s'affaccia il Liceo, di recente co-

(1) Per tutti gli avvenimenti toccati in questo libretto mi riporto alla Storia della città e della diocesi di Como del professore Cesare Cantù. Como, pei Figli di C. A. Ostinelli Stampatori provinciali, 1830.

seulement la tour que l'on voit à présent (1). Il n'est pas de portes pour entrer, et on imagine qu'une route souterraine mettait en communication cette tour avec la ville. Celui qui voudrait y monter pour jouir d'une vue pittoresque, doit traverser les charmans jardins de M. Venini, où commence la route tortueuse, assez large et commode même pour les voitures, qui conduit jusqu'au sommet du côteau.

Sur le penchant de ce même côteau l'on voit l'église ancienne de St. Carpophe, siège des premiers évêques, qui se sont ensuite transférés à celle de St. Abonde au bas du mont au couchant de la ville. Ces deux églises sont également remarquables par leur ancienne architecture, et par les sculptures symboliques, dont elles sont ornées.

S. Carpophe

S. Abonde

En entrant dans la ville par la porte Torre, on voit d'abord le Lycée recemment construit sur le dessin du célèbre Simon

Lycée

---

(1) Pour tous les événements marqués dans ce livre, voyez l'histoire de la ville et du diocése de Côme par le professeur César Cantù.

Côme, chez les Fils de Charles Antoine Ostinelli, 1830.

strutto a disegno del celebre Simone Cantoni di Campione nel comasco. Le otto colonne d'ordine corintio, che ne sorreggono la fronte, credonsi di cipollino antico, e doveano appartenere al tempio di Giove, od al portico di Fabato, o ad altro degli insigni edifizj, che adornavano Como, secondo ritroviamo scritto nelle epistole del comasco Plinio minore. Di questo Plinio appunto tu puoi vedere l'effigie sulla fronte istessa del Liceo, insieme con altri lumi di questa città, che sono i seguenti: Cajo Plinio Secondo, il Buffon dell' antichità, che in un'opera vasta al pari della natura descrisse quanto produce la terra, il cielo, l' acqua e l' arte dell' uomo: perì alla eruzione del Vesuvio nel 79 di Cristo. Aveva egli adottato a figliuolo l' anzidetto Cajo Plinio Cecilio, il quale beneficò senza fine questa patria: è noto il suo panegirico a Trajano. Stanno insieme con loro Caninio Rufo poeta, che cantò la guerra dei Daci: un Cecilio lodato da Catullo come autore di versi sopra Cibele: Paolo Giovio vescovo famoso per le sue istorie e per le gravi tacce di venalità, che gli

Uomini illustri

Cantoni de Campione dans le Comasque. Les huit colonnes antiques d'ordre corinthien, qui en soutiennent le devant, sont censées de marbre cipolin ancien, et elles devaient appartenir au temple de Jupiter, ou au portique de Fabatus, ou à quelque autre des célèbres édifices de Côme, dont il est parlé dans les épîtres de Pline le jeune. Plusieurs bustes d'hommes illustres de cette ville en ornent la façade. L'un d'eux représente ce même Pline le jeune, dont on connaît le panégyrique à la louange de l'empereur Trajan, et dont les bienfaits, qu'il répandit sur sa patrie, sont sans nombre. Il fut adopté par son oncle maternel Pline l'ancien, dont on voit également le buste. On appelle à juste tître celui-ci le Buffon de l'antiquité. Dans un ouvrage aussi vaste que la nature il décrivit tout ce que la terre, le ciel, l'eau et l'industrie de l'homme peuvent produire. Il périt dans la première éruption du Vésuve, victime de son amour pour les sciences naturelles l'an soixante dix-neuf de l'ère commune. Les autres bustes sont ceux de Caninius Rufus poëte qui chanta la guerre des Daces ; d'un certain Caïus Cecilius loué par Catulle comme l'auteur d'une poésie sur Cibèle ; de l'évêque Paul Giovio fameux par ses histoires, et même par sa vénalité, dont les Français le taxent particulièrement ; de

Hommes illustres

apposero singolarmente i Francesi: il conte Gastone Rezzonico, che al finir dell'ultimo secolo scrisse versi e prose lodate: e i papi Innocenzo XI Odescalchi, quegli che tanto contese con Luigi XIV; e Clemente XIII Rezzonico: ai quali sovrasta il busto di S. Abondio protettore della città. Le statue della Religione e della Filosofia grandeggiano sulla facciata, che l'architetto seppe rendere leggiera il meglio che potesse. A questi però non si restringono gl'illustri figli di Como. Qui nacque Benedetto Giovio fratello di Paolo, se non forse d'ingegno, certo di cuor migliore: il suo discendente G. B. Giovio autore di molti scritti ridondanti di sentimento e di quell'amor della patria e de' buoni studj, onde avea piena la lingua e il petto: il padre Tatti che scrisse gli annali sacri della città: il famoso predicatore Ignazio Venino: Anton Gioseffo Rezzonico che con immensa erudizione assicurò a Como la culla di Plinio maggiore mal contrastata dai Veronesi: Francesco Rezzano che di sì bella veste italiana adornò la musa di Giobbe: Ignazio Martignoni che diede varie opere di letteratura e di diritto: e per tacere alcun altro, Giuseppe

Charles Gaston Rezzonico, qui à la fin du siècle passé écrivit assez bien en vers et en prose; d'Innocent XI Odescalchi, qui fut si long-tems en dispute avec Louis XIV; et de Clément XIII Rezzonico également Souverain Pontife. Le buste placé au-dessus de tous les autres au milieu du tympan est celui de St. Abonde patron du diocèse comasque. Les statues symboliques de la Religion et de la Philosophie à côté des armes de l'empire se font distinguer sur la façade, que l'architecte a su rendre la plus légère possible. Les hommes illustres de Côme ne se bornent cependant pas à ce nombre. Il faut y ajouter Bénoit Giovio frère de Paul qui en vaut bien ce dernier, si ce n'est par l'esprit, au moins par le coeur; Jean-Baptiste Giovio, descendant du susdit, auteur de beaucoup d'écrits pleins de sentiment et d'un amour naturel pour la patrie et pour les bonnes études dont il était animé; le père Tatti, qui écrivit les annales sacrées de Côme; Ignace Venini, célèbre prédicateur; Antoine Joseph Rezzonico, qui par une immense érudition assura à Côme l'honneur auquel la ville de Vérone prétendait, d'être la patrie de Pline l'ancien; François Rezzano, qui régala la littérature italienne de la plus belle traduction en vers du livre de Job; Ignace Martignoni, qui publia plusieurs ouvrages de littérature et de droit; et pour n'en nom-

Rovelli, che con fatica ed esattezza somma compilò una pregiatissima storia patria fino al 1802. Ben so che il colto forestiere fra gl' illustri onde s' adorna il Liceo cercherà il busto di Alessandro Volta, la cui pila aprì una nuova era alle scienze fisiche, e cui il francese e l' inglese scolpirono le medaglie, che l'Italia profonde alle cantatrici e ai danzatori: cercherà quel busto e invano: cercherà un monumento e invano. Ma si adopera per questo, e il ritardo stesso ne fa meglio sperare; sicchè appaja non esser suonata qui indarno quella voce del Foscolo: «Italia, placa le ombre de' tuoi Grandi». Nel Liceo potrà vedersi il gabinetto delle macchine fisiche: la biblioteca, l' orto botanico e la sala delle accademie.

Cattedrale

Il monumento più insigne di Como è la Cattedrale, che offre una singolar mistura di stile architettonico, secondo la varietà dei tempi in che fu costrutto. Figura una croce latina a tre navate, lunghe tutt'insieme m. 87, larghe m. 36 e cm. 19, e collo sfondo dei cappelloni m. 57 e cm. 91. Il manico della croce venne fabbricato nel secolo XIV, dapprima coi marmi neri di Olcio, indi vi si aggiunsero i due ultimi ar-

mer d'autres, Joseph Rovelli, qui après un long travail et beaucoup d'étude composa avec une grande exactitude l'histoire de sa patrie jusqu'en 1802. L'érudit étranger cherchera entre les bustes de la façade du Lycée celui d'Alexandre Volta, dont la pile fixa une nouvelle ère aux sciences physiques, et à qui les Français et les Anglais frappèrent des médailles, que l'Italie prodigue aux chanteuses et aux danseurs; mais il le cherchera envain, et c'est envain aussi qu'il chercherait un monument érigé à la mémoire de cet illustre savant. Cependant les Comasques y pensent, et le retard n'affermit que mieux les espérances; de sorte qu'il ne sera pas dit, qu'ici a inutilement retenti la voix d' Ugo Foscolo: « Italie, apaise les ombres de tes grands hommes ». Au Lycée il y a de remarquable le cabinet de physique, la bibliothèque, le jardin botanique, et la sale des académies.

L'édifice le plus remarquable de Côme est la Cathédrale, qui est un mélange singulier de différens genres d'architecture suivant le goût des tems, où ses parties ont été construites. Son plan présente la figure d'une croix latine, dont la longueur est de 87 mètres, la largeur des bras de 57 m. 91 cm., et celle des trois nefs de 36 m. 19 cm. Le manche de la croix a été construit dans le quatorzième siècle de marbre noir d'Olcio; ensuite on y ajouta les deux dernières arca- Cathédrale

chi, la facciata ed i fianchi col marmo bianco di Musso, tenendo sempre la maniera tedesca o gotica. Nel secolo XVI poi si costrusse la parte superiore, che forma la crociera d'uno stile romano squisito nelle forme, solido nella costruzione, da lasciar nulla desiderare all'artista ed al curioso. Se non che levando gli occhi alla cupola stracarica di stucchi e d'oro, ti corre al labbro quel detto del greco pittore: non sapendo farla bella, l'ha fatta ricca: e ti vien passione a pensare come siasi guasto il bellissimo disegno per secondare il corrotto gusto del settecento, nel quale fu così adattata da Filippo Ivara. Sulla facciata osserva i Plinj sedenti in due tribune di elegante lavoro: il ritratto di Cicco Simonetta scaltrito segretario dei duchi Sforza, e la lunetta della porta maggiore di buona maniera. Entrando a sinistra è il battistero sostenuto da otto colonne di marmo variegato, di sì leggiadra eleganza, che la fama ne ascrive il disegno a Bramante d'Urbino. A destra è l'altare di S. Abondio in legno, monumento dell'arte nel secolo XV: indi un S. Girolamo, la Vergine ed altre figure superbamente pennelleggiate da Bernardino Luino

des et la façade, et on revêtit les côtés de marbre blanc de Musso en style gothique. Dans le XVI siècle on a construit la partie supérieure qui forme les deux bras de la croix, en style correct romain, et l'artiste et l'amateur n'ont rien à désirer à l'égard de la construction et des ornemens. Mais en levant les yeux au dôme surchargé d'ornemens en plâtre et en or, on ne pourra pas se défendre de répéter avec le peintre grec: « ne pouvant pas le faire beau, tu l'as fait riche ». C'est dommage que l'architecte Philippe Ivara suivant le goût corrompu du dix-septième siècle n'ait pas mis en harmonie cette partie avec les autres. Sur la façade se font remarquer les statues de Pline l'ancien et de Pline le jeune assis dans deux tribunes élégamment travaillées; le portrait de François Simonetta, l'adroit secrétaire de François Sforza, duc de Milan; et la lunette du portail en bon style. Le dessein du baptistère que l'on voit à main gauche en entrant par la grande porte, soutenu par huit colonnes de marbre mélangé, est attribué par sa singulière élégance au célèbre architecte Bramante d'Urbin. A droite il y a l'autel de St. Abonde en bois doré, monument de l'art du quinzième siècle; l'autel qui suit est un superbe tableau représentant St. Jérôme, la Vierge et autres figures, peint par Bernardin Luino, le Raphaël de la

il Raffaele lombardo, che fece pure le medagliette appiè d' essa tavola, ed i quadri in cui ridono la natività e l' adorazione dei Magi: gli altri che lor fanno riscontro, figuranti lo sposalizio di Maria ed il fuggir in Egitto, furono dipinti in concorso da Gaudenzio Ferrari altro insigne lume della scuola lombarda. Dal Mispedrino fu colorita la vôlta della sagrestia de' Canonici, e dal Morazzone quella de' Mansionarj: e quadri di Luino, Bramante, Morazzoni ed altri conservansi nella casa della Fabbrica. Quanto a scolture noterai l' altare della deposizione a sinistra, scolpito da Tomaso Rodario architetto del duomo, ed alcune delle molte statue: ma singolarmente ti piaceranno i fregi de' pilastri che sorreggono l' organo, e vie più quelli sugli stipiti delle due porticelle di fianco a fogliami, rabeschi, animali (distinguono singolarmente sulla sinistra una bella rana) tutti di così squisito lavoro, che appena potrebbesi oggi di migliori pensarne. Sono pregiati anche gli organi, il destro de' quali è delle poche opere del gesuita Hermann: l'altro è dei celebri Antignati. Seguente al Duomo è il palazzo antico del Comune, a marmi tricolorati delle cave

Lombardie, qui a fait aussi les petites médailles au pied de cette peinture, et les deux tableaux à côté représentant la nativité et l'adoration des Mages. Ceux à côté de l'autel de St. Abonde, qui font pendant avec les susdits, représentent le mariage de la Vierge, et la fuite en Egypte, et furent peints par Gaudence Ferrari, un de ceux qui ont le plus honoré l'école Lombarde. Mispedrino a peint la voûte de la sacristie des Chanoines, et Morazzone celle des Mansionnaires. On conserve dans la maison de la fabrique des tableaux de Luino, de Bramante, de Morazzoni et d'autres. L'autel de la déposition à gauche, sculpté par Thomas Rodario architecte de la Cathédrale, est digne d'observation. Parmi les statues en grand nombre il y en a quelques unes dignes aussi d'attention: mais on verra particulièrement avec plaisir les bas-reliefs des pilastres qui soutiennent les orgues, et surtout ceux des jambages des deux petites portes de côté en feuillages, arabesques, animaux (on y remarque particulièrement à gauche une grenouille), le tout travaillé si artistement, qu'on ne pourrait pas mieux souhaiter aujourd'hui: Les deux orgues latérales sont aussi estimées: celles à droite sont l'ouvrage du père Hermann jésuite, et celles à gauche des célèbres Antignati. Attenant à la Cathédrale est l'ancien palais de la Commune en marbre de trois cou-

comasche. Chi considera che sì grandi opere vennero fatte colle spontanee offerte dei cittadini, si formerà alta idea della ricchezza comasca. Ne erano fonte l'esteso

Commercio

commercio e le variate manufatture singolarmente di pannilani, giacchè Como nel secolo XV inviava alla sola Venezia ben 12,000 pezze di panno, valutate 180,000 ducati, che oggi sarebbero 2,073,600 lire tornesi. Tanta operosità non è del tutto cessata, e la sola fabbrica di S. Martino del sig. Bischoff, dove entra la lana greggia, e lavorata con belle costose macchine, esce in panni d'ogni finezza, occupa da 450 operaj. Oggi si fa molto commercio di transito, e tre volte la settimana apresi mercato di grani e d'altri generi con buon concorso di mercanti. Singolarmente qui fioriscono i setifizj, sicchè nella provincia si raccolgono 2,400,000 libbre grosse (kil. 1,899,840) di bozzoli, d'onde si estraggono circa libbre piccole 480,000 (kil. 151,968) di seta. Nel solo Como v'ha da 1200 telai battenti: molti dei quali operano stoffe all'uso di Lione secondo i metodi di Jacart: e in tutta la provincia lavorano valichi da filatojo 2550; e 4000 fornelli da filare, scaldandosi molti colla

leur des carrières comasques. Celui qui considère que de tels ouvrages sont le résultat d'offres spontanées des citoyens, doit se former une idée bien avantageuse de la richesse de Côme. En effet elle était une place très-importante par son commerce étendu en différens genres de manufactures, particulièrement de draps. Dans le siècle XV elle envoyait seulement à Venise 12000 pièces de drap, évaluées à 180,000 ducats, ce qui ferait 2,073,600 livres tournoises. Ce commerce n'est pas tout-à-fait cessé, et la fabrique de draps de St. Martin de monsieur Bischoff, qui peut mériter l'attention du curieux et du politique, occupe environ quatre cents cinquante ouvriers. Côme présentement jouit aussi des avantages d'un commerce de *transit*, et on y tient trois fois la semaine un marché de blé et d'autres genres de denrées assez fréquenté. Mais ce qui contribue le plus à la richesse du pays ce sont les soieries. Dans la province on récolte annuellement près de 1,899,840 kilogrammes de cocons, desquels on tire près de 151,968 kilogrammes de soie. Il y a, seulement à Côme, environ mille deux cents métiers battans, dont plusieurs ouvragent les étoffes à l'instar de celles de Lyon suivant la méthode de Jacart: et dans toute la province travaillent 2500 rouets de moulins à soie, et quatre mille fourneaux à filer la soie, plusieurs des-

Commerce

macchina a vapore di Gensoul, la costruzione della quale è di privilegio del comasco Agostino Bruni. In queste opere può computarsi che si occupino 20,000 persone.

Teatro Dopo il duomo è il Teatro costrutto nel 1813 sulle ruine d'un castello; la curva della platea è delle eleganti e proporzionate, in bell' addobbo i palchetti, maestrevolmente dipinte le scene. Dietro apresi un anfiteatro per gli spettacoli diurni: sul davanti corrono le sale che servono di Casino ad una scelta ed elegante società.

Antichità Se Como non fosse stata derubata dagli amatori potrebbe andar delle prime nel vantare marmi ed iscrizioni antiche. Assai ancora ne abbondano qui e colà, ed una preziosa raccolta può vedersene nel palazzo Giovio, dove pure una rara collezione di libri, di codici, di dipinti e d'incisioni, massime di Durero, quadri di Michelangelo, di Luino, di Tiziano, del Bronzino, singolarmente i ritratti che appartenevano al museo di Paolo Giovio. Anche il ch. profes. Mocchetti possiede una rara collezione di edizioni aldine e d' altre di gran pregio, quadri di buon pennello, Madonne di Cor-

quels sont chauffés par la machine à vapeur de Gensoul, dont la construction est de droit exclusif d'Augustin Bruni de Côme. Dans tous ces travaux s'occupent non moins de 20,000 personnes.

Théâtre

Tout près de la Cathédrale est le Théâtre bâti en 1813 sur les ruines d'un ancien château. La courbe de son parterre est très-élégante et bien entendue; les loges sont agréablement meublées, et les décorations sont peintes avec beaucoup d'art. Derrière le théâtre est un amphithéâtre pour les spectacles de jour, et les salles qui sont sur le devant servent de *Casino* pour une société choisie de citoyens.

Antiquités

Si les amateurs n'avaient pas pillé la ville de Côme, elle pourrait se vanter peut-être la première de posseder une grande série de marbres et d'inscriptions antiques: cependant il y en a encore par-ci par-là; et Mr. le comte François Giovio en possède une riche collection, de même que plusieurs excellens livres, manuscrits, gravures, particulièrement d'Albert Durer, tableaux, même de Michel-Ange, du Luino, du Titien, du Bronzino, et surtout les portraits qui faisaient partie du musée de Paul Giovio. Mr. le professeur François Mocchetti possède également une belle collection d'éditions d'Alde et d'autres très-appréciées, beaucoup de tableaux d'un bon pinceau, des Vierges de Correg-

reggio e di Luino, una S. Cecilia rafaellesca, selvaggine di Fith, e particolarmente un Enrico VIII quando s'invaghisce della Bolena, dipinto con maravigliosa verità e freschezza dall'Holbein. Egregi dipinti principalmente di scuola fiamminga, come pure un museo di minerali, di monete e di curiosità possiede il signor Benigno Solari; ed incisioni preziose e buoni quadri raccolse pure il signor Luigi Riva.

S. Fedele Nel cuore della città è S. Fedele, che il viaggiatore esaminerà per conoscerne la costruzione antica, segnatamente nella parte posteriore, ed i dipinti di Gaudenzio Ferrari e di Camillo Procaccino nell'altare a sinistra del maggiore, come pure la vôlta dipinta dal comasco Antonio Sacco.

Borghi Nei borghi di S. Bartolomeo e di S. Rocco verso Milano potranno vedersi varj lavori di seta e di carta. A ponente della piazza Torre è l'Ospedale, e ad oriente il Seminario teologico, indi il borgo S. Vitale, dietro il quale s'apre una campagna, verziere della città, e il colle vitifero su cui è Garzola, e dove i comaschi vanno nel verno a cercar i tepidi soli di primavera: più in su è la deliziosa solitudine di S. Do-

gio et de Luino, une Ste. Cécile à la manière de Raphaël, des tableaux représentant de la sauvagine de Fith, et un tableau qui représente Henri VIII au moment où il est épris d'amour pour Bolène, peint par Holbein avec une vérité surprenante et beaucoup de fraîcheur. Mr. B. Solari a aussi d'éxcellens tableaux singulièrement de l'école flamande, et un musée de minéraux, de monnaies, et d'autres curiosités: même dans la maison de Mr. L. Riva on peut voir des estampes précieuses et de beaux tableaux.

Au milieu de la ville est l'église de St. Fidèle que le voyageur doit visiter pour en voir l'ancienne construction, notamment de la partie postérieure, et les peintures de Gaudence Ferrari et de Camille Procaccino dans la chapelle à gauche du maître-autel, ainsi que les voûtes peintes par A. Sacco de Côme. S. Fidèle

Du côté de Milan il y a les faubourgs St. Barthélemy et St. Roch, où l'on peut voir plusieurs moulins à soie et à papier. Au couchant de la place de porte Torre il y a l'Hôpital, et au levant le Séminaire théologique et le faubourg St. Vital, derrière lequel est une plaine assez vaste et fertile. La montagne qui la limite est plantée de vignes. Sur son penchant est le hameau de Garzola, où les Comasques, en se promenant, vont chercher pendant l'hiver le doux air du printems. Plus haut se trouve la charmante solitude de St. Donat, et sur le plateau le pays Faubourgs

nato, indi l'alpestre Brunate. Seguendo nel piano arrivasi al borgo di S. Martino, già prepositura degli Umiliati, e vivissimo per la manufattura de' pannilani. Ne partono due strade: una che va ad Erba e a Lecco; l'altra che s'addentra nella valle di Camnago, ove il viaggiatore vorrà recarsi a venerar le ceneri di Volta, sulle quali la filial pietà eresse un sepolcro.

Al nord-est della città v'è il borgo di S. Giuliano dov'è la casa d'industria e di ricovero pei poveri: poi quel di S. Agostino con un Seminario minore ginnasiale e filosofico. Di là uno stretto ma grazioso sentiero conduce a Geno, tempo fa spedale degli appestati, or villa dei marchesi Cornaggia, e della quale non so quale spiaggia possa emulare l'amenità.

Borgo Vico

Nel recarti al borgo di Vico visiterai la chiesa del Crocifisso, il quale per un miracolo fatto nel 1529 entrò in grande venerazione, e attira molta gente di devoti e di curiosi, massime al giovedì santo. Son notevoli le grosse colonne massiccie, tolte alle cave di Mandello: ed ora si pensa a ridurre tutto il tempio ad architettura di più giusto e splendido stile. Ne è eccellente l'or-

sauvage de Brunate. En continuant le chemin dans la plaine on parvient au faubourg St. Martin, jadis prévôté des Humiliés, et florissant par la manufacture des étoffes de laine. Là s'ouvrent deux routes, dont l'une conduit à Lecco, et l'autre mène dans la vallée de Camnago. Le voyageur voudra bien aller dans ce dernier endroit pour visiter les cendres du célèbre physicien Alexandre Volta, à qui la piété filiale érigea un mausolée.

Au nord-est de la ville il y a le faubourg St. Julien, où est la maison d'industrie et de refuge, qui est l'asyle des pauvres; ensuite le faubourg St. Augustin, où est le Séminaire gymnasial et philosophique. Un étroit mais agréable sentier conduit à Geno, jadis lazareth, à présent maison de plaisance du marquis Cornaggia: rien ne peut égaler l'aménité de son site.

Mais le plus beau faubourg de Côme est celui de Vico. En y allant il ne faut pas oublier d'entrer dans le sanctuaire du Crucifix, qui attire beaucoup de dévots et de curieux particulièrement le jeudi saint, depuis qu'il a été mis en grande vénération par un miracle fait en 1529. Ses colonnes tirées des carrières de Mandello se font remarquer par leur grosseur: et on est dans l'intention de réduire toute l'église en un édifice d'architecture élégante et correcte: Faubourg de Vico

gano, opera dei Serazzi di Bergamo. Segue il collegio Gallio, rinomato per la buona educazione, onde vi si allevano i giovinetti, ciò che lo rende il più numeroso della Lombardia. In faccia ha il monastero delle Salesiane, ove s'educano le fanciulle: al qual fine serve pure il Conservatorio in città. Varcato il torrente Cosia, che talor colla sua piena minaccia l'abitato, entri nel borgo di Vico, popolato dalle ville de'ricchi. Fra le quali sono a notare la Fossani, ove s'apriva il così celebrato museo, in cui Paolo Giovio avea raccolto rarità d'anticaglie, di libri, di pitture, e singolarmente i ritratti degl'illustri de' suoi giorni: la romantica villa del conte Salazar: e più di tutte il palazzo Odescalchi-Raimondi, di regia suntuosità per isfoggio di marmi, di stucchi, di pitture, d'oro, di tappezzerie, di specchi. Ivi credesi fosse la villa di Caninio Rufo, con tanto desiderio descritta da Plinio il minore: ed a quel lido, detto l'Olmo dalle antichissime piante che vi sorgeano, dirigono i Comaschi il passeggio nell'estate. A mezzo il borgo alzasi una strada che porta al ponte Mulinello, ed a luoghi di aria e di vista deliziosi veramente.

les orgues, ouvrage des Serazzi de Bergame, sont excellentes. On rencontre ensuite le collège Gallio, renommé par la bonne éducation que reçoivent ses élèves; ce qui le rend le plus fréquenté de la Lombardie. Vis-à-vis il y a le monastère des *Salesiane*, destiné à l'éducation des demoiselles, de même que le Conservatoire dans la ville. Après avoir passé le pont qui traverse le torrent Cosia, dont les débordemens infestent parfois le voisinage, le voyageur se voit dans le faubourg Vico, où beaucoup de riches ont leurs maisons de plaisance. Le palais Fossani, où était le célèbre musée, que Paul Giovio avait enrichi de pièces antiques et rares, de livres, de peintures, et particulièrement de portraits des hommes illustres de son tems, et le palais romantique du comte Salazar se font distinguer. Mais tout cède à la magnificence du palais Odescalchi-Raimondi, surprenant par son étendue, et orné de plusieurs travaux en marbre, en plâtre et en or, de peintures, de tapisseries et de glaces. On croit qu'était ici la maison de plaisance de Caninius Rufus, décrite par Pline avec tant de charmes. Le rivage qui est sur le devant est surnommé l'Olmo, à cause d'ormes antiques qui l'ombrageaient. Les Comasques y vont faire leur promenade en été. Du milieu du faubourg une route nouvellement tracée conduit au pont Molinello et à des endroits agréables par la fraî-

Con appena tre miglia, pel colle Olimpino e per la villa di Carnasino puoi condurti a Chiasso prima terra svizzera, d' onde per Mendrisio e Bissone si viene a Lugano. Ma più deliziosa è la via che costeggia il lago fino alle Tre-pievi superiori, chiamata *Regina* dal credersi che l'abbia aperta Teodolinda regina longobarda. Già era angusta ed aspra: ora spaziosa e comoda corre per un buon tratto: merito di Carolina principessa di Galles, la quale ebbe sì cara la villa d'Este a Cernobio. Percorrendo quella strada incontri prima il Grumello de' Giovj, poi la Zuccota, delizia del prof. Configliacchi, indi la Tavernola del conte Prada, poi per lo sbocco della Breccia arrivi a Cernobio paese di piloti e pescatori. Ivi merita essere visitata la Villa-Nuova, ove riposava gli ultimi giorni il general Pino: poi la casa del cav. Londonio, asilo delle muse e delle *grazie riformate*; ivi un sasso d'affettuose note vergato inviterà a spargere una lacrima alla memoria di Vincenzo Monti, che piaceasi destar l'estro fra l'amenità del luogo e le cortesie di chi vi soggiorna. Più attira gli sguardi la villa d'Este: e mentre il viaggiatore ammirerà la delizia del sito, la varietà delle

Cernobio

Villa d'Este

cheur et la vue que l'on y jouit. Une autre route traversant le Monte Olimpino, où est Carnasino, mène à Chiasso, premier village de la Suisse. D'ici par Mendrisio et Bissone on passe à Lugan. Encore plus délicieuse est la route qui côtoie le lac. On la nomme *Strada Regina*, la croyant faite par la reine Théodolinde: elle était auparavant étroite et escarpée d'un bout à l'autre du lac: à présent elle est large et commode pour un trajet de deux lieues, et on doit en savoir gré à la Princesse de Galles pour qui la Villa d'Este à Cernobio eut jadis tant de charmes. En parcourant cette route on rancontre d'abord Grumello des Giovj; puis la Zuccota, dont le pofesseur Configliacchi fait ses délices; ensuite la Tavernola du comte Prata, et après avoir traversé la Breccia on arrive à Cernobio, dont les habi- Cernobio
tans sont presque tous des bateliers et des pêcheurs. La Villa Nuova, où le général Pino a passé ses derniers jours, et la maison de plaisance du chevalier Londonio, asyle des muses et des graces, méritent d'être vues. Le peu de mots écrits sur une pierre qu'on trouve dans celle-ci, demandent une larme sacrée à la mémoire de Vincent Monti qui se plaisait à donner de l'essor à sa verve au milieu de l'aménité du site et des honnêtetés du maître. Mais la susdite Villa d'Este mérite encore plus d'attention. Le vo- Villa d'Este
yageur tout en admirant la beauté du site,

scene, l'arte che tutto fa e nulla si scopre, mediterà il silenzio che regna fra quelle ombre, pari a quel che siede sovra la tomba di colei che le aveva abbellite, ravvivate. Come tutto cangia! come presto!

Dietro le spalle di Cernobio stanno Casnedo, Piazza, Rovenna, sovra cui rizza la gran fronte il Bisbino ben 1346 metri sopra il mare. Lassù è un santuario, ove traggono annualmente in processione i paesani dintorno. Cui basti l'animo di salirvi, n'avrà compenso in uno spaziatissimo orizzonte, in molte varietà botaniche, ed in quelle sensazioni maestose che uom prova, quando si trova in un aere puro, elevato quasi sopra i vizj ed i tumulti degli uomini, più vicino al tempio della divinità.

I monti che cingono Como dal sud-est al sud-ovest sono di breccia molare ben forte: all'est sono di sasso calcare o marnoso che rende odor di bitume, posato sovra il gneis od il granito.

la variété des scènes, et l'art qui fait le tout, et ne se montre nullement, sera touché du silence, qui règne parmi ses ombrages, semblable à celui qui sied sur le tombeau de la personne qui les avait embellis et animés. Que le tout se change et dans peu!

Derrière Cernobio il y a Casnedo, Piazza, Rovenna, villages placés sur le penchant d'une montagne dont la cime appelée *Bisbino* s'élève 1,346 mètres au-dessus du niveau de la mer. Le sanctuaire placé au sommet attire tous les ans en procession beaucoup de villageois des environs. Celui qui voudra y monter, rachètera sa peine par une vue très-étendue, par la variété des plantes alpines, et par ces nobles sensations dont on est ému lorsqu'on respire un air pur, élevé, pour ainsi dire, au-dessus des vices et des brigues des hommes, plus près du temple de Dieu.

Les montagnes qui environnent la ville de Côme du sud-est au sud-ovest sont de brèche meulière assez forte, à l'est sont de pierre à chaux, ou de marne endurcie, qui rend une odeur de bitume, reposant sur le gneis ou le granit.

CAPO II

DA COMO ALLA TREMEZZINA

Ma l' ora è scoccata. Dal battello s' è fatta intendere la squilla; e tutto è un moto, un brulichio, un venire e redire. Montiamo: si salpa: Addio, *lunata città del Lario amica*: il cielo che ti fu largo di bell' orizzonte, di salubri aure, di fresche fonti, t' assicuri i giorni della pace, e desti negli uomini la volontà di tener lontano dalle tue contrade le sovverchianti onde del lago. Altrimenti (e deh ch' io falli!) non sono lontani i giorni, quando l' alga striderà fra tuoi deserti palagi, e il pescatore stenderà ad asciugare le reti e le nasse sulle ammutolite pareti del maestoso tuo tempio.

Perocchè il viaggiatore, che forse vede il Lario appena lambire con onda carezzevole l' estremo lembo di Como, non

CHAPITRE II

DE CÔME A LA TREMEZZINA

Mais l'heure a frappé, et la cloche du bateau à vapeur a donné le signal qu'il va partir. Tout le port est en mouvement, chacun s'empresse de monter, montons aussi. Adieu,

Lunata città del Lario amica.

Que le ciel, qui t'a été libéral de tant de ses dons, accorde-toi des jours de paix non-interrompus, et inspire aux hommes les moyens d'empêcher le débordement de ton lac! Autrement (que cela n'arrive!) les jours de ta désolation ne sont pas loin, et ta majestueuse cathédrale, au lieu du chant du seigneur, retentira de la chanson du pêcheur, qui y viendra étendre ses filets.

Car le voyageur, qui voit peut-être le lac caresser d'une onde tranquille le dernier rivage de Côme, ne doit pas croire,

debbe farsi a credere che tale sempre rimanga. Ricevendo l'umore di ben 37 torrenti e di 27 fiumane, col grosso fiume dell' Adda, qualora questi crescano per pioggia o per nevi squagliate, e portino in esso la piena dell' acque e delle materie trascinate dai monti, lo rigonfiano: il solo emissario che è verso Lecco, parte per natura, parte per trascuranza degli uomini, fu ostrutto così che devono le onde rigurgitare e inondar i paesi a lago, e peggio Como. Talora fin due terzi della città furono sommersi: all' altar del duomo giunsero le onde: e qual sia allora lo squallore, la miseria della città, può più presto immaginarsi che descriversi a parole (1).

---

(1) Possono vedersi le maggiori altezze segnate sull' idrometro a fianco al molo. La massima piena fu nel settembre 1829. Il lago di Como è alto sopra il mare metri 197. Ecco le lunghezze delle corse del battello a vapore:

Da Como a Torno	Metri	6200
» Torno a Torriggia	»	4850
» Torriggia alla Cavagnola	»	5100
» Cavagnola alla Cadenabbia	»	8700
» Cadenabbia a Menaggio	»	3700
» Menaggio a Rezzonico	»	6175
» Rezzonico a Dongo	»	6000
» Dongo a Gravedona	»	2800
» Gravedona a Domaso	»	1250
Da Como a Domaso	Metri	44,775
ossia miglia comuni italiane		25.

qu'il demeure toujours le même. Il n'y a pas moins de 37 torrens, avec 27 ruisseaux et la grosse rivière de l'Adda qui y ont leur embouchure, ce qui fait que, lorsqu'ils grossissent par des pluies ou par la fonte des neiges, le niveau du lac s'élève de beaucoup par la quantité des eaux qu'ils y déchargent, et des éboulis de sables et de terres qu'ils y entraînent des montagnes. Le lac n'ayant qu'une seule issue du côté de Lecco, en partie par la nature, et en partie par la nonchalance des hommes presque obstruée, doit necessairement déborder, et inonder tous les pays des rivages. Côme a été submergé jusqu'aux deux tiers, et les ondes allaient se briser au maître-autel de la Cathédrale. On ne saurait figurer l'horreur et la misère de la ville en cet état (1). Mais

(1) On peut voir les crues plus fortes marquées sur l'hydromètre à côté du môle. Celle de septemb. 1829 excède toutes les autres. Le lac de Côme est 197 mètres au-dessus du niveau de la mer. Voici les longueurs des courses du bateau à vapeur :

De Côme à Torno	Mètres	6200
» Torno à Torriggia	»	4850
» Torrtggia à la Cavagnola . . .	»	5100
» Cavagnola à la Cadenabbia . .	»	8700
» Cadenabbia à Menaggio	»	3700
» Menaggio à Rezzonico	»	6175
» Rezzonico à Dongo	»	6000
» Dongo à Gravedona	»	2800
» Gravedona à Domaso	»	1250
De Côme à Domaso . . .	Mètres	44,775

Ce qui fait 25 milles communs d'Italie.

Ma noi non vogliamo con tristi imagini funestar la mente del passeggere: e piuttosto gli presenteremo il Lario fonte di ricchezza ed ajuto al commercio. Gran quantità di pesci esso nutre, fra i quali hanno singolarmente nome gli agoni *(cyprinus lariensis)*, che ogn' anno migrano da cima a fondo del lago, e che in questo loro passaggio presi a migliaja, parte allegrano freschi la mensa del ricco e del pescatore, parte si misaltano per conservarli. Il lago è poi dominato da due venti periodici: la Breva che da sud-ovest suol movere presso del mezzo dì: il Tivano che nella notte soffia da tramontana. Al favore di questi veleggiano le barche, drizzandosi a Como fra il bujo, e partendosene al mezzo del giorno. Infinite scorrono il liquido piano: nè vien caso che periglino, quando non sia imprudente il barcajuolo a caricarle sovverchio, o troppo colla vela prendere d' un vento irregolare. Due battelli a vapore poi lo fendono giornalmente: il Lario ed il Plinio. Furono essi costrutti a Como sotto la direzione di Eduardo Church console degli Stati Uniti americani, e varati il Lario ai 29 luglio, il Plinio ai

Battelli a vapore

que de tristes images ne troublent la pensée du voyageur! En revanche ce même lac est la source d'une richesse qui forme aussi une branche de commerce du pays, puisqu'il nourrit une infinité de poissons, dont les plus recherchés sont les *Agoni* (cyprinus lariensis) qui ont les écailles plus blanches, et sont plus savoureux que ceux des autres lacs de la Lombardie. Ils émigrent en foule tous les ans d'un bout à l'autre du lac, et dans ce passage ils sont pris par milliers: on sale ceux, qu'on ne mange pas frais, pour les conserver. Le lac est dominé par deux vents périodiques: de la *Breva*, qui souffle du sud-ovest toute l'aprèsmidi, et du *Tivano*, qui souffle du couchant la nuit et le matin. Les bateliers règlent leurs courses sur ces deux vents, en partant de leurs pays la nuit pour venir à Côme, et faisant retour dans l'après-midi. Une infinité de barques sillonnent ce lac, lesquelles ne courent jamais aucun danger, à moins qu'elles ne soient trop chargées, ou que par la mal-adresse du batelier la voile prenne trop de vent lorsqu'il est irrégulier. Deux bateaux à vapeur le *Lario* et le *Pline* font tous les jours leurs courses régulières d'un bout à l'autre du lac. Ils furent construits à Côme sur le rivage de l'Olmo sous la direction d'Edouard Church consul des Etats-Unis d'Amérique. Le premier a été lancé le 29 juillet, le

Bateaux à vapeur

20 settembre del 1826. Ambedue sono lunghi piedi 85 (metri 27. 64), larghi 16 e colle ruote 30 (metri 9. 75), e pescano nel lago circa tre piedi. Le macchine sono della fabbrica di Fawbell e Prestons a Liverpool, ed hanno la forza di 14 cavalli, ossia di 80 uomini. Per dartene alla grossa un' idea, consiste la macchina in una caldaja a doppia parete piena d'acqua, ogni boccale della quale bollendo diventa 1700 boccali di vapore. Questo condensato s' insinua in un serbatojo, ov' è un ingegno, pel quale da due aperture soffia or sopra or sotto ad uno stantufo, che s' alza e s' abbassa a vicenda quaranta volte al minuto, facendo raggirar l' asse, in cui s' impernano due ruote, le cui pale battono le onde. Lo stantufo stesso move due piccole trombe, una aspirante a scaricar il vapore che riede in acqua tosto che il freddo il coglie, l' altra aspirante e premente, che rimette nuova acqua nella caldaja perchè si conservi al più opportuno livello. A conoscer il quale servono le due chiavi, da cui il macchinista fa di tempo in tempo sprizzar l' acqua, poste una appena sotto, l' altra appena sopra al livello necessario. L' aver

second le 20 septembre 1826. Tous deux ont la longueur de 27 mètres 64 centimètres, la largeur de 5 mètres 20 centimètres, et avec les roues de 9 mètres 75 centimètres: ils enfoncent dans l'eau trois pieds. Leurs machines ont été construites à Liverpool dans la fabrique de Fawbell et Preston, et elles ont la force de quatorze chevaux ou de quatre-vingts hommes. La machine consiste en une chaudière à double paroi remplie d'eau, dont chaque bocal se change par l'action du feu en 1700 bocaux de vapeur. Celle-ci se condensant s'écoule dans un réservoir, où est un engin, par lequel la vapeur élastique agit tantôt dessus, tantôt dessous le piston, qui fait quarante coups la minute, contraignant de tourner l'essieu, qui met en mouvement deux roues, dont les ailes agissent dans l'eau dans la manière la plus propre à ménager la force. Le même piston donne le mouvement à deux petites pompes, l'une aspirante, qui donne issue à l'eau formée par la condensation de la vapeur, l'autre composée, c'est-à dire aspirante et foulante, qui maintient l'eau dans la chaudière toujours au même niveau, dont le machiniste s'assure de tems en tems ouvrant les deux robinets placés l'un inférieurement, l'autre supérieurement, tout près du

paura di qualche sinistro sarebbe pusillanimità: poichè la macchina è a bassa pressione, cioè richiede una temperatura poco maggiore dell'acqua bollente, e la forza del vapore quasi è equilibrata dal peso dell'atmosfera: eppure la robustezza della caldaja supera di sei volte il bisogno. Ad abbondanza di precauzione è l'ingegnosa valvola di Watt, quel cannone che s'alza a fianco al camino, e pel quale si disperde tutto il vapore non necessario al movimento. Un indicatore o manometro segna i gradi della forza: quattro basterebbero per questi battelli, ma per lo più è a cinque: se sovverchiasse il vapore, si sbanderebbe anche da questo. Tante sono le cautele! Il forno consuma da dodici centinaja (Kil. 950) di legna forte per corsa: e si ponno compiere sette miglia l'ora.

Ma tra questo parlare noi siamo usciti da quel bacino in cui è posto Como, cinto da tante e sì vaghe ville, che il danese Brunn-Neergaard ebbe a dire che le pajono edificate maggiormente pel piacere degli occhi che per comodo di soggiorno: tanto s'ebbe cuore ad ornarle di vistosa magnificenza! Voltato il promonto-

niveau nécessaire. Ce serait hors de propos, et une vraie pusillanimité, que de se laisser vaincre d'un sentiment de crainte par l'image de quelque accident fâcheux, car la machine est à basse pression ; aussi faut-il une température peu au-dessus de l'eau bouillante, et la force de la vapeur se trouve presque contre-balancée par le poids de l'atmosphère. Cependant la solidité de la chaudière est six fois plus forte que le besoin. La soupape de Watt ajoute à la sûreté de la machine. C'est un petit tube à côté de celui de la cheminée, qui donne le passage à la vapeur inutile au mouvement. Un manomètre marque les degrés de la force, qui suffirait à quatre degrés, mais qui est presque toujours à cinq: si elle augmentait, la vapeur s'échapperait même par cet instrument. Voilà bien des précautions ! Le fourneau consume environ 950 kilogrammes de bois par course, et le bateau fait 2 lieues 1/3 par heure.

Mais nous voilà sur ces entrefaites hors du bassin, où la ville de Côme est placée, environné de tant de jolies maisons, dont la perspective a fait dire au danois Brun-Neergaard, qu'elles lui paraissaient plutôt baties pour le plaisir des yeux que pour la commodité du séjour: tant on a mis de soin à les embellir et à les orner magnifiquement. Après avoir doublé le pro-

rio di *Geno* (1), eccoti un mucchio di rozzi casolari, detti per celia le sette città di *Blevio*. Seguono le gioconde ville Artaria, Belvedere, Pasta e la Tanzi, ove il curioso troverà ben di che pascersi o nel giocondo orrore d'una grotta artificiosa, o nella rarità delle piante, o nel superbo riguardo. Di là vedi rimpetto l'amena villa di Pizzo, ove l'amica pietà del conte Muggiasca pose un privato monumento al Volta: poi Moltrasio rinomato per le ardesie tegolari, pei sassi marnosi da fabbrica, e pei crotti eccellenti a conservar il vino. Sono tane aperte a forza nel ceppo, singolarmente in una valletta spruzzata da un torrente, che talora gonfiandosi assume una maestosa bellezza: il costante orezzo che spira in quelle grotte mantiene una temperatura più che fresca. Ivi grandeggia il palazzo Passalacqua, architettura di Felice Soave, e i cui giardini scendono digradando fino al lago. Sulla

Gen

Blevi

Pizzo

Moltrasio

(1) Scriverò nel testo in corsivo e nel margine a destra i nomi dei paesi posti a destra di chi parte da Como o Lecco: sul margine opposto quelli a sinistra.

montoire de *Geno* (1), voilà sept hameaux, Geno
appelés par badinage les sept villes de
Blevio; et plus avant les maisons de plai- Blevio
sance Artaria, Belvedere, Pasta et la Villa
Tanzi, qui peut agréablement attacher les
regards du curieux ou par l'air sombre de
sa grotte artificielle, ou par la rareté des
arbres, ou par le superbe point de vue
qu'elle présente. Vis-à-vis est la pittoresque
Pizzo maison de plaisance de Pizzo, où la piété
amicale du comte Muggiasca érigea un mo-
nument à la mémoire d'Alexandre Volta.
oltra-sio Après on voit Moltrasio célèbre par ses
carrières d'ardoises à couvrir les toits, et
de marne endurcie à bâtir, et par ses ca-
ves (*crotti*) très-propres à conserver le vin,
Elles sont toute creusées dans le roc, par-
ticulièrement dans une petite vallée, où
murmure un torrent, qui grossissant parfois
prend un aspect majestueux: une brise
continuelle entretient dans ces grottes une
température extrêmement fraîche. Le pa-
lais Passalacqua bâti sur les dessins de
Félix Soave se fait remarquer: les jar-
dins sont autant de terrasses supportées
par des voûtes somptueuses, et qui de-
scendent jusqu'à la rive du lac. Sur le

---

(1) Les noms des pays à la droite de celui qui part de Côme et de Lecco sont écrits dans le texte en caractère italique, et sur la marge à droite: les pays à la gauche sont écrits sur la marge opposée.

Urio medesima sponda seguono Urio col palazzo Castelbarco, e presso cui cavansi buone ardesie: poi Carate patria d' eccellenti fabbricatori di barche: indi Laglio, e sporgente la punta di Torrigia, ove più angusto è il lago, e dove si cavano e si lavorano le pietre per la strada militare.

Carate

Laglio

Torrigia

Seguitando poi, ad oriente incontri *Torno* insigne borgo, che emulava colla città sì per l' armi e sì pel commercio: fra le discordie civili però ebbe a patire intera ruina. Quanti abbondano in questa povera Italia i tristi monumenti delle risse e degli eccidj fraterni! La sovrastante chiesa crede possedere uno dei chiodi onde fu confitto il Redentore: e se il viaggiatore vi sale ben troverà compenso alla fatica, e più se gli basta l' animo di scandere la cima di Mompiatto, ove per poco stette che si ponessero quelle divote cappelle, che ora tanta gente attirano al sacro monte di Varallo (*Vedi in fin del libro una pietosa avventura qui successa*).

Tor

Dopo Torno ti s' apre scena di più austera bellezza, e dentro un seno avvisi la celebrata *Pliniana*. Ai tempi romani, checchè ne dicano, v' era null' altro che un

Plin

Urio même bord est placé Urio, où se trouve
le palais Castelbarco, et d'où l'on tire de
arate bonnes ardoises: puis Carate, qui est la
patrie des plus habiles constructeurs des
aglio barques de ce lac: ensuite Laglio et la
orrigia pointe de Torrigia, où l'on travaille les
pierres pour la route militaire: ici le lac
est dans sa moindre largeur.

Du côté du levant après Blevio et toutes ses belles maisons de plaisance, dont
on a parlé plus haut, on arrive à *Torno* Torno
jadis fameux par son commerce, et par les guerres soutenues contre la ville; mais à la fin il a été entièrement ruiné. Combien de monumens en Italie attestent les tristes suites des dissensions fraternelles! L'église d'en haut croit être en possession d'un des clous qui crucifièrent le Redempteur. Quiconque se décidera à y monter, y trouvera un délassement à sa peine; et mieux encore s'il voudra gravir le sommet du Mompiatto, où l'on a failli ériger ces chapelles qui attirent maintenant tant de monde au mont sacré de Varallo dans le Novarais (*Voyez à la fin du livre le récit d'une touchante aventure qui se passa ici*).

Après Torno une scène d'une beauté plus sévère se deploye au regard, et dans une espèce de baie on remarque la fameuse
Pliniana. Du tems des Romains, quoi qu'on Pliniana
en dise, il n'y avait ici qu'une petite ter-

piccol terrazzo: ma già l'uno e l'altro Plinio notarono e descrissero il ſenomeno dell'intermittente fontana. Nel bel mezzo del cortile sgorga di sotto il masso la fonte in una urna, ove miri l'onda crescere e decrescere come suole il mare. Non è punto regolare ne' movimenti suoi per quanto siasi esaminata: e nelle dissertazioni di molti fisici di diverse lingue tu potrai vedere le varie cagioni pensate di questo fenomeno: se sia quello, sto per chiamarlo singhiozzo, che avviene al rovesciar un fiasco pieno di collo angusto: o la stessa causa della marea: o consenso di questa: o una grotta interna in cui si raccolga l'acqua, finchè al colmarsi trabocchi: o i venti che operino sopra una vasca posta in alto: o l'azione d'un sifone naturale . . . L'ammirar questo fenomeno non tolga il contemplar la natura del luogo. Presso al 1570 Giovanni Anguissola, uno degli uccisori di Pier Luigi Farnese tiranno di Piacenza, fondò il palazzo sopra uno scoglio, a specchio dell'acque, che da una loggia dorica miri lontan lontano stendersi in silenzio; intantochè dall'erto monte che a tergo grandeggia si precipita rumoreggiante spumando un tor-

rasse; mais les Plines avaient tous deux décrit le phénomène de la fontaine intermittente. Au milieu d'une petite cour au-dessous du rocher jaillit une source dans une urne, où l'on voit l'eau croître et decroître comme celle de la mer: cependant, après toutes les observations qu'on a fait jusqu'à présent, on n'a pas reconnu aucune régularité dans ses changemens. On peut lire en plusieurs dissertations de physiciens de différentes nations les causes auxquelles on croit attribuer ce phénomène: se produit-il, dirais-je presque, de ce hoquet, qu'une bouteille à col étroit remplie d'eau essuye en la renversant? ou bien de la même cause que la marée? ou de l'effet de celle-ci? ou d'une cavité interne, d'où l'eau déborde lorsqu'elle est remplie? ou des vents qui agissent sur un bassin placé en haut? ou de l'action d'un siphon naturel? . . . Mais que la singularité de ce phénomène n'empêche au voyageur de contempler aussi la nature du site. En 1570 à peu près Jean Anguissola, un des assassins de Pierre Louis Farnese, tyran de Plaisance, bâtit ce palais sur un rocher qui se réfléchit dans l'eau, et que l'on voit d'une terrasse dorique s'étendre bien loin. Le bruit du torrent qui se précipite en écumant dans le lac à côté du palais, dont les appartemens sont presque délabrés, le murmure

rente: e il rumor del flutto, l'opaca scena di negre selve, di cui i faggi, i pioppi, i cipressi fanno contrasto alle vigne, ai gelsi, agli allori della riva: l'imponente maestà della laguna: il muto abbandono del palazzo, tutto ispira un brivido di melanconica meraviglia, che sul cuore ti piomba. Valter Scott avrebbe qui congiunto ai primi gaudii due amanti contrastati: Byron vi avrebbe posta la rupe, ove finisse i suoi tormenti chi avesse troppo veduto, troppo sentito, troppo amato. Seduto tra il fosco della deserta vallea, pensando alle memorie del passato, ai sogni dell'avvenire, io ripeteva:

Melanconia
Ninfa gentile,
La vita mia
Consacro a te:
I tuoi piaceri
Chi tiene a vile
Ai piacer veri
Nato non è. PIND.

Orrido di Molina

Da qui togliendoti non lasciare di toccar terra alla riva che sta sotto ai casali di *Molina, Pognana, Lemna, Palanzo.* Nel 1814 a caso fendendosi la rupe venne a disvelarsi un ampio bacino, che chi sa in quante migliaja d'anni fu scavato fra l'ardesia dall'acqua, che or vi si dirupa dal-

des vagues qui viennent se briser au pied du rocher; l'ombre noire des bois de hêtres, de peupliers et de cyprès, qui font un sensible contraste avec les mûriers, les lauriers et les vignes dont le rivage est planté; l'imposante majesté du lac; le silencieux abandon du palais, tout jette dans l'âme une profonde mélancolie. Walter Scott aurait appelé ici aux premières jouissances deux amans contrariés, et Byron y aurait choisi le rocher où finît ses angoisses celui qui eût trop vu, trop senti, trop aimé. Moi, assis sur une pierre de la petite vallée solitaire, tournant dans ma pensée les mémoires du passé, et forgeant des chimères sur l'avenir, je répétais:

Heureux qui s'écartant des sentiers d'ici-bas,
A l'ombre du désert allant cacher ses pas,
D'un monde dédaigné secouant la poussière
Efface encor vivant ses traces sur la terre.

La Martine.

Le voyageur partant d'ici voudra bien se diriger et débarquer aux rivages de *Molina*, *Pognana*, *Lemna*, *Palanzo*. En 1814 un rocher s'étant fendu découvrit un bassin creusé dans l'ardoise, on ne saurait en combien d'années, par l'eau, qui se précipite à présent de la hauteur

Orrido de Molina

l'altezza di 60 braccia formando una sicuramente delle più maestose cascate.

Dopo passato *Careno* altra bellissima cascata vedi a *Nesso*, ove un gelido fiume, Nes precipitandosi fra il paese, lanciasi a perpendicolo nel lago. Da Nesso puoi salire al pian di *Tivano*, un *altipiano* già lago a quel che pare dalle torbe che v' abbondano miste ad enormi larici ed a petrolio. Là credono avesse palagio Andefleda moglie del goto re Teodorico.

Tosto dopo sei al promontorio della *Cavagnola*, Cav gnc ove già era una lanterna, che nel bujo della notte e della tempesta avviava i navicchieri. Di là il tuo sguardo si spinge con diletto fin a Bellagio e alle rive di Varenna: e s' inalza sull' acuta cima del Legnoncino.

Brienno Rimpetto gli sta l' alpestre e scosceso Argegno Brienno, poi s' addentra Argegno grosso paese, dal quale s' interna la valle Intelvi. Valle Intelvi In questa per comoda strada aperta fra monti calcari passi alla Torre, indi a S. Fedele, a S. Rocco, e lasciati da banda Pellio e Lanzo, vai a Laino, d' onde seguitando il torrente, e visitata la bella grotta dei tufi, scendi ad Osteno in riva del lago di Lugano. Per la valle Intelvi se

de 35 mètres, et qui forme une des plus majestueuses cascades de ce lac.

Nesso

Après *Careno* on voit à *Nesso* une autre belle cascade formée par un petit torrent, qui, après avoir traversé le pays, vient se jeter à pic dans le lac. De Nesso on peut monter au pays de Velleso et Zelbio, et au plateau du *Tivano*, qui jadis était un lac à ce qui paraît à l'abondance du pétrole et de la houille qui existe au milieu d'énormes mélèzes. On croit qu'Andephlède femme de Téodoric roi des Goths avait ici un palais.

Cavagnola

Bientôt après on est au promontoire de la *Cavagnola*, où jadis une lanterne éclairait aux bateliers dans l'obscurité de la nuit et de l'orage. On aperçoit d'ici dans le lointain les pays de Bellagio et de Varenna, et le sommet aigu du mont Legnoncino.

rienno
rgegno
Vallée Intelvi

Vis-à-vis est le pays sauvage de Brienno, puis Argegno, gros bourg placé au fond d'un petit golfe. Ici s'ouvre la vallée d'Intelvi. Une route assez commode frayée dans des montagnes de pierre calcaire conduit d'abord à la Torre, ensuite à St. Fidèle et à St. Roch. De là, laissant de côté Pellio et Lanzo, on va à Laino, d'où, longeant le torrent, après avoir visité la belle grotte de tuf, on descend à Osteno, pays placé sur le lac de Lugan. L'économiste applaudira à l'indu-

tu sei statista ammirerai l'industria degli abitanti, che vario profitto trae dalle diverse altezze del terreno; se sei cacciatore, quanta ivi lautezza di selvaggiume! se botanico, quanto avrai ad erudirti sulle cime di S. Zeno, di S. Bernardo, del Monte Generoso!

Ma procedendo nel viaggio, lungo uno
Camoggia scosceso dirupo ti si offre sotto Pigra la
bella cascata della Camoggia, dopo la quale il lido si veste d'ulivi: e colà siede
Colonno Colonno forse detto da una colonia, e dove
è un arco che credono antico: siegue la
Sala Ossuccio pescosa Sala ed Ossuccio, cui toglie allo
Isola Comacina sguardo di chi naviga l'isola Comacina. Povera isoletta deserta, neppur quasi avvisata da chi passa: eppure fu un tempo il baluardo dell'italiana libertà. Poichè quando i Longobardi desolarono il bel paese, i latini sdegnosi del servaggio, quivi si rifuggirono, e muniti dalle trincee, dalle onde, e più dalla costanza dell'uomo che pugna per la patria, in quella piccola Gibilterra durarono contro l'impeto che rovesciò Roma. Fu poi ricovero d'altri illustri perseguitati: emulò colle terre del lago insin a quando le ire fratricide di Como la posero affatto in ruina. Gli abitanti parte mi-

strie par laquelle les habitans de cette vallée savent tirer profit des différentes hauteurs du sol; le chasseur se réjouira à l'abondance du gibier, et le botaniste aura de quoi s'instruire sur les cimes de St. Zénon, de St. Bernard et du Mont Generoso.

Continuant le voyage, le long des rochers escarpés s'offre au-dessous de Pigra
Camoggia la belle cascade de la Camoggia, après laquelle le rivage s'orne d'oliviers qui en-
Colonno tourent Colonno, dont le nom dérive peut-être d'une colonie, qui dans le tems des Romains vint s'y établir: on peut y voir un arc que l'on croit antique. Plus avant il y
Sala Ossuccio a Sala et Ossuccio, que l'île Comacina ca-
Ile Comacina che aux navigans. Cette petite île inhabitée, et presque pas remarquée par le passager, fut jadis le rempart de la liberté italienne. Lors de l'invasion des Lombards les Latins cherchèrent ici un abri contre l'esclavage qui les menaçait, et soutenus par les retranchemens, par l'avantage du lac, et plus encore par la fermeté de l'homme qui se bat pour la patrie, surent résister, dans cette petite Gibraltar, au choc même qui ébranla Rome. Dans la suite d'autres personnages illustres trouvèrent dans cette île un refuge contre les persécutions: elle rivalisa avec les pays du lac, jusqu'à ce que ses habitans entièrement battus par les Comasques, furent obligés de se retirer en par-

grarono a Varenna, parte rinnovarono il nome della patria nel vicino paese di Isola. Ora « appena i segni Dell' alte sue ruine il lido serba »: ma tu non passare senza augurar requie ai forti che vi perirono, senza versar una lacrima sulle funeste discordie italiane.

Campo forse ritenne il nome da quelle antiche battaglie, di cui pure fanno fede le molte torri intorno. Gli sta presso Bal-
Balbiano biano, ove godeva ozj beati il card. Durini, grand' amatore delle lettere, e la cui villa (ora Sepolini) è dilettata dal torrente Perlana, la cui valle t' offre felicissimi quadri. Internandoti sali alla Madon-
Madonna del Soccorso na del Soccorso, frequentato santuario, al quale guidano cappelle ornate di figure di plastica e di pitture: nel montarvi, ad ogni voltar d' angolo scopri nuovi e bei prospetti di paese e d' aria. Non è discosto la deliziosissima Acquafredda del sig. Pietro Stampa già monastero de' Cistercesi, detto da un' acqua che scaturisce perenne.

Ci toglie a questi bei luoghi il promon-
Lavedo torio di Lavedo degli Arconati, sulla cui punta sta un ameno portico. Sul lido avver-

tie à Varenna, et en partie avec le nom de leur patrie à Isola, pays tout-près de l'île. Il ne reste maintenant que quelques traces de ses ruines; mais le voyageur qui les contemple ne passera pas sans bénir la mémoire des héros qui y périrent, ni sans donner une larme à ces malheureuses discordes italiennes.

Campo reçut ce nom, peut-être, de ce que son territoire a été le champ de ces anciennes batailles qui nous sont aussi attestées par les plusieurs tours des environs.
Balbiano Non loin est Balbiano, où le Cardinal Durini, grand amateur des lettres, jouissait d'heureux loisirs. Le palais, maintenant Sepolini, est réjoui d'une cascade du torrent Perlana, dont la vallée offre de beaux tableaux. En s'enfonçant on monte à la Madonna du Soccorso, qui est un sanctuaire fréquenté: le chemin, qui y mène, est bordé de chapelles ornées de figures d'argille et de peintures, et présente à chaque détour une nouvelle scène toujours agréable. A peu de distance on rencontre l'Acquafredda agréable maison appartenante à M.r Stampa: elle était jadis un couvent des Chartreux, et son nom lui vient d'une source d'eau qui y jaillit continuellement.

Madonna du Soccorso

Ces beaux lieux sont masqués au passager par le promontoire de Lavedo appartenant aux Arconati, sur la pointe duquel s'élève un beau portique. Le pays

Lavedo

so miri i poveri casali di *Lezzeno*, ov' è questa singolarità, che non bastando il sole d'autunno a maturare i fichi, questi rimangono attaccati alla pianta nel mite inverno, e poi « al tiepido spirar delle prime aure fecondatrici » rinverdiscono e maturano, e ti fanno grata sorpresa apparendo sul desco coi frutti di maggio. Dopo nereggia il lago sotto gli enormi massi del *Grosgallo*. Ed ecco ti si è aperto innanzi quel delizioso paese della Tremezzina, il giardino incantato d' Armida.

Lez… o

Gro lo

Geologia

Volgendo ora un guardo al cammin corso, tu avrai veduto cinger il lago una doppia catena di monti, che discendendo perdonsi in collinette e in bei piani. Da Como sin a mezzo il lago sono le più calcaree: ma al nord sono primitive , e composte di strati sovrapposti di granito, gneis, schisto micaceo e pietra calcare. Avrà il geologo osservato i filoni d'una parte esser per lo più uniformi e per la materia, e per la giacitura a quelli dell' opposta riva, il che gli avrà dato a considerar le rivoluzioni della natura. E pare che veramente una gran piena movesse una volta dalle parti del nord; giacchè nelle terre di transizione trovansi enor-

de *Lezzeno* est composé de ces hameaux que l'on voit sur le rivage opposé. C'est une chose bien singulière, que le soleil d'automne ne suffisant pas dans ce pays à mûrir les figues, elles restent attachées aux arbres pendant l'hiver, et mûrissant aux printems prochain, font une agréable surprise lorsqu'elles sont servies avec les fruits de mai. Après Lezzeno le lac noircit ses flots sous les énormes rochers du *Grosgallo*, mais bientôt les yeux du voyageur sont charmés par la vue de ce délicieux pays de la Tremezzina, le jardin enchanté d'Armide. Lezzeno Grosgallo

ologie Maintenant, si le voyageur donne un coup d'oeil au trajet déja parcouru, il verra que le lac est placé entre deux chaînes de montagnes, qui s'abaissent en côteaux et se terminent en une belle plaine. Depuis Côme jusqu'à la moitié du lac ces montagnes sont calcaires; mais au Nord elles sont primitives, et composées de couches différentes de granit, de gneiss, de schiste micacé et de pierre à chaux. Le géologue aura remarqué qu'ordinairement les filons d'un côté sont uniformes à ceux du côté opposé par leur matière et leur direction, ce qui lui aura fait penser aux anciennes révolutions de la nature. Il paraît en effet qu'un débordement d'eaux des côtés septentrionaux se soit jeté sur ces pays, puisque dans les terres de transition on trouve une quantité d'énormes quartiers de

mi macigni verso settentrione, che poi vanno sminuendo in piccoli ciottoli. Ma che una volta quelle alte cime fossero coperte dal mare ne danno argomento i marmi conchigliferi che vi si scontrano, singolarmente i corni d'ammone grossi fin due piedi presso Moltrasio, e microscopici sopra la Tremezzina. Principalmente vorrà il geologo visitar il monte degli Stampi sopra Bolzanigo, ov'è copia di chiocciole marine, la cui spoglia col lasso di cento secoli mutossi in durissimo spato bianco, chiuso fra un lucido marmo nero. Sopra Tremezzo è pure una grotta che molto s'addentra nel monte; e di tali se ne aprono parecchie in questi monti, principalmente a Rovenna, sul Bisbino, al Pertugio sopra Blevio: e spesso vi si rinvengono non solo stalatiti e tufi, ma alabastri e cristalli di rôcca. Tra Viano e Nava vedrai pure una lumachella bianca in fondo oscuro: e qui e qua delle belle granate. Vorrai pure osservar alcune ossa umane a S. Lorenzo, che dicono petrificate, ma nel fatto non sono che incrostate dalla terra calcare.

Economia Ove questi monti dechinano al lago sono vestiti d'oliveti, di fichi, di gelsi, d'agru-

rochers qui se diminuent, en avançant, en petits cailloux. On peut argumenter que les cimes de ces hautes montagnes ont été couvertes une fois des eaux de la mer, par les marbres coquilliers qu'on y trouve, particulièrement par les cornes d'ammon de la grosseur de deux pieds près de Moltrasio, et par les ammonites microscopiques sur les montagnes de la Tremezzina. Le mont des Etamps au-dessus de Bolzanigo mérite surtout d'être visité: on y trouve beaucoup de coquillages marins, dont les enveloppes par le laps de tant de siècles se transformèrent en spath blanc très-dur renfermé dans un marbre noir luisant. Au-dessus de Tremezzo on peut voir une grotte qui s'enfonce beaucoup dans la montagne, telle que plusieurs autres sur ces montagnes, singulièrement à Rovenna, sur le Bisbino, et au pertuis (pertugio) de Blevio. On y rencontre souvent non-seulement des stalactites et des tufs, mais aussi des albâtres et des cristaux de roche, et par-ci par-là de belles agates. On verra entre Viano et Nava de la lumachelle dans un fond obscur. On observera même quelques ossemens d'homme à St. Laurent, qu'on dit pétrifiés; mais en effet ils ne sont qu'incrustés de terre calcaire.

Toutes ces montagnes vers le bas sont plantées d'oliviers, de mûriers, de figuiers, Économie.

mi, di grani, di vigne che danno squisiti vini singolarmente a Griante, a Bellagio, a Bellano ed alle Trepievi: al mezzo sono a castagni: le alture a pascoli e prati per lo più comunali. Lassù troverai da pascere la botanica curiosità con rarissime specie alpine, la campanula spicata, bolognese e glomerata: la centaurea splendente, *jacea*, *paniculata*, *coriacea:* il crisantemo corimboso, il trifoglio ibride, la celti australe, la chironia ramosissima: a tacer anche la clora perfoliata, il citiso nereggiante, gli adianti, i napelli, le ononidi. Da quelle vette spicca il volo l'aquila reale: sovente ne odi il grido del cuculo e il querulo stridore del gallo di montagna: e puoi far dilettosa ed utile caccia di coturnici, di lepri bianche, di marmotte, di tassi, di volpi. Rari s'incontrano i lupi, più rari gli orsi, se pur talvolta la fame non li caccia presso le mandre pascenti. La lontra annida tra le fessure degli scogli e le cave radici de' salici e de' pioppi: il ghiarolo (pavoncella *tringa*) sul greto della riva: e tra le alghe i gabbiani.

La popolazione che abita queste rive è tanto industre quanto vivace: in paese coltiva il meglio che si possa i campi: poi

d'orangers, de blés et de vignes qui donnent des vins exquis, particulièrement à Griante, à Bellagio, à Bellano et aux Trepievi; vers le milieu de châtaigniers; et au sommet elles sont couvertes de pâturages et de prés presque tous communaux. Ici la curiosité botanique sera satisfaite de voir beaucoup de plantes alpines, dont voici les principales: la campanule à épi, cervicaire et conglomérée, la centaurée brillante, jacée, paniculée et chicorée, la marguerite corymbifère, le trèfle hybride, le micocoulier méridional, la chironie, la chlore perfeuillée, le cytise noirâtre, les capillaires, les cataires, l'acanthe sauvage. L'aigle royal, le coucou, le coq de bruyère n'y sont pas étrangers, et l'on y peut chasser des perdrix, des lièvres blancs, des marmottes, des blaireaux et des renards. On y rencontre peu de loups et moins d'ours, qui, pressés par l'aiguillon de la faim, s'approchent parfois des troupeaux. La loutre gîte dans les fentes des rochers, et sous les racines des peupliers et des saules non loin des bords du lac, où se montre aussi l'alouette de mer à collier: on voit beaucoup de mouettes qui se plaisent dans les algues.

La population qui habite ces rives est aussi industrieuse que vivace. Lorsqu'elle est dans son pays, elle cultive les champs le mieux possible; mais elle émigre en

si spande a torme per l' Italia, la Germania, la Francia, l'Inghilterra, fin per l'America ad esercitar grosse professioni, od a cercar fortuna facendo da merciajo, da barometrajo, da capomastro, nella qual professione aveano grido i Comaschi sin dai tempi longobardi. Maschia beltà fiorisce sul volto agli uomini robusti: le donne « A cui sì vivo e schietto Aer ondeggiar fa il petto » svegliate e di mente e di cuore, tra timide e baldanzose, portano la cortesia negli atti, il fior della salute in viso: bel fiore che presto appassisce per le gravi fatiche in che si stancano, anche allorquando più la natura chiederebbe riposo.

foule, et va en Italie, en Allemagne, en France, en Angleterre, et même en Amérique y exercer de gros métiers, ou y chercher de la fortune faisant le colporteur, fabriquant des baromètres, exerçant la profession d'architecte, dans laquelle les Comasques étaient déjà célèbres du tems des Lombards. Les hommes vigoureux ont une figure empreinte d'une beauté mâle: les femmes, dont l'esprit et le coeur sont également développés, moins timides que promptes offrent l'image de la politesse dans leurs manières et d'une santé florissante dans leur visage; mais malheureusement cette fleur est bientôt fanée par les lourdes fatigues qu'elles endurent, même lorsqu'il leur faudrait le plus de repos.

CAPO III

LA TREMEZZINA

Una gioconda auretta che spira tutta imbalsamata dall' erbe e dai fiori, ond' è vestita la sponda, ti avvisa d' arrivar alla Tremezzina. Come l' isola di Gnido può dirsi « una contrada, sulla quale gli dei versarono i loro doni a piene mani. Eterna vi signoreggia primavera : la terra fertile a dovizia, previene i desiderj : mandre senza fine vi stanno a pastura : i venti par che v' abbiano regno sol per diffondere l' incenso de' fiori: gli augelli mai non cessano dal canto : i boschi stessi ti pajono armoniosi : nel piano mormorano i ruscelli : un temperato calore fa scorrere di cosa in cosa la vita : l' aria non vi si respira che colla voluttà » (*Montesquieu, le temple de Gnide c.* 1). Qui cento ville a foggia d' un continuato giar-

CHAPITRE III

LA TREMEZZINA

Un doux zéphyr embaumé du parfum des herbes et des fleurs, dont le rivage est revêtu, annonce au voyageur qu'il va atteindre les bords de la Tremezzina. Pareille à l'île de Gnide on peut dire qu'elle est « une contrée sur laquelle les » dieux ont versé leurs bienfaits à pleines » mains. On y jouit d'un printems éter- » nel; la terre, heureusement fertile, y » prévient tous les souhaits; les troupeaux » y paissent sans nombre; les vents sem- » blent n'y régner que pour répandre par- » tout l'esprit des fleurs; les oiseaux y » chantent sans cesse; vous diriez que les » bois sont harmonieux; les ruisseaux mur- » murent dans les plaines; une chaleur » douce fait tout éclore; l'air ne s'y res- » pire qu'avec la volupté » (*Montesquieu, le temple de Gnide c.* I). Ici une infinité de maisons de plaisance paraissent expres-

dino s' abbellano al diporto di chi viene a rintegrarvi la salute e l' allegria: qui gli orti sono ravvivati dal perenne verde dei cedri e dalle più belle piante non solo indigene, ma da quelle che, ingannate dalla soavità del celo, producono i fiori onde s'intreccia il crine la bella americana e l'amante della Nuovolanda: qui dovunque guardi ti pare un riso della natura. Che se t'avvien mai di fendere quelle onde in sull' ora che le campane dei villaggi « Sembrino il giorno pianger che si muore » o mentre una barchetta di forosette al montanino orezzo della sera varchi cantando un' aria villeresca, o l' eco risuoni al flauto di notturno amante, l'illusione è compita; ti credi nel beato paese delle Esperidi o delle Fate.

Quest' è la scena che ti si porge appena voltato il capo di Lavedo. Dietro il quale Lenno sta in alta quiete Lenno, il cui nome, al pari di Pigra e Colonno, ti richiama alla Grecia. Ivi è l' antichità d' un tempio sotterraneo con colonne di marmo cipollino che credono già sacro a Diana. V' è un'epigrafe antica: ed un condotto di mattoni affisso alla parete serviva chi dice a mandar calore ne' bagni, chi ad inviare gli

sément rangées et embellies pour le charme de celui qui vient y puiser la santé et la joie. Les vergers sont presque tous ornés non-seulement de citronniers toujours verdoyans, et des plus beaux arbres indigènes, mais aussi de ceux qui, trompés par la douceur du climat, produisent les fleurs, dont l'amante de la Nouvelle-Hollande, et la belle américaine entrelacent leurs cheveux. S'il arrive au voyageur de fendre ces eaux dans l'heure, où les cloches des villages paraissent pleurer le jour mourant, ou pendant qu'un bateau de jeunes filles chantant des couplets villageois fasse le trajet à l'air frais du soir, ou que l'écho répète le son plaintif de la flûte d'un amant nocturne, alors l'illusion sera complète, et il se croira dans l'heureux pays des Hespérides ou des Fées.

Voilà la scène qui se présente après avoir doublé le cap de Lavedo, derrière
Lenno lequel dans un coin tranquille est Lenno, dont le nom, ainsi que Pigra et Colonno, rappelle dans le souvenir les pays de la Grèce. On y remarque un temple antique souterrain avec des colonnes de marbre cipolin, qu'on a cru consacré à Diane. On y lit une épigraphe ancienne, et on y voit un tuyau en briques pratiqué le long de la paroi, qui servait peut-être à chauffer les bains ou à rendre les oracles. Tout près

Villa oracoli. Vicino gli è Villa dove, a lago quieto, s'avvisano nell'acqua rottami di colonne, che fecero argomentare, non senza aspetto di vero, fosse posta quivi la villa di Plinio appellata *Comedia*. Avanti fanno

Portezza Mezzegra Bolvedro S. Lorenzo Tremezzo di se bella mostra Portezza, Mezzegra, Bolvedro, S. Lorenzo, Tremezzo, fra cui sono a notare gioconde ville, come la Quiete dei Busca, quella dei Carli, degli Scorpioni, dei Brentani e la villa Giuseppina dei signori Riva abbellita da una prospettiva di Sanquirico, da una doviziosa raccolta di incisioni, e da quante grazie ponno offrire la natura, l'arte e la cortesia.

Cadenabbia Suole il viaggiatore far posata alla Cadenabbia od a *Bellagio*, ove ottimi alberghi, variata società, e « Par dirti il lago: ove meglio ingannar potrai quest'ore? »

V. Sommariva Il palazzo Sommariva basterebbe solo a chiamar su questo lido il curioso: tanto, a tacer l'amenità del luogo, l'adornarono le arti belle. Quivi Landi effigiò Marte disarmato dalle Grazie vive e spiranti: Serangeli una Psiche divisa fra l'amore ed i mali conforti delle sorelle: Dellavalle un Narciso al fonte: Agricola una madonna Laura: Meyner una Minerva che dello scudo proteg-

Villa est Villa: lorsque le lac est tranquille, on peut y voir des restes de colonnes, qui firent supposer avec quelque vraisemblance que c'était ici que Pline avait sa maison de plaisance appelée *Comédie*. Un peu plus avant se présentent agréablement les pay-
Portezza Mezzegra Bolvedro St. Laurent Tremezzo sages de Portezza, Mezzegra, Bolvedro, St. Laurent, Tremezzo, parmi lesquels se font distinguer la Quiete des Busca, les maisons de plaisance des Carli, des Scorpioni, des Brentani et la Villa Joséphine de MM. Riva embellie d'une perspective de Sanquirico, d'une riche collection de très-belles estampes, et de tous les charmes de la nature, de l'art et de la politesse.

Les voyageurs s'arrêtent ordinairement
Cadenabbia à la Cadenabbia ou à *Bellagio*, où l'on trouve de bonnes auberges et de la société. C'est ici que le lac paraît vous dire: Où peut-on mieux passer agréablement son tems?

V. Sommariva Le palais Sommariva suffirait lui seul à appeler le voyageur sur ces rives: à tel point, sans parler de la beauté du site, les beaux arts ont concouru à l'enrichir. On verra ici Mars désarmé par certaines Grâces d'une espièglerie attrayante, peint par Landi; une Psyché flottante entre l'amour et les suggestions des soeurs, par Serangeli; un Narcisse à la fontaine, par Dellavalle; une Madonna Laura, par Argricola; Minerve qui défend

ge il suo Telemaco: madama Mongez, forse ajutata dall'amico David, un' Adromeda liberata da Perseo: Vicar parigino rappresentò Virgilio nell' atto che, recitando i suoi versi alla corte di Augusto, commove al pianto la madre di Marcello: un quadro di Migliara offre una di quelle scene, in cui il gran pittore stempra a suo grado la luce. Di que' famosi lombardi Giuseppe Bossi e Andrea Appiani pittor delle Grazie ammirerai la composizione di due quadretti, l'uno delle ceneri di Temistocle rese alla patria; l' altro dell' ira d' Achille frenata da Minerva. Ad altre tele tenute in conto allorchè recenti, il tempo involò ogni pregio rapendone la freschezza e la novità. Poco avvi d' antico, se ne escludi un ritratto di Leonardo: ma ti piacerà una stanza tutta a quadretti fiamminghi. L' occhio però e la simpatia si ferma singolarmente su due dipinti: nel primo Giuseppe Hayez pose tutta l' anima sulle labbra di Giulietta, mentre sugge il bacio dell' addio dal suo diletto Romeo: nell' altro è per mano del sig. Lordon la vergine Atala, quando (secondo il celebre romanzo di Chateaubriand) spira vittima della superstizione e dell' amore al

Télémaque avec son égide des flèches des amours, et lui cache la vue trop dangeureuse de Calypso, par Meyner; une Andromède délivrée par Persée, ouvrage de madame Mongez, aidée peut-être par son ami David; Virgile, qui touche jusqu'aux larmes la mère de Marcellus en récitant ses vers à la cour d'Auguste, par Vicar; un tableau de Migliara représentant une de ces scènes, où ce peintre paysagiste se distingue éminemment par le jeu de la lumière; deux petits tableaux dignes de ces deux fameux milanais Joseph Bossi et André Appiani, le peintre des grâces, l'un représentant les cendres de Thémistocle rendues à sa patrie, et l'autre représentant Achille en courroux appaisé par Minerve. Quelques autres tableaux, qu'on a d'abord estimés, n'ont à présent plus de prix ayant perdu toute leur fraîcheur. Il y a peu d'antique, à l'exception d'un portrait de Léonard; mais il vous plaira de beaux petits tableaux flamands. Deux peintures fixent particulièrement les regards: l'une d'elles représente d'une manière énergique Juliette et Romée se faisant le baiser du dernier adieu, par Joseph Hayez; l'autre, peint par Lordon, représente la vierge Atala au moment que (selon le fameux roman de Chateaubriand) elle expire à la pâle clarté de la lune dans

nubiloso raggio della luna nella maestà delle selve americane, tra il dolor disperato del suo Chactas e le sante consolazioni del P. Aubry, in tale atto che ti fa pio al lagrimare.

Meglio ancora v' è d' ammirare nella scoltura. Al primo entrare, sur un plinto di bel marmo verde di Varenna, ti s'affaccia Venere abbracciata in dolci nodi a Marte, lavoro d'Acquisti: più innanzi la bellezza maschile, e quieta raffigurata dal Fidia moderno Canova nel Palamede trovator dello scacchiere e delle lettere scolpite sulla spada che recasi nella destra. Fu lavorata nel 1804; una caduta la rovinò in molte parti. È veramente tiepida di vita: sebbene i più sottili osservatori appunteranno di troppa gentilezza i fianchi e i glutei. Canova istesso lavorò pel Sommariva nel 1793 una Maddalena in penitenza, e nel 1811 la Terpsicore, delle quali vedonsi i modelli in gesso, come pure de' bassi rilievi dell' arco del Sempione. Un' Innocenza, ed un' Adromeda che pretendono antica, ed altre opere minori s' ecclissano a petto dei grandiosi bassorilievi, ov' è raffigurato l' entrar d' Alessandro Magno in Babilonia, seguito da suoi soldati, dai prigionieri e dalle spoglie, accolto con pompa e con doni dalla

une forêt de l'Amérique entre la douleur extrême de son Chactas et les saintes exhortations du père Aubry : personne ne regardera ce tableau sans en être attendri.

Les objets en sculpture sont d'un plus grand prix. A l' entrée on trouve sur un beau piédestal en marbre vert de Varenna, Vénus embrassant tendrement Mars, ouvrage d'Acquisti ; plus avant on remarque l'image de la beauté mâle en repos dans la statue de Palàmède inventeur du jeu des échecs et des lettres sculptées sur son épée qu'il passe dans la main droite : cet ouvrage digne d'Antoine Canova, le moderne Phidias, fait en 1804, et qui vous paraît animé d'un souffle de vie, a été endommagé en plusieurs endroits par suite d'une chûte : les critiques trouveront peut-être trop de délicatesse aux côtés. Ce même sculpteur fit pour Sommariva en 1793 la Madelaine pénitente, et en 1811 la Therpsicore, dont on voit les modèles en gypse avec ceux de l'arc du Simplon. Une Innocence et une Andromède, que l'on prétend antique, méritent aussi d'être vues. Le triomphe d'Alexandre est vraiment quelque chose de superbe. L'empereur Napoléon avait commis au danois Thorwaldsen cet ouvrage qui devait servir d'ornement au Quirinale : mais la chûte de ce guerrier long-tems heureux, et qui au commencement de notre siècle avait

vinta città. Il Guerriero fortunato, che al principio del nostro secolo gettò la sua spada sulla bilancia dei destini europei e la fece traboccare, aveva commesso al danese Thorwaldsen di lavorar questo trionfo per adornarne il Quirinale. Ma quella cometa tramontò: e l'opera di tant'anni e di tanto ingegno rimaneva imperfetta, se non era la splendida generosità del Sommariva, che a gran somme d'oro la fece terminare. Le figure non hanno la miglior luce: evvi qualche monotonia ne' cavalli tutti atteggiati al galoppo od impennati: il campo agli angoli rimase troppo vuoto perchè si dovette allungare sì che servisse alla sala: a molti anche non finirà il mescer ai veri gli esseri ideali dell'Eufrate e della Vittoria; però squisita è la finitezza, e d'ogni dove trapela il lungo ed accurato studio dell'antico. Le due figure che chiudon il corteo a mancina della porta rappresentano, una lo scultore, l'altra il mecenate. Questi sopravvenuto dalla morte non vide l'opera compiuta, e tu spargerai un fiore sul monumento nella chiesa, ove la filiale pietà ne depose le ceneri onorate. Quivi il valente Pompeo Marchesi effigiò il Sonno, che conduce agli estinti il Conte; il quale vôlto a

dirigé l'épée à la main les destins de l'Europe, aurait laissé imparfait un ouvrage, qui avait déjà coûté tant d'années à son célèbre auteur, si Sommariva ne l'avait fait achever à ses frais avec une libéralité digne d'un Souverain. Ces bas-reliefs représentent Alexandre qui entre en Babylone suivi de ses soldats, des prisonniers et des dépouilles, et rencontré de la Victoire et des peuples vaincus apportant des dons. Les figures n'ont pas assez de jour; on reconnaîtra trop monotone l'attitude des chevaux tous au galop ou cabrés; la figure du héros a quelque chose d'outré; il y a des espaces vîdes aux coins, ce qui dépend de l'étendue de la salle; on pourra aussi censurer le mélange des figures idéales de la Victoire et de l'Euphrate avec les vraies: mais on y admirera un fini exquis, et tout trait indique l'étude approfondie de l'auteur sur les monumens antiques. La première des deux figures qui ferment le cortège à main gauche en entrant représente le Sculpteur, l'autre le Mécène, qui mourut avant que l'ouvrage fût achevé. La piété filiale en déposa les cendres honorées dans un monument, où le célèbre Pompée Marchesi sculpta le Sommeil qui guide aux trépassés le comte Sommariva qui en le suivant, dépose entre les mains de son fils

seguirlo, consegna l'ultimo suo volere al figlio Luigi, confortandolo che anch'egli protegga l'arti belle. A suoi detti la Scoltura, accorata al partir del suo protettore, avvivasi di bella speranza, e ripiglia il martello a nuovi lavori. Sulla base il genio della morte, posata la mano sull'urna onde ha sortito il nome del Conte, sta per estinguere la face della vita.

Molti altri lavori possiede il C. Sommariva nella sua galleria di Parigi: e dei più squisiti ha fatto trar copia in musaico ed in cammei.

Rimpetto alla Sommariva tu scorgi *s. Giovanni*, indi le ville *Trotti*, *Ciceri*, *Anguissola*, *Poldi-Pezzoli*, tutte belle, ma bellissima più in fatto che in apparenza è la *Melzi*. Fabbricolla splendidissima in breve tempo il duca Melzi d'Eril, quegli che parve degno d'esser primo nella republica italiana, e che qui veniva a cercare « la quiete agli uomini sì sconosciuta in seno ». E quiete eterna ora dorme egli nell'elegantissima cappella disegno di Giocondo Albertolli, dove Comolli fece la statua del Salvatore, Nesti l'avello sepolcrale del Duca, Monticelli i chiaroscuri. Fu in quella posto per ora un bellissimo cartone di G. Bossi. Gli ornati del palazzo sono tutti invenzione dell'Albertolli,

V. Mel

Louis ses dernières volontés, et l'exhorte à aimer aussi les beaux-arts. Ces mots réveillent les espérances de la Sculpture affligée du départ de son protecteur, et encouragée elle reprend le marteau pour entreprendre de nouveaux ouvrages. Sur la base le génie de la mort, qui tient la main sur l'urne, d'où il a tiré le nom du Comte, va éteindre le flambeau de la vie.

M. le comte Sommariva possède plusieurs autres chefs-d'œuvre dans sa galerie à Paris, desquels il fit copier les meilleurs en mosaïque et en camaïeux.

Vis-à-vis le palais Sommariva est le village de *St. Jean*, ensuite les palais *Trotti*, *Ciceri*, *Poldi-Pezzoli*, *Anguissola*, tous également beaux ; mais la *Villa Melzi* excelle par-dessus tous ceux-ci en vraie beauté. Le duc Melzi d'Eril, que l'on a réputé digne d'être le président de la république italienne, la fit bâtir, et il y venait chercher ce repos qui ne se trouve au milieu des hommes. Son corps repose dans une chapelle très-élégante, dont le dessin est de Joconde Albertolli : le professeur Comolli en fit la statue du Sauveur, Nesti le tombeau du Duc, et Monticelli les clairs-obscurs; on y conserve un très-beau carton de Bossi. Les ornemens du palais sont de l'invention d'Albertolli, et les figures de Bossi, qui donna aussi le

V. Melzi

e le figure del Bossi, il quale disegnò pure il Parnaso, eseguito dal Lavelli con forza succosa di tinte. La sala del bigliardo è lavorata da Sanquirico: e splendono di sovrana bellezza un duomo di Migliara, un Bonaparte di Appiani e le quattro severe ed ingegnose sopraporte monocromatiche, ove Bossi rappresentò il gran Leonardo da Vinci. Nelle stanze superiori è una buona raccolta di incisioni. Incanta il giardino per la positura e la varietà, ove prosperano piante rarissime e sterminate magnolie. Ivi in un gabinetto conservano una Cerere creduta antica, ed altrove quattro busti di Imperatori romani, le teste di Giuseppina e di Letizia Napoleonidi, il busto d'Alfieri al sommo d'una collinetta, ed un gruppo di Comolli, ove Beatrice *sì lieta come bella* conforta nel cielo di Marte il maggior poeta italiano Dante. La figura di questo sente un po del tozzo: quella di Beatrice tiene del divino, e tutto è lavorato con grande finezza ed intelligenza.

Di là per dilettoso sentiero lungo il lago, Majolica posto a fronte alla Majolica e ai vitiferi Griante colli di Griante arrivi al grosso borgo di *Bellagio*, dal quale spiccasi una nuova ed Bellag

dessin du Parnasse, que Lavelli exécuta avec force de coloris. Sanquirico a peint la salle au billard. Il y a un tableau de Migliara, représentant la cathédrale de Milan, un autre d'Appiani, qui est un très-beau portrait de Bonaparte, et quatre excellentes médailles monochromatiques de Bossi, dont le sujet est le célèbre Léonard de Vinci. Au deuxième étage il existe une collection de belles estampes. Le jardin dans le genre anglais est délicieux : ici croissent des arbres exotiques et des magnolies gigantesques. Dans un cabinet ombragé par de grands chataigniers on conserve une Cérès que l'on croit antique; au sommet de la petite colline il y a le buste d'Alfieri, et ailleurs on trouve quatre bustes d'empereurs romains, les têtes de Joséphine et de Létice Bonaparte, et un groupe représentant Dante, le prince des poets italiens, que Béatrice aussi joyeuse que belle encourage dans le ciel de Mars. La première de ces statues est quelque peu entassée; mais Béatrice a quelque chose de divin, et le tout en elle est travaillé avec intelligence et finesse: c'est un ouvrage du professeur Comolli.

Une allée qui borde le lac vis-à-vis
ajolica la Majolica, et les côteaux plantés de vi-
riante gnes de Griante, conduit au *Borgo di Bellagio*, dont la prévôté avec l'archiprêté Bellagio
de St. Jean forme le gros pays de *Bellagio*

agevole strada, che attraversa la Valassina, e mena

I placidi a cercar poggi ſelici
Che con dolce pendio cingon le liete
Dell' Eupili lagune irrigatrici.

È di Bellagio la ſamiglia Venino, che diede il ſamoso predicatore ed il matematico.

Tu sei al vertice d'un triangolo che molto si prolunga a bipartire il Lario. Posare sul vertice di quello, e vedersi innanzi tre laghi, ed un orizzonte esteso quanto basta la veduta, e svariato dal riso de' giardini più fioriti sino all'austerità dell'Alpi ispide il tergo e coperte di ghiacci eterni... qual delizia! e tu la provi dalla *villa Serbelloni*. La casa poco merita riguardo: ma una selvosa pendice di un verde oscuro t'empie di muti pensieri, e ti stilla in core il diletto del meditare: finchè giunto al poggio aereo, ove sorge il diroccato castello, ti si apre una scena, che ti richiama alla mente il promontorio di Miseno ed i lidi incantati di Portici e di Mergellina. Qui nei tempi antichi si piacque Plinio minore, e ne' recenti il Parini meditò i carmi
« Che il lombardo pungean Sardanapalo »

V. S bello.

un des plus fertiles du lac. Une route nouvellement tracée mène d'ici par d'agreables montées dans la Valassina, et de là à la riante plaine d'Erba. La famille Venino, à laquelle appartiennent le fameux prédicateur et le mathématicien, est originaire de Bellagio.

Nous voilà à la *Villa Serbelloni* placée sur la pointe du promontoire de Bellagio, qui s'élève en côteau, et qui partage en deux le lac. C'est ici que le voyageur jouira de la vue la plus variée et la plus majestueuse à la fois du lac; car il aura sous ses yeux tout ensemble les trois bras dont le lac de Côme est formé, une infinité de pays qui en ornent les rivages, des jardins charmans et un vaste horizon qui s'étend d'un côté jusqu'aux neiges éternelles qui couvrent les sommités des Alpes. La maison n'a rien de remarquable; mais le sommet du côteau est couvert d'un bois de beaux arbres antiques, dont le sombre ombrage jette dans l'âme une douce mélancolie, et invite à la méditation. La scène qui se présente au château presque entièrement démantelé, rappelle le promontoire de Misène et les rivages enchantés de Portici et de Mergelline. Ici Pline le jeune passa jadis d'heureux momens, et de nos jours Parini y a médité sa fameuse satire *du Jour*. V. Serbelloni

Mille altre cose potranno secondo il tuo genio intrattenerti in questa bellissima parte del lago. Addio, oh addio, terra della salute e dei diletti, ridente Tremezzina. Qual uomo ti vide e potè dimenticarti? L' amante esclama col pastore di Virgilio:

Qui boschi ombrosi, e limpidi
Rivi, qui prati e fiori:
Qui potess' io, Licori,
Vivere ognor con te!

Il cittadino sazio dalle fulgide cure e dai faticosi nonnulla della società, sospira alle tue solitudini, ove esule contento gli sia concesso « tra i libri e il sonno e le ore inerti trovar giocondo oblio dell' affannosa vita » (*Hor. ep.*). Lo straniero rapito all' innocente bello che natura ti largheggiò, tornato alle nebbie de' suoi paesi, al ruggito de' suoi mari, quante volte ricorda con desiderio il lene spiro delle tue vivide aure purgate dai venti e dai limpidi rivi: e la dolce fragranza che inonda le tue piaggie vestite dal perpetuo verde de' cedri e degli ulivi!

(Chi segue pel lago veda il capo V. Per la Villa Giulia vedi il capo IV.)

Beaucoup d'autres objets pourront entretenir agréablement le voyageur dans cette charmante partie du lac; et l'on ne sauroit quitter la Tremezzina sans regretter de ne pouvoir rester plus long-tems dans ces lieux de bonheur: ici l'amant s'écrie comme le berger de Virgile:

Hic gelidi fontes, hic mollia prata, Lycori;
Hic nemus: hic ipso tecum consumerer ævo.

Le citadin ennuyé des soins et des pompeuses superfluités du grand monde, soupire après ces solitudes, où il lui soit permis de passer cette triste vie au milieu des livres et des douces rêveries, auxquelles on se sent naturellement incliné. L'étranger enchanté de la beauté ravissante de ces rives sans cesse caressées d'une agréable brise odoriférante, et couvertes d'oliviers et de cèdres toujours verdoyans, de retour à sa patrie, les regrette souvent avec ardeur. Quel homme a vu la Tremezzina et a pu l'oublier? Les sensations qu'on y reçoit ne s'effacent guère de notre souvenir.

(*Il sera parlé de la Villa Giulia au chapitre suivant. Que celui qui continue à suivre le lac voie au chapitre V.*).

CAPO IV

IL RAMO DI LECCO.

Da Milano passando per Monza, Carzaniga ed i bei paesi della Brianza pel tratto di 30 miglia (metri 55000) d'una strada che si va migliorando, arrivi a *Lecco*, laddove il Lario più che mai si restringe, e ripiglia il corso e il nome di fiume. Si entra al borgo per un ponte di 11 archi eretto nel 1336 dai Visconti, e che ora vuol dilatarsi in miglior forma. Siede Lecco a 41° 51' 7" di latitudine, all' est del meridiano di Milano 71' 50", ed alto sopra quella città metri 212.48. Benchè non ci arrida l' opinione di chi volle por qui l' antico Licinoforo, pure Lecco è terra vetusta: ne' bassi tempi fu capo di un contado rurale: era cinta di valide mura, e gravi battaglie ebbe a sostenere, singolarmente ai tempi di Gian Giacomo

CHAPITRE IV.

LE BRAS DE LECCO.

Lecco est à 10 lieues de Milan, et on y va par une route qu'on ne cesse de rendre meilleure, et qui passe par Monza, Carzaniga, et les beaux pays de la Brianza. Ici le lac se rétrécit, et la rivière de l'Adda reprend son cours. On arrive à Lecco par un pont de 11 arches qu'on est dans l'intention d'élargir. Il a été construit en 1336 par un des Visconti, duc de Milan. Lecco est à 41° 51' 7" de latitude, à 0° 11' 50" à l'est du méridien de Milan, et à 212 mètres 48 cent. au-dessus de cette ville. Nous ne sommes pas de l'opinion de ceux qui pensent que c'était l'ancien Licinoforo; cependant Lecco est un pays ancien, et dans le moyen âge il à été le chef-lieu des villages d'alentour. Il était environné de bonnes murailles, et il soutint des combats opiniâtres, particulièrement du

Medici (*V. capo V*), che n'ebbe titolo di conte, e vi fece batter moneta. Ha il fare e la sostanza d'una città sempre crescente, poichè dal 1800 a quest'oggi venne doppio di abitanti: onde da per tutto case, palazzi, alberghi nuovi, nuovi fondaci, un commercio vivo ogni dì, ma più nel ricco mercato del sabbato. Non è maniera d'arte o negozio cui non si volgano i destri Lecchesi, ed il viaggiatore visiterà la bella fabbrica de' cotoni ed alcuno de' moltissimi setifizj, ove troverà nuovi incannatoj e addoppiatoj della seta qui inventati a gran risparmio di tempo e di mani: poi risalendo il Fiumicello troverà gran numero di fucine di ferro, ov'entra il metallo grezzo, e n'esce foggiato in ogni arnese, od assottigliato nelle più minute corde armoniche. A *Castello* è il ginnasio arcivescovile; e seguendo vedesi a *Laorca* una grotta di bellissime stallatiti; poi entrasi nella *Valsassina* che sbocca a *Bellano*. Certo io so che qui intorno molti vorranno cercare il paesetto di Lucia Mondella e di D. Abondio, visitare in *Pescarenico* il convento del padre Cristoforo, e il castellotto di D. Rodrigo, e più indentro quello dell'Innominato. Le

tems de Jean-Jacques Medici (*V. chap. V*) qui en eut le titre de comte, et qui y fit frapper de la monnaie. Lecco a l'air d'une ville, et il n'est pas loin de l'être: tous les jours on voit bâtir des maisons, des auberges, des magasins; car depuis 1800 à aujourd'hui sa population s'est redoublée. Un commerce vif l'anime particulièrement le samedi, jour d'un marché très-fréquenté. Les habitans de Lecco s'appliquent à tout genre de métier et de commerce, et le voyageur visitera avec plaisir l'établissement pour la filature du coton et quelques fabriques de soieries, où il trouvera des machines pour ouvrer la soie inventées dans le pays. En remontant le Fiumicello il verra un grand nombre de forges, où le fer entre brut, et sort sous la forme de toute espèce de harnais, et même en cordes de piano. A *Castello* il y a le gymnase archiépiscopal, et plus avant à *Laorca* on voit une grotte de très-belles stalactites. En suivant le chemin on entre dans la *Valsassina* qui débouche à *Bellano*. La célébrité du roman historique de Manzoni, les Fiancés, fera désirer à bien des personnes, de voir ici près le village de Lucie Mondella et de don Abonde; de visiter à *Pescarenico* le couvent du père Christophore, et le château de don Roudrigue; et plus avant celui de l'*Innominato*.

arti belle nulla hanno che intertenere a Lecco: ma tutti cui piace il bello della natura, avran bene ove dilettarsi nella vista del territorio. Dietro le spalle ergesi l'enorme catena calcare, che dalla sua forma dentellata ha il nome di *Resegone*, alta 1892 metri sopra il mare: di fronte il monte Barro erta cima, sulla quale alcuno pensò fosse collocata l'antichissima città orobia di Barra, e dalla cui cima, ov' era un monastero, lo sguardo spingesi lontanissimo nell'interminabil sorriso de' piani lombardi: più in su vedi i corni di Canzo elevarsi 1385 metri a foggia d'una mezza luna: all'ingiù si spinge l'Adda, che stagnando nei laghetti di Moggio, d'Olginate e di Brivio, ripiglia poi corso, e porta le sue onde alla bella Milano pei canali navigli di Paderno e della Martesana, stupendi lavori coi quali la Lombardia precedette di tanto tempo i canali di Linguadocca e di Bridgevater. Da Lecco parte la nuova strada militare pel Tirolo, e qui si deve costruire una fortezza. Deh il Cielo allontani il tempo, quando il cannone torni a destar funestamente l'eco di Mombarro e di Laorca!

Rimpetto a Lecco sta Malgrate, ben fab-

Il n'existe pas d'objets de beaux-arts remarquables à Lecco; mais le tableau, que présente son territoire, charmera sans doute l'amateur de la belle nature. Derrière ce pays s'élève une grande chaîne de montagnes, dont les crêtes dentelées leur a fait donner le nom de *Resegone* (grande scie), et dont la hauteur est de 1892 mètres au-dessus de la mer. Vis-à-vis est le mont Barro, sur la haute cime duquel quelqu'un a cru qu'était placée l'ancienne ville orobienne de Barra: de là, où il y avait naguère un monastère, on jouit d'une vue très-étendue sur les plaines enchantées de la Lombardie. A droite on voit les cornes de Canzo, montagne de la hauteur de 1385 mètres, et ainsi nommée de ce que sa crête a la forme du croissant. Plus bas l'Adda, après avoir formé les petits lacs de Moggio, d'Olginate et de Brivio, reprend son cours vers Milan, où elle arrive par les admirables canaux de Paderno et de la Martesana, construits bien du tems avant ceux du Languedoc et de Bridgevater. La nouvelle route militaire pour le Tirol part de Lecco, où l'on doit construire un fort; mais puisse ne jamais venir le moment où le canon réveille le silencieux écho du mont Barro et de Laorca.

A l'opposite de Lecco il y a Malgrate

Malgrate bricato e ricco di setifizj, le cui macchine vengono girate da un canale per cui il lago di Annone si scarica attraverso la Valmadrera. Quando il Pian d'Erba era tutto un lago detto l'Eupili, dovea per di qui congiungersi al massimo Lario. Accanto è Parè in un bel seno, che s'interna nella Valmadrera. (Parè)

Avviandoci ora da Lecco (1) troviamo la *Maddalena* e le *Caviate* poste sopra un ridente vignato, poi la ghiajosa regione *Gessima*, ov' è angustissimo e basso il lago. La *Badia* ebbe nome da un' abbadia antica di benedettini: intorno v' ha indizj di piombo. Al voltare di quella punta vedi il lago fin di là da Bellagio. A fronte sotto un masso eccoti Onno fortunato di pochi palmi di piano. Di qui era G. B. Torre (Ba… ; Onno)

(1) Distanze de' luoghi sul battello a vapore:

Da Lecco a Mandello	. .	Metri 8400
» Mandello a Bellagio	. .	» 9600
» Bellagio a Varenna	. .	» 2000
» Varenna a Bellano	. .	» 4000
» Bellano a Rezzonico	. .	» 2510
» Rezzonico a Dervio	. .	» 1150
» Dervio a Dongo	. . .	» 4800

Per la strada nuova da Lecco a Colico tirano miglia geografiche 22.58, ossiano metri 41,790.

algrate village bien bâti et riche en soieries, dont les machines sont mises en mouvement par les eaux d'un canal qui traverse la Valmadrera, et par lequel le lac d'Annone se décharge dans celui de Lecco. Lorsque la Plaine d'Erba était entièrement couverte du lac dit l'*Eupili*, ce canal aura sans doute conduit bien plus
Parè d'eaux qu'à présent. A côté est Paré dans un beau sein qui s'enfonce dans la Valmadrera.

S'éloignant de Lecco (1) on rencontrera d'abord la *Maddalena* et les *Caviate* placées au-dessus d'un beau vignoble, puis le pays sablonneux de *Gessima*, où le lac est très-étroit. La *Badia* tire son nom Badia
d'une ancienne abbaie de l'ordre de St. Benoît: il existe du plomb dans le voisi-
nno nage. En face est le village d'Onno, dont le petit territoire est presque tout en pente. C'est la patrie de Jean-Baptiste

---

(1) Distances des pays sur le bateau à vapeur:
De Lecco à Mandello . . Mètres 8400
» Mandello à Bellagio . . . » 9600
» Bellagio à Varenna . . . » 2000
» Varenna à Bellano . . . » 4000
» Bellano à Rezzonico . . . » 2510
» Rezzonico à Dervio . . . » 1150
» Dervio à Dongo . . . . » 4800
Sur la nouvelle route de Lecco à Colico on parcourt 22.58 milles géographiques, c'est-à-dire 41,790 mètres.

abile fochista, e il fontaniere Binda, che nel 1727 eseguì le fontane di Lainate. Estesa pianura gode invece *Mandello*, sparsa di Man vigne e d' oliveti, che fanno bel contrasto all' ignuda vallea di s. Giorgio. Quinci era originario Aurelio Bertola, donato della venustà d' Anacreonte. In copia vi si cavano piombo e bei marmi, de' quali sono le otto grosse colonne del Crocifisso di Como. Più abbondanti sono le cave di *Olcio*, del cui Ol marmo nero è una parte del duomo co-
Vassenna masco. Incontro è Vassenna, poi Civenna e
Civenna Limonta Limonta già feudi de' monaci di s. Ambrogio, cui ne fece dono Lotario imperatore, affinchè dell' olio che se ne traeva accendessero le lampade a rimedio dell' anima sua. Ha sull' alto marmo nero, e al piè cave di gesso. Se mai t' accadesse di veleggiar questo piano in buja notte, vedresti la sponda occidentale tutta splendere d' enormi fuochi, mirabil contrasto all' oscurità: sono fornaci ove si cuociono i sassi calcari, di che abbonda la costiera. Del resto que' precipizj che scendono nel lago irti e spogli di ogni fil d' erba, ti danno all' anima più affanno che diletto.

Men dirupato segue il più della sponda

Torre habile faiseur de feux d'artifice, et de Binda, qui en 1727 exécuta les fontaines de Lainate. *Mandello* jouit d'une plaine étendue couverte de vignes et d'oliviers, qui font un contraste agréable avec la vallée nue de St. Georges. Le poëte *Bertola* doué des charmes d'Anacréon était originaire de ce pays. On y tire en abondance du plomb et de beaux marbres, desquels sont les huit colonnes de l'église du Crucifix de Côme. Encore plus riches sont les carrières d'*Olcio* de marbre noir, avec lequel on a construit une partie de la cathédrale de Côme. Vis-à-vis est Vassenna, puis Civenna et Limonta jadis fief des moines de St. Ambroise, que l'empereur Lothaire leur accorda, pour que, de l'huile qu'on aurait tirée, ils maintinssent allumée une lampe en soulagement de son âme. En haut il existe du marbre noir et en bas des plâtrières. S'il arrivait au voyageur de parcourir cette partie du lac pendant la nuit, il jouirait de l'admirable contraste que font avec l'obscurité les fournaises allumées, où l'on cuit les pierres à chaux qui abondent sur la côte occidentale. Du reste ces affreux précipices, qui descendent à pic dans le lac sans un brin d'herbe, ne sont pas agréables à voir.

Mandello

Olcio

senna

enna

lonta

Moins escarpée est la côte orientale,

orientale, ove trovi *Lierna* in un ridotto abbastanza spazioso, poi le meraviglie di *Fiume Latte*. Lo rivela a te la candidezza delle onde spumeggianti; e non è curioso che nol visiti, paesista che nol ritragga. Da una caverna trabalza per 300 metri quasi a piombo le freddissime acque, che nel marzo cominciano a sgorgare, crescono più quand'è più calda l'estate, poi sul finir dell'autunno tornano ad inaridire. Tre uomini nel 1383 si avventurarono nella grotta onde sbocca: ma inoltratisi per forse 6 miglia, vi si smarrirono, e vagati per tre dì, uscirono con tale spavento che ne morirono. Ha da presso una fabbrica di cristalli dei Venini; e poco lungi la fonte *Uga*, che senza crescere nè scemare mai, sgorga da una grotta a spruzzar un pergolato d'alloro, e ad avvivare le artificiali cascate della deliziosa

V. Giulia *Capuana*. Rimpetto è la Villa Giulia degna d'essere visitata per la giocondità del luogo, e per gli abbellimenti onde la fregiò il sig. Venini. Questa congiunge i due bracci del Lario; poichè mentre il palazzo siede a specchio del ramo di Lecco, una via aperta a forza di mine e scarpelli porta

Lier
Fiur
Lat

où l'on voit *Lierna* dans un sein assez spacieux, et ensuite le surprenant *Fiume Latte*, qui se fait distinguer par la blancheur de ses eaux qui, en écumant, se précipitent d'une cavité, et forment une chûte presque perpendiculaire de la hauteur de 300 mètres. Ses eaux très-froides commencent à couler au mois de mars, croissent à mesure que la saison s'échauffe, et disparaissent entièrement en automne. Il n'y a pas de curieux qui passe par ici sans le visiter, ni de peintre sans en faire une ébauche. Trois individus en 1383 eurent la hardiesse d'entrer dans la grotte d'où sort ce ruisseau. S'étant enfoncés quelques milles, ils s'y égarèrent, et ce ne fut qu'après trois jours qu'ils purent en sortir; mais ils moururent bientôt par suite de l'effroi dont ils furent saisis. Il y a tout près une fabrique de cristaux appartenante à MM. Venini, et non loin de là la fontaine *Uga* qui jaillit continuellement d'une grotte et qui arrose un espalier de laurier et maintient les cascades artificielles de la délicieuse *Capuana*. En face est la Villa Giulia digne d'être visitée par l'aménité du site, et par les embellissemens dont M. Venini l'a ornée. Une superbe allée presque parfaitement au niveau faite à force de ciseau et de mines conduit de ce palais au

Lierna

Fiume Latte

V. Giulia

con dolcissimo pendio fra le due parrocchie di Bellagio.

In tutta la riva orientale corre la recentissima strada militare, che pel Braulio congiunge i possedimenti tedeschi dell'Austria cogl' italiani. Mirabile veramente per l' ardire, per la destrezza, per la solidità; sparsa di parapetti, di fornelli da mine e di quegli altri riguardi, che voglionsi ad un cammino guerresco. Elevasi un metro sopra le maggiori piene, e si dilata metri 5, colla pendenza al più del 4 per cento. In molti luoghi ebbero ad aprirsi gallerie, singolarmente nel Sasso d'Olcio (masso di schisto calcare protràtto per 880 metri) se ne scavarono tre alte e larghe metri 4. 20 e lunghe ben metri 120: poi altre bellissime presso *Varenna* scarpellate nel marmo, a *Morcate*, a *Dervio*, alla *Garavina*. Fra non molto tutta la strada potrà corrersi colle carrozze, passando pei paesi di *Badia*, *Tronzanico*, *Olcio*, *Lierna*, *Varenna*, *Bellano*, *Dervio*, *Corenno* e *Colico* per la lunghezza di metri 41,790. Molto abbellimento v' aggiungerà la piantagione d'alberi ultimamente decretata lungh' essa.

Strad nuov

bord de l'autre bras du lac entre les deux paroisses de Bellagio.

La nouvelle route militaire longe toute la rive orientale, et passant par le Braulio, elle sert à joindre les états allemands de l'Autriche aux italiens. Cette route est remarquable par sa régularité et sa solidité. Par tout il y a des garde-foux, des fourneaux de mine, et tout ce qui peut être utile en tems de guerre. Elle s'élève à un mètre au-dessus des crues les plus fortes du lac, est large 5 mètres, et sa pente ne surpasse pas le 4 pour cent. En beaucoup d'endroits il a fallu percer des galeries, et l'on en compte trois de la longueur et de la hauteur de 4 m. 20 cent. taillées dans la pierre d'Olcio, qui est une roche de schiste calcaire de la longueur de 880 mètres: on en voit aussi près de *Varenna* taillées dans le marbre, à *Morcate*, à *Dervio*, à la *Garavina*. Dans peu la route qui passe par les villages de *Badia*, *Tronzanico*, *Olcio*, *Lierna*, *Varenna*, *Bellano*, *Dervio*, *Corenno* et *Colico* pourra être parcourue par les voitures. Les arbres que l'on doit planter le long de cette route de la longueur de 41,790 mètres, en relèveront la beauté.

Nouv. route

CAPO V

DA BELLAGIO A DOMASO

Dopo il promontorio di Bellagio s'apre spaziosissimo il lago, che qui s'approfondisce fino a metri 316: e si stanno a fron-
Menaggio te i due borghi di *Varenna* e Menaggio. Quest'ultimo bagnato dalla Sanagra (*sanat ægros*) è terra importante, e nel secolo passato sì ricca, che senza esiger neppure la tassa personale soddisfaceva ogni aggravio colle rendite del comune. Sulla piazza potrai vedere una delle più grandi lapidi dell'antichità posta a Minicio Esorato flamine di Tito. Di qui furono Leon Leoni scultore de' migliori che in Milano lavorò la casa degli Omenoni e il monumento di Giangiacomo Medici nel Duomo: Minicio Calvo tipografo e letterato uno dei primi a diffondere in Italia i libri di Lutero: e il

CHAPITRE V

DE BELLAGIO A DOMASO

C'est après avoir passé le promontoire de Bellagio, entre les deux gros bourgs de *Varenna* et Menaggio, que le lac a le plus de largeur, et la profondeur considérable de 316 mètres. Menaggio arrosé par la Sanagra est un pays important, et il était si riche dans le siècle passé, que les revenus de la commune suffisaient pour acquitter tous les impôts sans percevoir la taxe personnelle. La pierre en l'honneur de Minicius Exoratus flamine de Titus, que l'on voit sur la place, est une des plus grandes de l'antiquité. Ce pays a donné le jour à Léon Leoni un des meilleurs sculpteurs, qui exécuta à Milan les ouvrages de sculpture de la maison des *Omenoni*, et le monument de Jean-Jacques Medici placé dans la cathédrale; à Minicius Calvo typographe et homme de lettres, l'un des premiers qui répandit en Italie les li-

professore Giacomo Rezia, che arricchì di belle preparazioni anatomiche il gabinetto di Pavia. Da Menaggio tira una bella strada verso il lago di Lugano, sulla quale penetrando, ritroverai in alto Croce, indi i forni del ferro sotto Cardano, poi il laghetto di Piano, dal quale s'interna la valle Cavargna, in fine Porlezza posta alle rive del Ceresio.

Varenna ha nuova vita dalla strada che la fende. Come i più de' paesi del lago ha le case a ridosso una dell'altra e le vie a scaglioni. Ottime cave ha di occhiadino, di bindellino, ma singolarmente di marmo nero. Le sovrastanno le terre di *Bologno* e di *Perledo* con un'antichissima torre, ove la fama vuole che la regina Teodolinda riposasse i suoi vecchi giorni: e le acute cime del *Grignone* e di *Moncodone*, alte la settentrionale metri 2422, la meridionale 2196. Se tu salirai su queste potrai, col favore delle scale e l'ajuto de' mandriani, calarti in certi profondi pozzi, ov'è eterno il ghiaccio ed il rezzo. Forse questi alimentano il Fiume Latte.

Bellano era già corte degli Arcivescovi di Milano, cinta di mura distrutte dal Mede-

vres de Luther; et au professeur Jacques Rezia, qui enrichit de très-utiles préparations anatomiques l'Université de Pavie. En parcourant la route qui mène d'ici jusqu'au lac de Lugan, on voit d'abord le village de Croce, puis les forges de fer au-dessous de Cardano, ensuite le petit lac de Piano, où s'ouvre la vallée de Cavargna, enfin on arrive à Porlezza, placé sur le lac de Lugan.

La nouvelle route militaire traversant le pays de *Varenna*, lui donne une nouvelle vie. Ses maisons, comme presque toutes celles des pays du lac, sont adossées à la montagne les unes au-dessus des autres, et les chemins son faits à degrés. Il existe d'excellentes carrières de marbre *bindellino* et *occhiadino*, singulièrement du noir. Au-dessus de *Varenna* se trouvent les hameaux de *Bologno* et de *Perledo*, avec une ancienne tour, où l'on croit que la reine Théodolinde a passé ses derniers jours: et s'élèvent les deux montagnes de *Grignone* et de *Moncodone*, dont la pointe septentrionale a la hauteur de 2422 mètres, et la méridionale de 2196. Si l'on monte sur cette dernière, on pourra, par le moyen des échelles et à l'aide des pasteurs, descendre dans de certains puits profonds, et où la glace, qui alimente peut-être le *Fiume Latte*, est eternelle. Varenna

Les archevêques de Milan avaient jadis leur cour à *Bellano*, alors entouré de Bellano

ghino: e sul tempio, opera di Azzone Visconti e dell'Arcivescovo suo zio, vedesi ancora lo stemma de' Visconti e de' Torriani, i quali erano oriondi dalla Valsassina. Qui nacque Sigismondo Boldoni bello ingegno, che descrisse il Lario, e cantò in ottave la caduta de' Longobardi. Morì dalla famosa peste del 1630 sì al vivo descritta dal Manzoni nei *Promessi Sposi*: e chi ha letto in questo romanzo il finto terrore che provò don Abondio al venire de' Lanzichinecchi, si figuri che altrettanto ma da vero ne provò il Boldoni per quella ribaldaglia tedesca, di cui nelle sue lettere descrive le desolazioni ed il guasto. Un di que' capitani, di nomi così stravaganti che parevangli da casa del diavolo, visto un alloro: che albero è quello? richiese: oh l'uom barbaro! esclama Boldoni: neppur conosce l'alloro: che aspettarvi da tal genìa, o sante Muse?

Era in gran nome l'*Orrido di Bellano* formato dalla Pioverna, che si dirupa dall'altezza di un 60 metri. Sospesi sovra un ponte di legno che, sostenuto da catene, barcollava sopra l'abisso muggente, godevasi una delle più mirabili scene del genere severo. Ma un masso rotolato dal

Orrid… Bell…

murailles détruites après par le Medeghino. Sur le temple érigé par Azzone Visconti et par son oncle l'Archevêque on voit encore les armoiries des Visconti et des Torriani qui étaient originaires de la Valsassina. *Bellano* est la patrie de Sigismond Boldoni, dont l'esprit éclate dans sa description du lac de Côme, et dans son poëme en octaves sur la chûte des Longobards. Il mourut atteint de la peste de 1630, dépeinte si vivement par Manzoni dans les *Fiancés*. Celui qui a lu dans ce roman la feinte terreur qu'éprouva don Abonde à l'arrivée des Lansquenets, peut s'imaginer qu'autant en éprouva réellement Boldoni par cette canaille d'allemands, dont le pillage et les méchancetés sont décrites dans ses lettres. Un de ces capitaines, dont les noms lui paraissaient diablement extravagans, ayant vu un laurier: quel est cet arbre? demanda-t-il. Oh le barbare! s'écrie Boldoni: il ne connaît pas même le laurier; que peut-on attendre d'une telle engeance, Muses sacrées?

L'*Orrido di Bellano* était par le passé très-renommé. C'est un ravin où la *Pioverna* se précipite de la hauteur de 60 mètres. Un pont en bois chancelant, soutenu par des chaînes, traversait ce ravin à une hauteur immense, et en formait une des scènes les plus sévères. On est maintenant privé du plaisir de voir ce *bell'Or-* Orrido di Bellano

monte nel 1816, trascinò il ponte, e ruppe gran parte di quell' incanto. Di qui entrasi nella *Valsassina*, che per Cortenova, Introbbio e Pasturo sbocca a Lecco.

Sieguono *Dervio*, *Corenno* e *Dorio* nomi Der
Core
di greco suono (Delfo, Corinto, Doro). La Do
vasta pianura del primo venne formata dal *Varrone*, entro la cui valle trovasi marmo bindellino, che imita il cipollino de' Greci. Il castello che sovrasta a *Corenno* appartiene ai conti Andreani, de' quali era quel che primo ardì in Italia avventurarsi ad un volo aereostatico.

Olciasca fornisce eccellenti marmi bian- Olci
chi, dei quali ne' tempi antichi Milano formò le famose colonne di S. Lorenzo, e ne' moderni quelle dell' arco del Sempione.

Nobiallo Sull' altra riva intanto a Menaggio succedette Nobiallo in un seno chiaro per le cave del gesso, dell' alabastro venato e della scagliola speculare: poi sporge fuori una ri-
Sasso Rancio pida scogliera detta il Sasso Rancio dal colore onde la tinge l' ocra di ferro che si cava a gran dovizia per agevolare la fusione del ferro spatico. Cui non grava la fatica d' alpestre pellegrinaggio, voglia valicarlo a piedi, per vedere la Madonna di

rido, attendu qu'un fragment de rocher, qui s'écroula du haut de la montagne en 1816, a emporté le pont, et avec lui le beau de la scène. Une route qui traverse la *Valsassina*, passant par Cortenova, Introbbio et Pasturo, conduit d'ici jusqu'à Lecco.

Plus avant on rencontre *Dervio*, *Corenno* et *Dorio*, noms d'origine grecque (Delphe, Corinthe, Dore). La vaste plaine du premier pays a été formée par le *Varrone*, dans la vallée duquel on trouve du marbre *bindellino* qui ressemble au cipolin des Grecs. Le château qui est au-dessus de *Corenno* appartient aux comtes Andreani: le premier qui eut la hardiesse d'exécuter en Italie un vol aérien, était de cette famille. Dervio Corenno Dorio

Le pays d'*Olciasca* fournit d'excellens marbres blancs, avec lesquels on a fait à Milan dans les tems anciens les célèbres colonnes de St. Laurent, et de nos jours celles de l'arc du Simplon. Olciasca

allo Sur la rive opposée après Menaggio il y a Nobiallo renommé par les carrières de plâtre, de l'albâtre à veines, et de la pierre spéculaire: vient ensuite un rocher escarpé qu'on nomme le Sasso Rancio par la couleur d'orange que lui donne l'ocre qu'on tire de là en abondance pour faciliter la fusion du fer. Celui qui ne se laisse point effrayer à l'idée d'un voyage alpestre, fera bien de gravir ce rocher à pied pour

Nobiallo, indi la maggior larghezza del lago, e belle e variate vedute. Passandolo nel 1799 una banda di Russi e Cosacchi, i cavalli mal usati al piano passo molti miseramente ne trascinarono a precipizio. Finisce il Sasso Rancio all'Acquaseria, e passando sotto le ricche cedriere di Mastena, una clemente pendice inchina a Rezzonico, terra forse nominata dagl' *immani* Reti. È di qui la famiglia Della Torre di Rezzonico, che diede alle lettere i conti Antongioseffo e Carlo Gastone, ed alla tiara quel Clemente XIII, il cui nome è associato alle più grandi reminiscenze della scoltura pel monumento che ne lavorò l'immortale Canova in Vaticano.

Rezzonico

Cremia

Torna dirotta la sponda verso Cremia, ove non ti parrà fatica arrampicarti una breve mezz'ora per ammirare un robusto dipinto di Paolo Veronese donato nel 1586 alla chiesa, e rappresentante l'Arcangelo Michele, che calpesta il vinto Lucifero: potente contrasto della bellezza celeste colla rabbia infernale! Presso ai Due-campanili (Du-ciochee) incontri una bellissima cascata, poi giungi a Pianello, dove è un ponte nuovo sul torrente Morella.

voir la *Madonna* de Nobiallo, ensuite le lac qui s'y présente dans sa plus grande largeur, ainsi que plusieurs points de vue. Une bande de soldats Russes et de Cosaques passèrent en 1799 par cet endroit avec leurs cheveaux; mais plusieurs d'entr'eux ne pouvant se soutenir dans ces sentiers malencontreux, bronchèrent et se précipitèrent dans le lac. Le Sasso Rancio finit à l'Acquaseria, et au-dessous des beaux citronniers de Mastena une douce pente mène
zzonico à Rezzonico, ainsi nommé peut-être d'après les Rhètes, peuple barbare. Ce pays est la patrie de la famille Della Torre de Rezzonico, laquelle donna aux lettres les comtes Antoine-Joseph et Charles-Gaston, et à la tiare ce Clément XIII, dont le nom rappelle un chef-d'oeuvre de sculpture par le monument qu'exécuta en son honneur le célèbre Canova.

emia Le bord redevient escarpé en s'avançant vers Cremia, où l'amateur n'oubliera pas de grimper pour une demi-heure pour aller voir un tableau, peint avec beaucoup de force par Paul Véronèse, représentant St. Michel qui foule aux pieds Lucifer vaincu: la beauté céleste de l'Archange fait un singulier contraste avec la rage du démon. Près des Deux-clochers on trouve une belle cascade, puis on arrive à Pianello, où est un pont nouvellement construit sur le torrent Morella.

Vedi i tanti torrioni e castellotti qua e là sorgenti sulle cime? « Sorsero un tempo baldi e forti di giovinezza: sciorinavansi dai loro merli le bandiere lombarde: cento pugne arsero a piè di quelle mura: ma i guerrieri che le difendeano dormono nella tomba insanguinata, e le loro bandiere lacerate son fatte polve anch'esse » (*Byron*). Vince tutti gli altri in fama il castello di
Musso Musso. Già era forte il sito al tempo dei Visconti: il magno Giangiacomo Trivulzio più lo afforzò, e vi fece anche batter moneta: venne alfine alle mani di Giangiacomo de' Medici un cavaliere di ventura, che colmo di delitti qui trovò rifugio: e raccettatore di fuorusciti, fuoruscito egli stesso, cercò nell'armi sicurezza: poi fidato nella valentìa del suo brando e nella miseria dei tempi, tentò ardite imprese; procacciò a se esteso dominio ed i titoli di marchese di Musso e conte di Lecco; resistette alla sterminata potenza di Carlo V, finchè questi a larghi patti l'indusse a cedere quella ròcca, ricambiandolo col marchesato di Marignano. Corsaro, sovrano, ladro, falsario, ribelle, assassino, eroe, ci dà un'imagine del Pascià di Giannina. Il castello fu di-

De toutes ces tours et ces petits châteaux, qu'on voit s'élever sur les hauteurs, on déployait les enseignes lombardes: plusieurs combats sanglans furent livrés aux pieds de leurs murs; mais les guerriers, qui les défendaient, dorment dans les tombeaux baignés de leur sang, et leurs bannières sont devenues poussière avec eux. Le

Iusso

château de Musso, déjà bien fortifié du tems des Visconti, est le plus célèbre de tous les autres. Le grand Jean-Jacques Trivulzio le fortifia davantage, et y fit même battre de la monnaie. Ce château passa enfin dans les mains de Jean-Jacques Medici qui y fixa son séjour. C'etait un aventurier qui se signala par son brigandage: il donna retraite à tous les mauvais sujets qui étaient fameux comme lui en forfaits, et non-seulement il put par sa bravoure et par celle de ses compagnons d'armes conserver ses conquêtes; mais il parvint à étendre sa domination, et finit par se faire donner les titres de marquis de Musso, et de comte de Lecco. Il se croyait tellement au-dessus des circonstances, qu'il s'opposa aux armes de Charles V, et il ne céda à ce dernier sa forteresse qu'à des conditions très-avantageuses: c'était d'avoir en échange le marquisat de Marignano. Cet homme, par les grandes qualités qui le caractérisaient, et par les énormités qu'il commit, nous donne une idée du Pacha de Janina.

roccato, ma restano la torre e gli avanzi della mura, che dalla cresta del monte scendeva sino al lago chiudendo la via Regina. Che pensieri io faceva quando silenzioso ed in ascolto mi stava aspettando al laccio i tordi in un *roccolo* posto su quella cima, che di tant' armi suonò! I marmi ond' è costrutto il duomo di Como sono tolti dal colle di S. Eufemia sotto al castello. La chiesa del paese è del 1507: novissimo e bello il ponte.

Arriviamo alle Trepievi, rinomate ed onorate di varie cronache e d' una vivace istoria. L' ampio pelago ove il Lario si dilata t' offre idea d' un seno di mare: ove a destra dopo *Olciasca* vedi internarsi il Olcia
laghetto, che trae il nome da *Piona*, vil- Pion.
laggio con un monastero antichissimo posto in sito eccellente ed una chiesa consacrata fin dal sesto secolo. La falda del lido con molle curvatura viene a *Colico*, en- Colic
trata della Valtellina. Fra questi paesi erge lo sterminato capo il selvoso *Legnone*, uno Legn
degli altissimi monti d'Europa, e in ciò singolare degli altri, che offre la più continuata perpendicolare pendenza, contandosi 2834 metri di non interrotto clivo dalla sua

Après lui le château a été démantelé; mais il existe encore la tour et les restes des murs qui descendaient du haut de la montagne jusqu'au lac, fermant la route *Regina*. Combien de pensées ne devions-nous pas faire, tandis que nous étions là à observer dans le silence des grives qui voltigeaient autour d'un *roccolo* (des filets) placé sur cette cime, là, où jadis on n'entendait que le cliquetis des armes et les cris des vainqueurs! Les marbres dont la cathédrale de Côme a été bâtie, furent tirés du côteau de St. Euphémie. L'église du pays a été bâtie en 1507, et le pont a été nouvellement construit.

Nous voila aux Trepievi, assez connues par différentes chroniques et par une histoire assez animée qu'on en a écrites. Ici le lac s'élargit en un ample bassin qui ressemble à un sein de mer. A droite, après le pays d'*Olciasca*, on voit s'enfoncer le petit lac de *Piona*, nom d'un village qui en est aux bords, et où il est à remarquer un ancien couvent, placé dans un endroit charmant, et l'église consacrée dans le sixième siècle. Le bord du lac se plie doucement jusqu'à *Colico* par où l'on entre dans la Valteline. Parmi ces pays on voit le *Legnone* élever son énorme tête. Cette montagne, toute boisée, est une des plus haute de l'Europe; et elle est même singulière en ce qu'elle offre une pente perpendiculaire et non-inter-

Olciasca

Piona

Colico

Legnone

cima al lago. Il salirvi non è difficile impresa dalla banda di Delebio, e vi potrai erborare con soddisfazione, cacciar i camosci, dilettar la vista in esteso orizzonte.

Dongo Dall' altra sponda intanto sovra un lido *adunco* si specchia nel lago Dongo. Là presso ti piacerà avvolgerti per le sotterranee grotte, da cui si estrae il metallo più necessario all' uomo, ed esaminarne le fucine, che vanno in voce delle più perfette del regno. Dall' alpe di Pessolo entrasi in val Giubiasca terra svizzera.

Gravedona Molte città di Germania hanno che invidiare in grandezza, in dovizia, in popolazione a Gravedona, cui ricrea il bel prospetto del mezzodì, mentre alta schiera di monti la guarda dalla busera del nord. L' amatore d' antichità visiti un tempietto reso omai sotterraneo dall' inalzarsi del lido, e che è degli ultimi tempi romani; ed il battistero de' primi secoli cristiani, dov' è una pittura che porta il vanto d' antichissima, se già era ai tempi di Lodovico il dabbene figlio di Carlo Magno (823 di Cristo), quando il colore (come narrano) per miracolo se ne ravvivò. Gravedona è terra di molti e vetusti ricordi: ebbe gran parte

rompue de 2834 mètres depuis son sommet jusqu'à la rive du lac. Ce n'est pas difficile de la gravir du côté de Delebio, et on y peut chercher des plantes rares, chasser des chamois, et se réjouir de la vue d'un horizon très-étendu.

Dongo De l'autre côté est placé le pays de Dongo sur un rivage *adunco* (courbé). Ici le curieux se plaira de visiter les grottes souterraines, d'où l'on tire le métal le plus nécessaire à l'homme, et d'en examiner les forges que l'on estime les meilleures du royaume. Du mont Pessolo on passe dans la vallée de Giubiasca en Suisse.

Gravedona Plusieurs villes d'Allemagne peuvent sûrement envier l'étendue, la richesse et la population de Gravedona, que la vue agréable du côté méridional réjouit, tandis que de hautes montagnes défendent ce bourg du vent du nord. L'amateur d'antiquités pourra visiter un petit temple des derniers tems des Romains presque entièrement enterré à cause que le bord du lac s'est de beaucoup élevé, et le baptistère des premiers siècles de l'ère chrétienne, où l'on voit une peinture qui existait déjà du tems de Louis le débonnaire fils de Charles-Magne l'an 823 : on dit qu'alors la couleur, par l'effet d'un miracle, en devint plus vive. Gravedona est un pays qui réveille d'anciens souvenirs : il

nelle guerre nel Lario: come donna di se faceva di suo senno leggi e guerre e paci: trattava da pari e pari colla lega lombarda e col tremendo Barbarossa. Cadde poi in feudo al cardinale Tolomeo Gallio, che vi eresse lo splendido palazzo torrito (ora Delpero), del quale vedi dal lago la magnifica loggia. Forse volgeva in core il prelato di quivi godere la pace doviziosa comprata con una vita operosa s' altra mai: e v' è chi pensa meditasse di acquistarsi nulla meno che la sovranità dell' intera Valtellina.

Traversa, Dosso del Liro, Livo, Peglio sono le terre che le stanno sopra, e quest' ultima serba nella chiesa buoni affreschi che si credono del cav. Isidoro Bianchi, ed un robusto giudizio universale del Fiamminghino. Il naturalista cerca fra que' balzi le tormalline, ed ammira la cima del Sassoacuto d' un quarzo sì limpido, che ti somiglia un immenso cristallo. Si può pel monte di s. Jorio valicare alla Svizzera. In foggia singolare s' abbigliano le donne di su que' paesi, dette le Frate da una veste di panno bruno, succinta alla capuccinesca, cui portano per voto fatto al tempo d' una

eut beaucoup de part dans les guerres des autres pays du lac. Ses habitans, maîtres d'eux-mêmes, faisaient à leur gré les lois, et la guerre et la paix: ils traitèrent de pair avec la ligue lombarde et avec le redoutable Barberousse. Gravedona tomba ensuite en fief au cardinal Ptolomée Gallio, qui y bâtit ce magnifique palais muni de tours, dont on voit du lac la belle terrasse. Ce prélat roulait peut-être dans l'esprit de jouir ici des jours paisibles dans l'opulence qu'il s'était gagnée par une vie très-active: il y a cependant quelqu'un qui croit qu'il ne méditait rien de moins que de se rendre souverain de toute la Valteline.

Au-dessus de ce pays sont assis les villages de Traversa, Dosso du Liro, Livo, Peglio, dont le dernier conserve dans son église de bonnes peintures à fresque que l'on croit du chevalier Isidore Bianchi, et un jugement universel vigoureux du Fiamminghino. Le naturaliste cherchera parmi ces rochers les tourmalines, et admirera la pointe du Sasso-acuto (pierre aiguë) de quartz si transparent, qu'elle ressemble à un immense cristal. On peut par le mont St. Jorio se rendre en Suisse. On ne doit pas passer sous silence la façon singulière de s'habiller des femmes de ces pays, dites les *Frate* à cause de leur robe de drap brun, qu'elles lacent à la manière des capucins, et

peste, ad imitazione delle siciliane devote di s. Rosalia. Il lusso seppe nelle ricche affinare il panno della sottana ed i merletti del collare, e foggiare in oro le gran fibbie delle cinture: ed un tal abito dà spicco alle pronunziate forme di quelle montanine.

Begli olmi antichi tra l' anfiteatro delle
Domaso case distinguono la mercantile terra di Domaso. Qui fa tregua al corso il battello a vapore. Chi si drizza alla Valtellina e per lo Stelvio al Tirolo, tragittasi a Colico: chi va a Chiavenna e per la Spluga alla Rezia ed alla Germania, seguita il lago.

qu'elles portent par suite d'un voeu fait en tems de peste, à l'imitation des siciliènnes dévotes à Ste. Rosalie. Le luxe sut changer en fins le drap de la jupe et les dentelles de la gorgerette, et forger en or les grandes boucles dont elles ferment leur ceinture. Cet habit donne du relief aux formes prononcées de ces belles montagnardes.

De beaux ormes antiques placés sur le
maso devant des maisons disposées en amphithéâtre, distinguent le pays marchand de Domaso. C'est ici que le bateau à vapeur fait halte. Celui qui se dirige vers la Valteline, et par le Stelvio au Tyrol, passe à Colico; celui qui va à Chiavenna, et par la Spluga dans la Rhétie ou en Allemagne, continue à suivre le lac.

CAPO VI

DA COLICO A SONDRIO (1).

Il piano di Colico esteso per oltre 12000 pertiche era già tempo un' utile pianura, e credono vi sorgesse la città di Volturnia, come certo vi fioriva la terra d' Olonio con una fortezza di molto riguardo. L' alzarsi progressivo del Lario, e la nessuna cura adoprata a regolare l' Adda e gli scoli del monte, cambiò tutto in un acquatrino, fa-

(1) Distanze

Da Domaso a Colico in acqua	metri	3,650	
» Colico a Sondrio in terra	»	45,575	poste 4
» Sondrio a Tirano . .	»	26,629	» 2. 3/4
» Tirano a Bormio . .	»	38,632	» 4

Segniamo ancora in corsivo e sul margine destro i paesi alla destra di chi va all' insù; e sul margine sinistro gli opposti e quelli nel cui mezzo si passa.

CHAPITRE VI

DE COLICO A SONDRIO (1).

La plaine de Colico, de l'étendue de 844,350 mètres carrés, était jadis une contrée fertile, où florissait le pays d'Olonio avec une forteresse remarquable, et où l'on croit même qu'existait la ville de Volturnia. Mais les haussemens continuels du lac, la négligence à régler le cours de l'Adda et les torrens qui y coulaient des montagnes, avaient rendu cette plaine marécageuse, et l'air tellement mal-

(1) Distances
De Domaso à Colico par eau mètres 3,650
» Colico à Sondrio par terre » 45,575 post. 4.
» Sondrio à Tirano . . » 26,629 » 2. 3/4
» Tirano à Bormio . . » 38,632 » 4
On continue à marquer sur la marge droite les pays sur la droite de celui qui s'avance dans la Valteline et ceux qu'on traverse ; et sur la marge gauche les pays à la gauche.

moso pei putridi miasmi che d' inevitabile febbre colpivano chi nella calda stagione cedesse in quelle parti alla sonnolenza che colpisce anche al solo passare. Ora però di molto è migliorata la coltura: per canali trasversali si aprì il corso alle acque e gran filari di piante purgano l' aria; opere dovute ai signori Rousselin e Sacchi, e che meritano essere lodate, favorite, imitate. Già ne è frutto la crescente prosperità di Colico, aumentato di nuove fabbriche, e dove scorgi una vita, un moto d' andare e tornare passeggeri e barche, delle quali altre recano ogni bene onde manca la valle, altre trasportano fuori carbone, vino, legnami.

Forte di Fuentes

Nel bel mezzo del Piano di Spagna sopra il ferrugineo colle di Montecchio ergesi un forte fatto alzare nel 1603 dal conte di Fuentes governatore di Milano, per tenere in soggezione i Grigioni dominatori della valle. Ivi si mantenne poi sempre una guarnigione a morir di lente febbri, sinchè ai tempi della rivoluzione un centinajo di giacobini con pompa militare andò a demolirne quel più che potè; e le gazzette annunziarono fastosamente come si fosse

sain, qu'on était sûr d'attraper la fièvre si l'on avait le malheur de se livrer ici au sommeil pendant l'été. A présent le terrain est de beaucoup amélioré : des canaux, qui le traversent en différentes directions, donnent un cours à ces eaux naguère stagnantes, et de nombreux rangs d'arbres en rendent l'air plus salubre. On doit savoir gré de ces améliorations à MM. Rousselin et Sacchi, et il serait à souhaiter qu'on en fît autant dans plusieurs autres endroits. Le pays de Colico a tiré de grands avantages de la fertilisation de ces terres; il prospère de plus en plus; on y trouve de nouvelles fabriques; le commerce y est actif à cause du passage des étrangers et du mouvement des barques qui vont et reviennent, les unes apportant les denrées dont on manque dans la vallée, les autres transportant du charbon, du vin et du bois.

Fort de entes

Au beau milieu du Plaine de Spagna s'élève sur le côteau ferrugineux de Montecchio une forteresse, que le comte de Fuentes, gouverneur de Milan, fit construire en 1603 pour tenir dans le devoir les Grisons qui etaient les maîtres de la vallée. Depuis ce tems on y tint toujours une garnison qui périssait par des fièvres lentes, jusqu'à ce que du tems de la révolution une centaine de Jacobins allèrent démolir, en grande pompe militaire, tout ce qu'ils ont pu de cet fort; ce qui fit

espugnato il terribile forte di Fuentes. A proteggere la strada militare, che per la Valtellina volge a Lecco, si pensa rimetter in essere quella rôcca, e cavar un canale, per cui debbano le navi dal Lario passar nel lago di Mezzòla a gettata del cannone. Queste opere non potranno che giovare alla salubrità del sito.

Passato Colico, va angustiandosi la valle, e il viandante sente al cuore passione vedendo gli abitanti in grossi pannilani, larghi feltri al capo, rozzi calzari alle gambe, sucidi i più e graveolenti, mostrar aspetto di tristezza ne' gozzi, nelle facce smunte, nelle rughe d'una anticipata vecchiezza. Anche lo squallore della scena naturale fa brutto contrasto alla bellezza dei luoghi, da cui ti sei partito.

Storia La Valtellina fu popolata forse dagli Etrusci, che fuggivano innanzi alle spade dei Galli invasori del comasco. Di sue vicende antiche nulla sappiamo di particolare, ed il nome stesso nol si trova prima del quinto secolo. Corse le vicende della Lombardia: fu soggetta a Como durante il governo municipale: poi ai Visconti; sempre agitata da guerre interiori ed esterne, e spesso

dire aux journalistes de ce tems, par un étalage ridicule de mots, qu'on avait pris la redoutable forteresse de Fuentes. Pour protéger la route militaire, qui de Lecco mène en Valteline, on pense à réparer ce château, et à creuser un canal par lequel les barques passant du lac de Côme dans celui de Mezzola doivent être sous la portée du canon. Ces ouvrages ne pourraient être qu'utiles à la salubrité du pays.

Après Colico la vallée se resserre de plus en plus, et le voyageur est affecté de voir les habitans malhabillés en gros draps, couverts de chapeaux à grands bords, grossièrement chaussés, malpropres et puans, présenter presque la figure de cretin par leur goître, leur visage pâle, et les rides d'une vieillesse avancée. L'aspect triste de ces endroits fait aussi un sensible contraste avec la beauté des lieux que l'on a quittés.

La Valteline a été peut-être peuplée par les Etrusques qui fuyaient devant les épées des Gaulois envahisseurs du Comasque. On ne connaît rien de positif de ses anciens événemens, et l'on ne trouve pas même son nom avant le cinquième siècle. Ce pays courut le même sort que tous ceux de la Lombardie: il a été dépendant de Côme durant le gouvernement municipal, et ensuite des Visconti. Toujours en proie à des guerres intérieures et externes, la Histoire

teatro di sanguinose battaglie, fra le quali è memorabile quella, ove il celebre condottiero Picinnino ruppe i Veneziani nel piano di Delebio, facendone prigioni i migliori generali. Nelle agitazioni fra le quali Italia perdeva la sua independenza, l'invasero i Grigioni nel 1512, e se la fecero suddita. Al propagarsi poi delle novità religiose di Lutero e di Calvino, i perseguitati in Italia trovarono rifugio in Valtellina, ove col favore de' dominanti aumentavano i riformati. Mal sapeano i cattolici portarsi in pace il mutamento della religione, e fatta una congiura, d'intesa colla Spagna e col Papa, scannarono tutti i protestanti della valle nel 1620. Principio di lunghissime sventure e d'una guerra durata fin quando nel 1639 la Spagna che gli aveva istigati alla rivolta, li restituì ai Grigioni. Così stettero a malincuore, finchè avendo nel 1796 i Francesi chiamata a libertà la Lombardia, anche i Valtellinesi sorsero, e toltisi ai Grigioni, si unirono alla republica cisalpina, poi al regno d'Italia, indi nel congresso di Vienna chiesero d'essere aggiunti al regno Lombardo-Veneto.

Valteline a été souvent le théâtre de sanglantes batailles, parmi lesquelles est mémorable celle, où le célèbre capitaine Picinnino défit les Vénitiens dans la plaine de Delebio, en faisant prisonniers leurs plus habiles généraux. Au milieu des troubles qui entraînaient la perte de la liberté d'Italie, les Grisons l'envahirent en 1512, et s'en rendirent les maîtres. Pendant que les nouveaux principes religieux de Luther et de Calvin se répandaient, les persécutés en Italie se réfugièrent en Valteline, où, à la faveur des maîtres, les réformés augmentaient. Les catholiques ne sachant souffrir en paix le changement de religion, firent une conjuration de concert avec l'Espagne et le Pape, et massacrèrent tous les protestans de la vallée en 1620. Cela donna origine à des malheurs sans nombre et à une guerre qui dura jusqu'à ce que l'Espagne qui l'avait poussée à la revolte, la rendit en 1639 aux Grisons. C'est à regret que la Valteline resta sous la domination de ceux-ci jusqu'en 1796, où les Français ayant appelé à la liberté la Lombardie, elle se souleva aussi, chassa les Grisons, et s'unit à la république cisalpine, puis au royaume d'Italie, et ensuite dans le congrès de Vienne elle demanda et obtint d'être unie au royaume Lombard-Vénitien.

Strade Sotto l'inerte governo grigione la Valtellina non avea strade, e tu puoi vedere su per la pendice arrampicarsi un erto viottolo, pel quale doveano tenere i viandanti quando non gli impedissero i molti fiumi erranti a lor balía. Questa che ora corri fu aperta dal governo italiano nel 1809 sino a Sondrio: venne poi nel 1817 prolungata sin a Tirano e due anni dopo fin a Bormio, conservando la larghezza costante di 5 metri, e il pendio, quando più, del 6 per cento, sempre sul piano della valle, sì che vennero deserti i paesi prima frequentati.

Geologia Non, come è per lo più, alla cresta dei monti, ma al fondo stesso della valle qui corrisponde l'asse delle montagne, che fiancheggiano la Valtellina. Sono queste primitive, dove a grandi massi granitici sovrastanno alcuni strati di gneis verticali, e che quanto più s'allontanano dall'asse della catena, più inclinano in senso diverso. Perocchè nella catena settentrionale piegano a nord ovest, nel qual senso giacciono pure le roccie dell' Engaddina e dell' Albula: nella catena opposta curvansi a sud est, come nelle valli Seriana, Camonica e Trompia. Bel punto di verità naturale a meditarsi!

Sous le gouvernement inactif des Grisons la Valteline n'avait point de route: un petit sentier roide tracé sur la montagne que l'on peut voir encore, était le seul chemin qui menait dans ce pays, et bien souvent interrompu par les rivières errantes à leur gré. La route que l'on parcourt à présent à été ouverte par le gouvernement italien en 1809 jusqu'à Sondrio; en 1817 elle fut prolongée jusqu'à Tiran, et deux ans après jusqu'à Bormio. Cette route, qui se tient toujours au fond de la vallée, laissant à l'abandon les pays fréquentés par le passé, conserve constamment la largeur de 5 mètres, et une inclinaison de 6 mètres sur cent au plus. Routes

L'axe des montagnes qui flanquent la Valteline, au lieu de correspondre à leur crête, comme il arrive le plus souvent, il correspond au fond même de la vallée. Ces montagnes sont primitives, où sur de grandes masses granitiques reposent des couches de gneiss verticales, et qui inclinent toujours plus en sens opposé à mesure qu'elles s'éloignent de l'axe de la chaîne: car dans la chaîne septentrionale elles plient à nord-ouest (le gisement des roches de l'Engadine et de l'Albula est dans le même sens), et dans la chaîne opposée elles plient à sud-est, comme dans les vallées Seriana, Camonica et Trompia. Voilà un beau point à méditer pour un naturaliste! Géologie

Piantedo Dopo Colico incontri Piantedo, poi il grosso Delebio e Rogolo, indi Cosio, e sulla sponda opposta dell' Adda vedi Dubino ov' è un porto: e Traona importante paese, ma dove gli allagamenti dell' Adda fanno l' aria insalubre, onde v' abbondano i gozzi ed i *cretini*, specie degenerata che appena somigliano uomini.

Delebio Rogolo Cosio

Dubino Traona

Morbegno Morbegno già terra forte spesse volte combattuta, è tuttavia ragguardevole borgo cogli uffizj della Finanza, un ospedale, un mercato settimanale e molte case ricche e negozianti. V' ebbe i natali il professore Nani, che dettò con bella lode il diritto criminale nell'università di Pavia. La chiesa è di buona architettura, con alcune ragionevoli pitture del Ligario di Sondrio. Altri buoni dipinti visiterai nella Madonnina. Scorre per mezzo al borgo il Bitto fiumana che esce da una vallata celebre per delicati formaggi dolci, e dalla quale per la casa di s. Marco, alta 1630 metri sopra Morbegno, si passa nella bergamasca valle del Brembo. Dall' altra parte di Morbegno è sovrapposto all' Adda il bel ponte di Ganda, dal quale può salirsi ai paesi di Cino, Mello, Cercino, Monastero. Nel-

Après Colico on trouve Piantedo, puis le gros bourg de Delebio et Rogolo, ensuite Cosio. Sur le rivage opposé de l'Adda on voit Dubino, où est un port, et Traona pays important; mais malheureusement les débordemens de l'Adda y rendent l'air insalubre: aussi voit-on beaucoup de goîtres et de cretins, espèce d'hommes dégénerée qui en ont à peine la ressemblance. Piantedo Delebio Rogolo Cosio Dubino Traona

Morbegno, jadis place forte qu'on a souvent attaquée, est maintenant un bourg remarquable avec les bureaux de Finance, un hôpital, un marché chaque semaine, et beaucoup de rentiers et de négocians. C'est le pays natal du professeur Nani, qui s'acquit un grand nom en enseignant le droit criminel à l'université de Pavie. L'église est de bonne architecture et possède de louables peintures du Ligario de Sondrio: à la Madonnina on en voit aussi d'assez bonnes. Ce bourg est traversé par le torrent Bitto qui sort d'une vallée célèbre par ses fromages doux, et de laquelle on passe par la maison de St. Marc, à 1630 mètres au-dessus de Morbegno, dans la vallée de Brembo dans le Bergamasque. De l'autre côté de Morbegno le beau pont de Ganda traverse l'Adda, duquel on peut monter aux pays de Cino, Mello, Cercino, Monastero. En Morbegno

l' uscir di Morbegno osserverai sulla sconsacrata chiesa de' domenicani una lunetta che si crede di Gaudenzio Ferrari. Entrato poi sulla strada maestra, che spiegasi in una lunghissima retta fin presso a *Desco*, vedi allato *Talamona*, indi il ruinoso torrente del *Tartano*, ed a mancina la valle che guida ai bagni del Masino. Son questi a buona ragione rinomati; ed oltre l'acque atte ai bagni ed a beversi, giova a rintegrar le forze alle membra ed allo spirito la solenne quiete del luogo, la delizia alpestre, quell'aere, quelle freschissime verdure, quel vagar mattutino, ed arrampicarsi sulle piagge a tesser un mazzolino di confortevole fragranza, od a spicciolare le fragole abbondanti. Peccato che non siano agiati di via e d'albergo migliore! (1)

Talamona Tart[ano]

Bagni del Masino

La strada segue a lunghe rette interrotte qua e colà dal tortuoso correr dell' Adda,

(1) Le acque del Masino sono limpide, senza odore nè sapore nè sedimento: calde a 27°. Coll' analisi sopra 15 libbre mediche vi si trovano:

Muriato di soda .	grani	31,00
» di magnesia	»	8,50
Solfato di soda .	»	17,75
» di calce .	»	13,50

sortant de Morbegno il faut aller visiter sur la façade de l'église des dominicains actuellement supprimés une lunette qu'on croit peinte par Gaudence Ferrari. Lorsqu'on est sur la grande route, qui se prolonge en ligne droite jusqu'auprès de *Desco*, on voit à côté *Talamona*, ensuite Talamona
le torrent impétueux du *Tartano*, et à Tartano
ains du asino
gauche la vallée qui mène aux bains du Masino justement renommés. Sans parler des eaux propres aux bains et à boire, il ne contribue pas peu à recouvrer les forces du corps et de l'esprit la tranquillité du lieu, les charmes de la scène alpestre, l'air pur que l'on y respire, les promenades matinales que l'on fait en grimpant sur les montagnes tout en cueillant des fleurs ou des fraises, en quoi le sol abonde. C'est dommage qu'on y doive regretter une bonne route et une auberge plus commode (1).

La route qui forme autant de lignes droites est çà et là coupée par le cours tortueux de l'Adda, dont les rivages ne

---

(1) Les eaux du Masino sont limpides sans odeur, ni saveur, ni sédiment. Leur température est de + 27° R. L'analyse sur 15 livres médicales donne:

Muriate	de soude	grains	31,00
»	de magnésie .	»	8,50
Sulfate	de soude . .	»	17,75
»	de chaux . .	»	13,50

il cui lido isterilisce in arido greto, od in trascurate pasture comunali. Nel fiume porrai mente agli ingegni preparati per attrappare i pesci, singolarmeute le trotte squi-
Ardenno Buglio Postales. S. Pietro Polaggia Berbenno Castiglione
site. Eccoti Ardenno, Buglio, Postalesio in alto; sulla via s. Pietro con un' antica chiesa; gli sovrasta Polaggia; sotto questa Berbenno, poi Castiglione: mentre a destra hai passato le *Fusine* d' onde s' apre Fusi
la valle Madrasca verso Bergamo: la *Colorina*, ove fu accoppato fra Pagano da Color
Lecco mentre veniva a stabilir quivi il tribunale dell' Inquisizione: poi *Cedrasco* e Cedra
Cajolo. Sur un promontorio fa bella mostra Cajol
Sassella
di se il santuario della Sassella sostenuto da grand' archi; e con dipinture di buona maniera lombarda. Industria umana! il villano a gran fatica di scarpelli e di cunei forma un pianerottolo di poche spanne sul nudo sulfureo scoglio ed un muricciuolo, gettavi una gerla di terra e vi pianta la vite che poi gli renda il lodatissimo vino della Sassella — Voltatone il capo vedi la città di Sondrio, cui ti introduce il viale ombreggiato del publico passeggio.

sont que du terrein sablonneux et aride, ou des paturages communaux négligés. Le voyageur observera dans la rivière toutes ces machines ingénieuses pour prendre les poissons, particulièrement les truites, qui sont exquises. Maintenant on a sous les regards
lenno les pays d'Ardenno, de Buglio et de Posta-
uglio stales. lesio placé en haut. Sur la route on rencon-
Pierre tre St. Pierre avec une ancienne église, au-
laggia dessus duquel il y a Polaggia, et au-dessous
benno de ce dernier pays celui de Berbenno et
asti- ione Castiglione; tandis que sur la droite on a
dépassé les *Fusine*, où s'ouvre la vallée de Fusine
Madrasca du côté de Bergame; la *Colorina*, Colorina
où le moine Pagano de Lecco fut tué lorsqu'il
venait établir le tribunal de l'Inquisition, et
les pays de *Cedrasco* et *Cajolo*. Sur un beau Cedrasco Cajolo
promontoire est placé le sanctuaire de la
sella Sassella soutenu par de grandes arcades: on y voit de bonnes peintures à la manière lombarde. Ici il faut admirer l'industrie humaine, qui poussa le paysan jusqu'à tailler dans le rocher nu, par le moyen des mines et du ciseau, de petites plaines, et après y avoir transporté un peu de terre qu'un petit mur soutient, il y a planté la vigne qui lui produit ce vin excellent connu sous le nom de la Sassella — Après avoir tourné le cap on voit la ville de Sondrio, où l'on est conduit par l'allée ombragée de la promenade publique.

CAPO VII

DA SONDRIO A BORMIO

Sondrio Sondrio stava già sulle alture a tramontana: più volte distrutta fra l'abbaruffarsi delle fazioni de' Capitanei bianchi e neri, fu poi fabbricata ov'è sulle sponde del Mallero, impetuoso torrente, le cui acque salubri e leggiere a beversi, hanno un color bianchiccio per la magnesia di che si saturano correndo sopra il caolino, l'asbesto e la pietra ollare. Viene esso attraversato da due ponti l'uno moderno, l'altro assai più solido a disegno del pittore sondrasco Ligario: è poi frenato sin al suo sbocco nell'Adda da una robusta diga (comprensorio): opera moderna, al pari del teatro disegnato dal cav. Canonica, delle fabbriche che ne circondano la piazza, del palazzo della delegazione e di molti altri edifizj, che ti mo-

CHAPITRE VII

DE SONDRIO A BORMIO

La ville de Sondrio avait été auparavant bâtie sur les hauteurs au septentrion; mais ayant été détruite dans les guerres des Capitanei blancs et noirs, elle fut rebâtie où elle existe maintenant sur les bords du Mallero, dont les eaux salubres et légères à boire ont une couleur blanchâtre à cause de la magnésie, de laquelle elles s'imprègnent en coulant sur le caolin, la pierre à chaux et la pierre ollaire. Deux ponts traversent ce torrent, dont l'un est moderne, et l'autre beaucoup plus solide à été construit sur le plan du peintre Ligario de Sondrio. Ce torrent est maîtrisé jusqu'à son embouchure dans l'Adda par une bonne digue, qui est un ouvrage recemment fait de même que le théâtre, dont le dessin est du chev. Canonica, le palais de la délégation, les édifices qui entourent la place, et beaucoup d'autres. Sondrio

strano quanto da poco in qua sia il paese incamminato al meglio. Sotto i Reti vi sedeva un governatore: ora è capo della provincia men popolosa di Lombardia (1). In alto avvisi il convento di s. Lorenzo ora destinato alle prigioni: il castello ben collocato: poi il collegio imperiale, fabbricato ove già erano i capuccini, in discomoda ma salubre altura, e che si spera andrà prosperando per le concessioni del governo, e le savie premure del rettore. Un ospedale fu cominciato dalla pietà, ma sventuratamente rimane incompiuto.

Val Malenco

La valle ond' esce il Mallero dicesi Malenco diretta a settentrione, e nella quale addentrandoti scontri i grossi paesi della Torre, la Chiesa, Caspoggio sull' altura e Lanzada: poi la montagna del Muretto, per le cui ghiacciaje (ivi dicono vedrette) valichi ai Grigioni. È ricchissima in piante

---

(1) Sondrio è nella longitudine di 72° 32' 7"
latitudine 46. 10
Alto sopra l'adriatico metri 334. Ha 3600 abitanti. La sua provincia stendesi metri 29,116,400 = miglia geografiche quadrate 849: delle quali più della metà sterili; popolate da 86,000 persone.

Tout cela montre combien ce pays s'est mis depuis peu sur un meilleur pied. Sous le Rhètes il y résidait un gouverneur: à présent Sondrio est le chef-lieu de la province la moins peuplée de la Lombardie (1). En haute se montre le couvent de St. Laurent, qui sert maintenant pour les prisons; le château bien situé; puis le collège impérial bâti où jadis était le couvent des capucins sur une hauteur incommode mais salubre, et qu'on espère de voir prospérer par les concessions du gouvernement et les soins du recteur. La piété y a fait commencer un hôpital, mais malheureusement il n'est pas achevé.

Vallée Malenco La vallée de laquelle sort le Mallero s'appelle Malenco, et s'étend au nord. En parcourant cette vallée on rencontre les gros pays de la Torre, de la Chiesa, de Caspoggio sur une hauteur et de Lanzada; puis le mont Muretto, duquel en traversant les glaciers, qu'on appelle *vedrette* dans le pays, on se rend dans les Grisons.

---

(1) Sondrio est situé par les 27° 32' 7" de longitude et 46° 10' de latitude. Il est à 334 mètres au-dessus de la mer adriatique. La province est de l'étendue de 29,116,400 mètres quarrés, c'est-à-dire 849 milles géographiques quarrés, dont plus que la moitié steriles : elle a 86,000 habitans.

alpine, e singolarmente in minerali d'ogni guisa, marmi varj, piriti: e per dir solo i più importanti, gran copia d'ammianto (1): pietra tornatile eccellente a formar laveggi, le migliori ardesie per ricoprire i tetti ec. Se il timore non ti toglie d'inerpicarti sulla pericolosa erta ove s'aprono le cave, o come ivi dicono trone, potrai per lungo tratto penetrare nelle viscere della terra, spesso carpone, a vedervi al lume delle *teje* lavorar gli uomini col torno, cogli scarpelli, coi trapani, fin colle mine a cavare le lastre e la pietra ollare.

Dall' altro lato di Sondrio, per un bel ponte di legno passi ad *Albosaggia,* d'onde un' erta via ti porta alla valle del Livri, ove lavorasi il ferro delle vicine miniere. Albosaggia

Uscendo da Sondrio, volto in faccia all'altissimo nevoso Tonale, che irraggiato dal sol cadente somiglia tutto di fuoco, vedi in
Montagna alto Montagna, poi il castello di Grumello,

(1) Dei minerali di questa valle potrà vedersi una raccolta presso il sig. Bellotti parroco di Lanzada, ed in Sondrio presso don Giuseppe Sertoli che vi unisce molte altre rarità della provincia.

Cette vallée est très-riche en plantes alpines, et particulièrement en minéraux de tout genre, marbres différens, pyrites; et pour n'en nommer que les plus importans, de l'amiante en abondance, de la pierre qu'on travaille parfaitement au tour pour en faire des pots, des ardoises excellentes à couvrir les toits, etc. (1). Si l'on a le courage de grimper, bien que la pente de la montage soit périlleuse, jusqu'où s'ouvrent les carrières, qu'on appelle *trone*, on pourra pénétrer bien avant dans les entrailles de la terre, souvent à quatre pattes, et y voir à la lueur du bois de tilleul les hommes travailler avec le tour, les ciseaux, les tarières, et même avec les mines pour tirer les ardoises et la pierre ollaire.

De l'autre côté de Sondrio on passe par Albo-
un beau pont en bois à *Albosaggia*: d'ici saggia
un chemin escarpé mène dans la vallée de Livri, où l'on travaille le fer tiré des minières voisines.

En sortant de Sondrio, et se retournant vers le très-haut et neigeux mont de Tonale, que les rayons du soleil couchant font paraître comme de feu, on aperçoit
onta- en haut Montagna, puis le château de
na

(1) On peut voir un recueil des minéraux de cette vallée chez M. Bellotti, curé de Lanzada: et à Sondrio chez don Joseph Sertoli, qui y rassemble aussi beaucoup d'autres variétés de la province.

sotto cui si maturano gli spiritosi *vini dell'inferno*: indi la già importante terra di Tresivio Tresivio, ove sedea la giudicatura della valle; ed in riva all'Adda il *Faedo*, il *Boffetto*, e sovr'essi *S. Luigi di Sazzo* santuario frequentato. Due grosse strade poi portano ai Ponte Chiuro paesi di Ponte e di Chiuro. Il primo diede i natali all'abate Saverio Quadrio autore della Storia e Ragione d'ogni poesia e delle dissertazioni sulla Valtellina, opere di molta erudizione, sebbene non d'altrettanta critica. Ma più illustra questa patria sua Giuseppe Piazzi, che il primo giorno di questo secolo scoprì il pianeta Cerere-Ferdinando, e spinse tant'ala nel regno dell'etere a calcolare il corso e le misure d'innumerabili stelle. Mostri la Valtellina lo zelo che ha del patrio onore coll'erigere di concorde voto un degno monumento a tanto cittadino. A Ponte aveano convento e collegio i gesuiti: ed oltre varie belle chiese, è ad ammirarsi un insigne dipinto sovra la porta della chiesa maggiore, ove Bernardino Luino figurò una Vergine col Bambino in grembo, che benedice la palma del martirio in mano del guerriero S. Maurizio. Ponte ha spesso arie fredde, vi-

Grumello, au-dessous duquel on recueille le fameux vin spiritueux, qu'on nomme
esivio *vino dell' inferno*; ensuite Tresivio autrefois pays important, où résidait la judicature de la vallée; et sur les bords de l'Adda *Faedo*, *Boffetto*, au-dessus desquels est Faedo Boffetto
St. Louis de Sazzo, sanctuaire fréquenté. Sazzo
onte Deux grandes routes mènent à Ponte et
hiuro à Chiuro. Dans le premier naquit l'abbé Xavier Quadrio, auteur de l'Histoire et Raison de toute poésie, et des dissertations sur la Valteline, ouvrages plus estimables par leur érudition que par une juste critique. Mais ce pays est encore plus illustré par la naissance de Joseph Piazzi, celui qui a découvert la Cérès-Ferdinande, et qui creusa si avant dans l'astronomie jusqu'à calculer le cours et les mesures d'une infinité d'étoiles. Que la Valteline montre l'empressement qu'elle a pour l'honneur de la patrie en érigeant, d'une voix unanime, un monument digne d'un si grand homme. Les Jésuites avaient à Ponte un couvent et un collège. Il y existe beaucoup de belles églises, et au-dessus du portail de l'église paroissiale il y a une peinture de Bernardin Luini digne d'observation, représentant une Vierge avec l'enfant Jésus sur ses genoux, qui bénit la palme du martyre dans les mains du guerrier St. Maurice. A Ponte il fait souvent des vents très-froids, à cause des

brate dalle ghiacciaje che sovrastanno alla *valle d' Arigna*, nella quale si lavorano i grossi panni pel vestito de' contadini.

Proseguendo sempre ad anfiteatri che si chiudono e riaprono successivamente, arrivi Boalzo Bianzone alla pianura, ove sono Boalzo e Bianzone. Compiangerai que' larghi piani tutti ormai coperti d'arena pel frequente scoscendersi del monte, massime dopo rovesci di pioggia e dopo gli estivi temporali, e che in poca ora si portano via i possedimenti d'un in- Teglio tero comune. In alto è Teglio terra forte e di vivi abitanti, che forse diede nome a tutta la valle.

Villa Dopo S. Giacomo, la Tresenda e Villa, il cui territorio già letto dell'Adda fu acquistato con grand' industria alla coltivazione, La Madonna eccoti il rinomato santuario della Madonna. Credesi qui apparisse la Regina del cielo a Mario Omodei nel 1505: onde in quel luogo fu fabbricato un tempio col brocadello della vicina valle poschiavina. Sono degni di lode gli ornati della porta maggiore e la cassa dell' organo, che sebbene eccessiva alla grandezza del tempio ed alle sottili colonne d'antico marmo onde è sorretta, fa ammirarsi per una rara finezza e ricchezza

glaciers qui sont au-dessus de la vallée *d'Arigna*: c'est là qu'on fabrique les draps grossiers, dont les paysans se vêtent.

En traversant toujours des amphithéâtres qui s'ouvrent et se renferment successivement, on arrive à la plaine, où sont si-
oalzo anzone tués les pays de Boalzo et Bianzone. On est saisi d'un sentiment de compassion à la vue de ces plateaux, tous couverts de sable à cause des fréquens éboulemens de la montagne, particulièrement après les grosses pluies, et les orages d'été, qui entraînent quelquefois dans peu d'heures les terres d'un pays entier. Sur les hau-
eglio teurs on voit Teglio, gros pays qui donna peut-être le nom à toute la vallée, et même remarquable par la vivacité de ses habitans.

Après le pays de St. Jacques, de Tresenda et de Villa, dont le territoire, jadis le Villa
lit de l'Adda, a été rendu susceptible de cultivation, on arrive au célèbre sanctuaire de la Madonna. On croit qu'ici la Reine La Madonna
du ciel apparut à Marius Omodei en 1505; et c'est pour cela qu'on y bâtit un temple en brocatelle tiré de la vallée prochaine de Poschiavo. Ce qui mérite l'attention du voyageur ce sont les ornemens du portail et la caisse des orgues, qui, quoique d'une grandeur excessive pour le temple et pour les colonnes minces de marbre ancien qui la sopportent, se fait admirer par la quantité des sculptures en bois d'une rare fi-

di rabeschi in legno, intorno ai quali si spesero ben 11,000 giornate. Nelle botteghe attorno alla piazza si pongono i mercanti nelle fiere e nei mercati di Pentecoste, di S. Michele, della metà e del fine d'ottobre.

Valle di Poschiavo A lato si interna la valle poschiavina appartenente ai Grigioni, nella quale trovi il paese di Brusio, indi un pelaghetto d'eccellenti trote, e Poschiavo borgo di considerazione. Di là per la Bernina si passa all'Engaddina, ove parlasi la lingua romancia, corruzione del latino misto a varie lingue, singolarmente alla tedesca. Chi senza scostarsi dall'Italia voglia conoscere il fabbricare, i riti, il vivere, le costumanze retiche, scorra la pascolosa valle di Poschiavo, dove in buona pace vivono misti i cattolici ed i protestanti.

Tirano Dalla Madonna un lungo filare di pioppi guida a Tirano paese importante, da cui è d'uopo con dispendio immenso tener lontane le minacce dell'Adda. Belle arginate vi furono costrutte non è guari.

A *Sernio* una frana agli 8 dicembre 1807 otturò il corso dell'Adda, sicchè formossi un lago, che ruinando tutta la campagna, montò a mirabile altezza: e dopo 11 giorni Sernio

nesse, auprès desquelles on a employé non moins de 11,000 journées. Dans les foires et dans les marchés de la Pentecôte, de St. Michel, au milieu et à la fin d'octobre, les marchands viennent débiter leurs marchandises dans les boutiques autour de la place. A côté de ce pays est la vallée de Poschiavo appartenante aux Grisons, dans laquelle on trouve le pays de Brusio, ensuite un petit lac abondant en truites excellentes, et le bourg remarquable de Poschiavo. De là par le Bernina on passe dans l'Engadine, où l'on parle la langue romance, qui est une corruption de la latine mélangée avec beaucoup d'autres langues, particulièrement avec l'allemande. Celui qui aime de connaître, sans s'éloigner de l'Italie, la manière de bâtir, les usages et les coutumes des Rhètes, peut parcourir la vallée de Poschiavo, où l'on voit vivre paisiblement ensemble les catholiques et les protestans.

Vallée de Poschiavo

Une longue allée mène de la Madonna à Tirano, pays important, où l'Adda fait sans cesse craindre des dégats qu'on cherche de prévenir par d'énormes dépenses: on observera de belles digues récemment faites.

Tirano

A *Sernio* un écroulement de terres obstrua le 8 décembre 1807 le cours de l'Adda, de sort qu'il s'y forma un lac, dont les eaux montèrent à une hauteur prodigieuse, et devastèrent les campagnes voisines. Après

Sernio

rompendo, menò il guasto all' intorno, e rialzò tutto il letto del fiume. Si conosce bene l'estensione del danno ed il riparo postovi nell' avvicinarsi alle angustie di Valchiosa.

Apresi poi di nuovo la valle salendo a Lovero, Tovo, Mazzo patria di Pierangelo Lavizzari che scrisse la storia della Valtellina. Passi poi sulla destra dell' Adda e vieni a Grossotto onde fu Giacomo Robustelli capo de' congiurati che uccisero i protestanti: poi per una bella retta, cui fanno pittoresco sfondo due campanili, tu giungi a Grosio. Paesi di bella gente, singolarmente di donne piene di vivacità e di salute, ed alla cui marcata bellezza dà spicco il particolar costume dell' abito. Sovrasta il *castello di Boffalora*, ove sedeano i Venosta di Matsch caporioni di parte.

Lovero Tovo Mazzo — Grossotto — Grosio — Cast. di Boffalora

Tornasi a sinistra dell'Adda verso Tiolo: ma allora t' accorgi presso ad abbandonare la deliziosa Italia; poichè scompajono da prima le vigne, poi i frutteti, indi i castani, cui succede la bettula ed il verde bruno dei pini e degli abeti. Verso il Bolladore, Sondalo ed il comune di *Mondadizza* più sempre stringesi la valle fino ad

Tiolo — Bolladore

11 jours ces eaux débordèrent, ce qui causa beaucoup de ravages tout autour, et rehaussa le lit de la rivière. On voit clairement toute la dévastation, et les réparations faites en s'approchant où la Valchiosa se resserre.

La vallée s'ouvre de nouveau auprès de Lovero Tovo, et Mazzo, pays natal de Pierre-Ange Lavizzari, qui écrivit l'histoire de la Valteline. Ensuite on passe sur la droite de l'Adda, et on ne tarde pas à arriver à Grossotto, patrie de Jacques Robustelli chef des conjurés qui massacrèrent les protestans : d'ici une route, qui se prolonge en ligne droite, et à laquelle deux clochers font un lointain pittoresque, conduit à Grosio. Les habitans de ces pays sont beaux et robustes: les femmes se font particulièrement remarquer par leur vivacité, la fraîcheur de leur teint et leur belle physionomie relevée encore par la manière dont elles se vêtent. En haut est placé le château de *Boffalora*, où résidaient les Venosta de Matsch, chefs de parti.

Lovero Tovo Mazzo

Grossotto

Grosio

Ch. de Boffalora

Auprès de Tiolo on passe de nouveau sur la droite de l'Adda: mais on s'aperçoit alors que l'on va quitter la belle Italie, puisque les vignobles disparaissent auparavant, puis les arbres à fruits, ensuite les châtaigniers, auxquels succèdent les bouleaux et le vert noir des pins et des sapins. Près de Bolladore, Sondalo et *Mondadizza*

Tiolo

Bolladore

aver di piano nulla più che il letto del fiume. Fra il Bolladore e *Le Prese* voglia il naturalista osservare un museo naturale nei muricci che cingono i campi, formati colle pietre di qui intorno, variissime di grana e di colore, sì che ora pajono un gabbro od un eufotide, ora una finissima diabasi o diorite, ora hanno la tinta d'una bronzite: ma in fatto sono di sienite iperstenica, che fin ora si credette propria solo del Labrador e della Groenlandia. Ivi pure troverà varietà di rocce primitive, che contengono granati bruni, rosati e rossi, quarzo roseo ed amorfo pieno di fascetti raggianti di tormalline nere; bellissimi micaschisti e gneis col quarzo granulare, feldispati laminosi grigi azurrognoli ed altri bianchicci misti a grandi lamine di mica bianca. Così senza abbandonare il cammino gli si offriranno lungo la via molti esempj di massi di granito compatto, che tramandano filoni nelle rocce sovrapposte: fenomeno di cui fan oggi sì gran caso gli studiosi della natura.

Minerali

Serravalle

Alla Serra, gola che ben munita impediva ogni accesso al contado di Bormio, versasi la strada da un monte all'altro sul ponte del diavolo; e tosto un ampio

le vallée se rétrécit à tel point, de n'avoir plus de plaine que le lit de la rivière. Dans les environs de Bolladore et *Le Prese* le naturaliste observera un musée naturel dans les murs qui entourent les champs, bâtis avec des pierres du pays très-différentes de grain et de couleur, de sorte qu'elles ressemblent tantôt à du gabbro ou à de l'euphotide, tantôt à du diabase très-fin, et quelquefois elles ont la couleur de la bronzite: mais en effet elles sont de siénite hiperstineuse, qu'on a cru jusqu'à présent n'appartenir qu'au Labrador et au Groënland. On y trouve aussi de différentes roches primitives, qui contiennent des granits bruns, rouges et couleur de rose, du quartz couleur de rose, et de l'amorphe plain de faisseaux rayonnans de tourmalines noires; de très-beaux schistes-micacés et du gneiss avec du quartz grenu, des feld-spaths laminés gris-azurés, et d'autres blanchâtres mêlés avec de grandes lames de mica blanc. Sans quitter le chemin on verra également le long de la route plusieurs masses de granit compacte qui prolongent des filons dans les roches supérieures: phénomène, dont les naturalistes font aujourd'hui tant de cas. Minéraux

A la Serra, gorge autrefois bien gardée et qui ôtait tout accès dans le comté de Bormio, la route passe d'une montagne à l'autre par le pont du diable; et aussitôt s'ouvre un Serra-valle

anfiteatro si riapre, nel quale dopo le terre di *Morignone* e di Ceppina ti si presenta Bormio.

Bormio Le molte sue case a rialzo di uno o se più due palchi, coperte invece di tegoli con assicelle, o come ivi dicono scandule; le 30 torri, le 15 chiese, l'ampia dogana mostrano come quella terra anticamente prosperasse di gente e di commercio. V'ebbe i natali Alberto Desimoni leggista di molto grido e magistrato durante il regno d'Italia. Qui sono ad ammirare nel Cristo di Combo eccellenti pitture, che mal si attribuiscono ad un Canclino di Bormio. Son rinomate le api bormiesi, che lavorano il più puro mele, il quale va in commercio entro barattoli d'abete.

Al Nord ovest s'interna la valle di Pedenosso e di Livigno, nella quale è Semogo, ond'è originario il più famoso epigrafista nell'età nostra prevosto Stefano Morcelli. Di là si passa all'Engaddina e all'acque celebrate di s. Maurizio. All'Est di Bormio è la *Valfurva* e *s. Caterina*, celebre per le acque acidule marziali veramente salubri, e più potenti se non si lasciassero fluire confuse ad altre acque.

ample amphithéâtre, où, après les pays de *Morignone* et de Ceppina, se présente Bormio.

Plusieurs des maisons de ce pays formant un ou deux rangs élevés, couvertes au lieu de tuiles par de petites planches, qu'on appelle dans le pays *scandule*; les trente tours, les quinze églises et l'ample douane, en témoignent l'ancienne prospérité. Ici naquit Albert Desimoni légiste d'une grande renommée, qui occupa même une magistrature durant le royaume d'Italie. On doit admirer dans le Christ de Combe d'excellentes peintures, qu'on attribue faussement à un certain Canclino de Bormio. Les abeilles de ce pays donnent un miel très-pur, qu'on met en commerce dans de petits pots de sapin. Bormio

Au nord-ouest s'enfonce la vallée de Pedenosso et de Livigno, où est Sémogo, dont le prévôt Etienne Morcelli, le plus fameux auteur d'épigraphes de nos jours, est originaire. De là on se rend dans l'Engadine et aux eaux célèbres de St. Maurice. A l'est de Bormio est la *Valfurva* et *Ste. Catherine*, fameuse par ses eaux acidules martiales vraiment très-salubres, et qui le seraient davantage si on avait le soin de ne pas les laisser couler mêlées avec d'autres eaux.

Analisi delle acque acidule di s. Caterina.

Queste acque depongono molto ferro. L' analisi dà sopra 12 libbre mediche

Gas acido carbonico libero .	grani	29,50
Carbonato di ferro	»	35,50
» di calce	»	24,00
» di magnesia . . .	»	13,50
Muriato di soda	»	28,00
Solfato di soda	»	26,00
Silice	»	00,75

Analisi delle acque termali di Bormio.

Le acque sono calde dai 28 ai 38 gradi. Dodici libbre mediche di quelle contengono

Carbonato di calce . . .	grani	7,50
» di magnesia . . .	»	4,00
Solfato di calce	»	13,50
» di soda	»	14,00
Silice	»	00,75

Il grave odore d' uova fracide faceva supporvi del solfo, che però sfuggiva all' analisi, finchè ultimamente il valente chimico De Magri scoprì di fatto il gas idrogene solforato nell' acque e più ne' fanghi.

Analyse des eaux acidules de Ste. Catherine.

Ces eaux déposent beaucoup de fer. L'analyse sur 12 livres médicales donne:

Gaz acide carbonique pur .	grains	29,50
Carbonate de fer	»	35,50
» de chaux	»	24,00
» de magnésie . . .	»	13,50
Muriate de soude	»	28,00
Sulfate de soude	»	26,00
Silex	»	00,75

Analyse des eaux thermales de Bormio.

La température de ces eaux est de + 28° à 38° R.; et elles contiennent en 12 livres médicales:

Carbonate de chaux . .	grains	7,50
» de magnésie . . .	»	4,00
Sulfate de chaux	»	13,50
» de soude	»	14,00
Silex	»	00,75

L'odeur fétide d'oeufs corrompus qu'elles exhalent, y faisait supposer du soufre, qui échappait cependant à l'analyse; mais dernièrement le docte chimiste De Magri découvrit en effet dans ces eaux du gaz hydrogène sulfuré, lequel était encore plus abondant dans les fanges.

CAPO VIII

STRADA DELLO STELVIO (1).

Già anticamente di qui si passava al Tirolo: molti eserciti vi fecero tragitto: ed il duca Lodovico il Moro, quando fuggiva dall'armi del re Luigi XII, viaggiò di qui, e nel piano del Braulio fu sorpreso da violenta procella. Allora la via, ascesa fin alla valle s. Giacomo, piegava, e pel calle del Fraele metteva nella vallata di s. Maria di là dall'alpi. Ma la nuova strada mi-

(1) Da Bormio al valico dello Stelvio
sono . . . . metri 20,400
Dallo Stelvio al Bivio di Pradt . » 24,400
Dal Bivio al ponte di Spanding . » 3,311
Da Bormio a Mals . . . . . poste 5.
La staffetta va da Milano a Mals in ore 34, benchè ne consumi 8 sul lago, non giovandosi del battello a vapore.

CHAPITRE VIII

ROUTE DU STELVIO (1).

On passait même anciennement par ici pour aller en Tirol. Plusieurs armées ont fait ce trajet : et le duc Louis le Maure tint ce chemin lorsqu'il se sauva de l'armée de Louis XII, et dans la plaine du Braulio il fut surpris d'un orage violent. Dans ce tems-là la route, après s'être élevée jusqu'à la vallée de St. Jacques, pliait, et mettait par le pas du Fraele dans la vallée de Ste. Marie au-delà des Alpes. Mais la nouvelle route militaire qu'on a

(1) De Bormio à la cime du Stelvio
il y a . . . . mètres 20,400
Du Stelvio à la Bivoie de Pradt . » 24,400
De la Bivoie au pont de Spanding » 3,311
De Bormio à Mals . . . . . postes 5.
L'estafette va de Milan à Mals en 34 heures, quoiqu'elle emploie huit heures sur le lac, car elle ne se sert pas du bateau à vapeur.

litare dovendosi far correre tutta su territorio austriaco, fu mestieri con arditezza senza pari gettarla sull' altissima cresta dello Stelvio.

Al primo uscire da Bormio comincia la strada a prender il monte a lieve salita, e fino ai bagni spiegasi in linee aperte, da cui vagheggi il piano sottoposto, la correntia del Frodolfo e dell'Adda, le valli laterali.

Bagni Ai Bagni di s. Martino già anticamente lodati dal celebre Cassiodoro, ed indicatissimi a gran numero di malattie, forse men gente accorreva a chiedere conforto di nuovo vigore pel malagiato cammino. Ora però ne crescerà il concorso e per l'agevolezza della strada e per la fabbrica che si vuol preparare (e deh sia presto!) a comodo degli avventori.

Appena dopo i Bagni varcasi un profondo burrone sopra un ardito ponte che ha il vano di metri ventisei e mezzo, dal quale entrasi in una galleria scavata nel masso a forza di mine. Nell' uscir da quella ti s' è cambiata la scena, e alla vaghezza di luoghi degni del pennello del Lorenese, sottentra il tetro ed il grave di Rembrant. Dagli altissimi dirupi su cui cammini getti fra

du faire dans toute sa longueur sur le territoire autrichien, il a fallu la frayer sur le haut du Stelvio qui est très-escarpé de ce côté; ce qu'on à exécuté non sans de grands efforts.

Au sortir de Bormio la route commence tout de suite à s'élever doucement vers la montagne, et en la parcourant jusqu'aux bains on jouit de la vue de la plaine, du cours du Frodolfo et de l'Adda, et des vallées latérales.

Les Bains de St. Martin, jadis si loués par le célèbre Cassiodore, et indiqués pour un grand nombre de maladies, n'ont pas été trop fréquentés à cause du mauvais chemin qu'il fallait faire. Mais à présent le concours augmentera sans doute par la commodité de la route, et par l'établissement qu'on va ériger pour procurer des logemens commodes aux étrangers; et il est à souhaiter que cela se fasse bien vîte. Bains

Après les Bains on traverse un profond ravin sur un beau pont, dont l'arche a la largeur de 26 mètres et demi, et par lequel on passe dans une galerie taillée dans le roc à force de mines. En sortant de cette galerie la scène change, et à la riante beauté de lieux dignes du pinceau du Lorenese, succède le sombre et le sauvage de Rembrant. Des hauts lieux escarpés qu'il parcourt, le voyageur saisi

attonito e impaurito lo sguardo nella forra sassosa, ove basso basso odi rompersi spumeggiando l' Adda, della quale sulla sinistra vedi il primo sgorgare da un alto foro. Più t' avanzi e più si fanno ignude le spalle de' monti, scabre, sovente a picco sovra il precipizio. Appena la capra selvatica ed il camoscio rampicavasi su per quelle erte: appena il falco spiccava di là il superbo suo volo: e l' uomo superò le difficoltà, e gettò una comoda via, che non mai pendente più del 10 per 100, girando per ben 38 avvolgimenti (*tourniquets*) supera sullo spazio di metri 13,700 l' altezza di metri 1564, chè di tanti sovrasta a Bormio la cima dello Stelvio.

Il Ciel ti campi, o passaggero, dal veder vicino il rotolare d'una valanga! Spesso nel cuor dell' inverno spirando la *bisa*, più spesso all' aprirsi della primavera, un poco appena di neve staccata da una pendice vien rotolandosi, ingrossando man mano a sterminata mole: l' aria ne è orrendamente commossa come allo scoppiar delle saette: i cavalli, udendone lontano il rombo, s' impennano: i cani guaiscono: l' aquila stessa abbandona spaventata la sua cima. S'avan-

d'étonnement et d'effroi jette ses regards dans les abîmes de la vallée, du fond de laquelle on entend le bruit de l'Adda, dont les eaux se brisent en écumant contre les rochers: sur la gauche on voit cette rivière faire sa première apparition à travers une fente très-élevée de la montagne Plus on avance, plus la montagne présente un aspect triste par sa nudité et par les précipices qu'on y trouve à chaque pas. A peine la chèvre sauvage et le chamois pouvaient gravir ces rochers nus, retraite du faucon: cependant l'homme a pu surmonter toute sorte de difficultés en y traçant une route commode, dont le pente ne surpasse jamais le 10 pour 100. Par le moyen de 38 tourniquets cette route se replie continuellement sur elle-même, et parcourant la longueur de 13,700 mètres elle s'élève à 1564 mètres, hauteur de la cime du Stelvio au-dessus de Bormio.

Que le Ciel préserve le voyageur des avalanges auxquelles on est exposé en traversant ces lieux! Souvent, au milieu de l'hiver, et plus encore au primtems, le tourbillon détache des monceaux de neige du haut de la montagne, lesquels roulant en bas se grossissent au point de prendre un masse énorme: l'air alors en est horriblement agité ainsi qu'il le serait par l'éclat de la foudre; les chevaux, qui en entendent de loin l'horrible bourdonnement,

za intanto il *fulmine di neve*, piomba . . . ov'è il passaggero? ove la strada che scorreva? ove la casa in cui ricovrò? A questi flagelli va per lungo tratto soggetta la strada, e grand' arte fu duopo ad ovviarne in parte i danni. Per questo le gallerie ed i *paravalanghe* che qui e qua incontri: per questo gran ponti (massime quello al Vallone della Neve) di tale robustezza da regger contro tant' impeto.

Lunghesso il cammino sono disposte alcune case di ricovero (*cantoniere*), delle quali la prima è a Piattamartina, l'altra a piè della Sponda Lunga, la terza nel piano del Braulio, e l' ultima al passaggio di s. Maria: nelle quali si ritrovano gli oggetti di prima necessità, fonti perenni, e da adagiare comodamente 20 persone. V' ha di più tre casini dei *Rutteri*, così appellano i pallajuoli destinati a spazzare ed assodar le nevi sul cammino, correr in ajuto de' viandanti, che nel mal tempo vi si affidano o vi sono sorpresi.

Dopo la galleria de'Bagni lunga metri 40, alta e larga come tutte le altre metri 4. 20, ne trovi una al Diroccamento parte in muratura, parte tagliata verticalmente nello

en sont épouvantés, les chiens aboient et glapissent, l'aigle même quitte son séjour. Cependant l'avalanche avance, elle tombe . . . . où est le voyageur? où est la route qu'il parcourait? où est la maison où il s'est refugié? tout a disparu. C'est pour remédier en partie à ces dangers qu'on a pratiqué des galeries et des paravalanges qu'on trouve ça et là: c'est même pour cela qu'on a construit des ponts (notamment celui à la Vallée des Neiges) tellement solides, qu'ils peuvent résister au choc de ces énormes masses de neiges.

Le long de la route on a établi des maisons qu'on appelle cantonières, dont la première est à Piattamartina, l'autre au pied de la *Sponda Lunga*, la troisième dans la plaine du Braulio, et la dernière au passage de Ste. Marie. Dans ces maisons, qui peuvent loger commodément 20 personnes, le voyageur trouve toujours tout ce qui est de première nécessité. Il y a en outre trois petites maisons pour les *Rutteri*, nom qu'on donne à ceux qui sont chargés de déblayer le chemin des neiges, et de secourir les voyageurs qui ont l'imprudence de se mettre en route par le mauvais tems, ou qui y sont surpris.

Après la galerie des Bains qui a 40 mètres de long et 4 mètres 20 cm. de large, comme toutes les autres, on en trouve une au *Diroccamento* (ruines), par-

scoglio con sovrappostavi una vôlta, e che tira in tutto metri 137: poi tre altre in muro, l'una di metri 135, l'altra di 198 al Ponte di mezzo, la terza al Rio de Peder che si allunga metri 66, cui ne segue una di metri 27 scarpellata nello scoglio: finalmente un'ultima di metri 84, all'uscir della quale dà di se un vedere a meraviglia bello la Sponda Lunga. È un continuato serpeggiare della via sopra il pendìo del monte, con dolci curvature e lunghe rette, e difesa sempre da una parata, il che ti trasporta coll'immagine da questa severa arditezza all'amenità de' gradinati giardini genovesi. L'orrore passato, il precipizio sottoposto, il nudo squallore delle montagne, il rombazzo ed il biancheggiare di varie cascate, il confronto tra la bellezza presente e le vinte difficoltà, fanno tale un incanto che non può a parole spiegarsi. E quando di là scenderanno gli eserciti dei padroni, oppure dei nemici dell'Italia, il brulicare delle squadre, il loro spiegarsi per quell'ampie svolte di ripidi sentieri, lo sventolare delle bandiere, il traino delle macchine, il luccicare delle armi, lo scalpitare de' cavalli, il suono dei

tie en maçonnerie et partie taillée verticalement dans le roc avec une voûte en pierres, et dont la longueur est de 137 mètres; puis trois autres en pierre, l'une de 135 mètres, l'autre de 198 au Pont de milieu, la troisième au Rio de Peder de 66 mètres, qui est suivie d'une autre de 27 mètres coupée dans le roc; enfin la dernière de 84 mètres, au sortir de laquelle la *Sponda Lunga* se déploie pittoresquement au devant des yeux du voyageur. La route continue à s'élever sur la pente de la montagne en zig-zag, se repliant doucement sur elle-même, et offrant aussi de longues lignes droites, munie dans toute sa longueur de parapets, ce qui rappelle à l'imagination du voyageur les aménités des jardins génois. L'horreur des lieux qu'on vient de passer, les précipices qu'on a sous les yeux, la nudité des montagnes, le bruit et la blancheur des chûtes d'eau, la beauté du site vis-à-vis des difficultés surmontées, tout cela fait un plaisir inexprimable. Lorsque les maîtres ou les ennemis de l'Italie franchiront avec leurs armées ces monts pour entrer en ce pays, combien la scène doit être imposante de voir les pelotons se déployer dans ces différens détours de chemins escarpés, agiter en l'air leurs drapeaux, traîner leurs canons et leurs machines; d'entendre le trépignement des

tamburi ripetuto da cento echi, qual formeranno scena grandiosa, mirabile, unica! — Ma chi la guarderà dall'Italia... chi penserà alle arsioni, alle stragi, alla violenza, alle vane speranze ed ai veri danni... Povera patria!

Dalla vetta di S. Maria domini la valle di Monastero (Munsterthal), ed ivi è l'ultima casa di ricovero, la stanza più elevata dell'uomo, posta a 2500 metri sopra il mare. Eppure devi ancora molto salire avanti tenere il colmo della strada. Alla cresta dello Stelvio si toccano i confini della Lombardia, della Svizzera e del Tirolo: sei a 2814 piedi sopra il mare (1), 2616 sopra il Lario e 260 sopra la linea delle nevi: ed il tuo occhio ora s'avvalla a guardare i torrenti, i quali, nell'abisso che sotto ti sta, scendono questi pel Tirolo, quelli per l'Italia a cercare dopo

(1) Il passo del gran S. Bernardo è alto sul fior dell'Adriatico . . . . metri 2491
Quello del piccolo S. Bernardo . . . » 2192
» S. Gotardo . . . . . . » 2075
» Moncenisio . . . . » 2066
» Sempione . . . . » 2005

chevaux, et le son des tambours cent fois répété par les échos d'alentour. Mais celui qui considérera tout cela du côté de l'Italie; celui qui songera aux ravages et à tous les malheurs qui en dériveront . . . pauvre Italie!

A la cime de Ste. Marie on domine la vallée de Monastère (Munsterthal); c'est là qu'est le dernier refuge, l'habitation la plus élevée de l'homme, à 2500 mètres au-dessus du niveau de la mer. Cependant on doit encore monter beaucoup avant que d'atteindre le sommet de la route. A la cime du Stelvio se touchent les confins de la Lombardie, de la Suisse et du Tirol, et on est à 2814 pieds au-dessus du niveau de la mer (1), à 2616 pieds au-dessus du niveau du lac de Côme et 260 au-dessus de la ligne des neiges. Là les yeux du voyageur tantôt s'abaissent dans les profonds abîmes, où les torrens roulent en mugissant leurs flots, et qui, après de longs détours les uns dans le Tirol, les autres dans l'Italie, se jettent dans la

---

(1) Le passage du grand St. Bernard
est à . . . . mètres 2491
Celui du petit St. Bernard . . . » 2192
» de St. Gotthard . . . . . » 2075
» du Mont-Cénis . . . . . » 2066
» du Simplon . . . . » 2005
au-dessus du niveau de la mer Adriatique.

lungo giro il mare Adriatico: ora si slancia sull'immenso Ortlerspitz, il monte d'Europa più alto dopo il Rosa ed il Bianco, se eleva a 4300 metri la testa incappellata sempre di nevi, e le più volte di nubi: or a destra sulle ghiacciaje, che ti presentano all'immaginazione bastite e caverne, e sopra le quali il sole riflettendo il suo raggio, le dipinge or di nero cupo, or di verde, spesso del colore di fiamma viva.

La sommità della strada è del tutto esposta alle ruine delle frane e delle valanghe, sicchè fu coperta per 3000 metri, e si pensò difenderla tutta d'un gran portico di legname (1), e fino si era meditato di traforare la montagna a 100 metri disotto dalla cima. Questo sarebbe stato il Tunel dell'Italia (2).

Qui con un sospiro di desiderio volgiamo un saluto alla terra delle memorie e delle speranze,

---

(1) Le gallerie in vivo costano al metro da L. 250: quelle di legno L. 100.

(2) Si tiene lassù nota de' fenomeni meteorologici. Il caldo maggiore vi fece sul mezzodì 4 agosto 1826, salendo il termometro a + 16: il freddo maggiore la notte del 17 gennajo quando scese fin a — 29 di Réaumur.

mer Adriatique ; tantôt ils s'élèvent sur l'énorme Ortlerspitz, la montagne la plus haute de l'Europe après le Mont-Rose et le Mont-Blanc, et qui élève sa tête toujours couverte de neige et bien souvent de nues à 4300 mètres. A droite se montrent les glaciers, qui représentent à l'imagination des fortifications et des cavernes, que les rayons du soleil leur donnent une teinte tantôt verte, tantôt d'un sombre noir, et plusieurs fois d'un rouge vif.

La sommité de la route est entièrement exposée aux dangers des éboulement et des avalanches, de sorte qu'elle a été couverte dans la longueur de 3000 mètres, et on la rassura par un grand portique en bois (1). On avait même pensé de percer d'outre-en-outre la montagne à 100 mètres au-dessous de la cime: cela aurait été le Tunel de l'Italie (2).

Donnons ici un tendre adieu à cette terre de tant de souvenirs et d'espérances,

---

(1) Les galeries en pierre coûtent environ 250 livres le mètre, et celles en bois environ 100 livres.

(2) On marque ici les phénomènes météorologiques. La chaleur plus forte y fit le 4 août 1826 sur le midi, puisque le thermomètre indiqua + 16° : et le froid plus fort la nuit du 17 janvier, ayant indiqué — 29° Réaumur.

A Te, madre di fervide menti,
Che caduta ma grande ti senti.

Il pendìo tirolese è una valle fonda fonda, colle spalle erte, scoscese, franate: animal vivo non vi si avventurava: ed ora vi vedi svolgersi in 48 piegature la strada, per molta parte coperta da gallerie, e che è poi tolta al tuo sguardo da un bosco, ove la vista confina. Se tu la siegui, allo sbocco della valle di Stelvio incontri sulla china meridionale Trafoi paese di cacciatori e di pastori, ov' è la dogana, e da cui prende nome un impetuoso torrente che tu varchi sovra quattro arditi ponti, finchè giungi a Gamogai, alto 1350 metri sul mare; poi veduto sulla sinistra il villaggio di Sliss, entri a Pradt, essendo dalla cima disceso ben 1858 metri. Qui si allarga tant' o quanto la valle in un erboso piano bagnato dal torrente Sulden, e pel quale arrivi al ponte di Spanding sopra l' Adige, ove sono presso Malz e la piccola città murata di Glurns in valle Venosta. Allora la strada si biparte, e l' un braccio fiede a Bolzano per raggiungere la via che da Verona mena per Trento ad Innspruck;

Oh toi, mère féconde en esprits supérieurs,
Qui fus toujours grande même dans tes malheurs.

Le penchant tirolais est une vallée très-profonde, dont les montagnes hérissées de rochers escarpés présentent un aspect horrible: aucun animal n'y passait. On voit maintenant une belle route qui tourne par 48 détours, et qui est formée de nombreuses galeries; après quoi un grand bois en borne la vue. En sortant de la vallée de Stelvio on rencontre, sur le côté meridional, Trafoi, pays de chasseurs et de bergers, où se trouve la douane. On donne le même nom au torrent impétueux qu'on passe sur quatre superbes ponts, d'où l'on va à Gamogai, qui est élevé de 1350 mètres au-dessus du niveau de la mer. D'ici on se rend à Pradt, laissant sur la gauche le village de Sliss, et après être descendu non moins de 1858 mètres. A cet endroit la vallée s'élargit en une belle plaine couverte de gazon, arrosée par le torrent Sulden, et d'où l'on passe au pont de Spanding sur l'Adige non loin de Mals et de la petite ville de Glürens entourée de murailles, dans la vallée de Venosta. C'est ici que la route se divise en deux bras, dont l'une va se joindre à Bolzano au grand chemin de Vérone à Innspruck par Trente, et l'autre

l'altro si unisce al cammino, che sulle sponde dell'Inn va da Coira ad Innspruck.

Opera tale d'un'arditezza senza pari, con tanti ingegni e riguardi militari, e dove il rigido clima permetteva appena per 4 o 5 mesi all'anno il lavoro, fu sul disegno dell'ingegnere Donegana condotta da Bormio a Pradt in 4 anni, e cominciò a passarsi nell'uscire del 1824. La parte italiana costò un milione e mezzo di franchi, il pendìo tirolese presso ad un milione: ma le opere di aggiunta crebbero assai il primo valore.

se réunit sur le bord de l'Inn à la route de Coire à Innspruck.

La route de Bormio à Pradt a été faite dans le court espace de 4 ans. Cet ouvrage immense doit nous surprendre si l'on considère les difficultés sans nombre qu'il a fallu surmonter, et le peu de tems (4 à 5 mois de l'année) qu'il est permis de travailler dans ces lieux vu la rigueur des saisons. Ce fut l'ingénieur Donegana qui en traça le plan, et en 1824 elle était déjà pratiquable. La partie italienne coûta un milion et demi de francs, et celle sur le territoire du Tirol près d'un milion: mais les ouvrages d'addition augmentèrent de beaucoup cette somme.

CAPO IX

DA DOMASO ALLA SPLUGA ED A COIRA (1)

Dopo Domaso il lago assume un aspetto severo e malinconico, nude scendono le rive, siede innanzi lo squallido *Pian di*
Gera *Spagna*. L' arcata Gera è un miserabile paese di pescatori: le sovrastanno Vercana, Bugiallo, Trezzone detti gli Albonici.
Sorico Che Sorico fosse vasto e popoloso, lo accertano le ruine di tante case ora disco-

(1) Da Domaso a Sorico . metri 5,300
Da Sorico al lago di Mezzola . . . . » 2,350
Dal principio del lago sino a Riva . » 6,800
Da Riva a Chiavenna . . . . . . » 12,000
» Chiavenna al confine della Spluga » 31,237
» Chiavenna a Campodolcino . . poste 1
» Campodolcino a Splügen . . . . . » 2 1/2
» Splügen a Thusis . . . . » 1 3/4
» Thusis a Coira . . . . » 1 3/4

CHAPITRE IX

DE DOMASO A LA SPLUGA ET A COIRE (1)

Après Domaso le lac prend un aspect sauvage et mélancolique; les rivages en sont nus, et on a sous les yeux la triste *Plaine d'Espagne*. Le pays misérable de Gera Gera courbé en arc est habité par des pêcheurs: au-dessus sont situés les pays de Vercana, Bugiallo, Trezzone dits les Sorico Albonici. Sorico était jadis un pays très-peuplé, et toutes ces maisons qu'on voit

(1) De Domaso à Sorico .	mètres	5,300
De Sorico au lac de Mezzola	"	2,350
Du commencement du lac jusqu'à Riva	"	6,800
De Riva à Chiavenna	"	12,000
" Chiavenna au confin sur la Spluga	"	31,237
" Chiavenna à Campodolcino .	postes	1
" Campodolcino à Splügen	"	2 1/2
" Splügen à Thusis	"	1 3/4
" Thusis à Coire	"	1 3/4

perte e smurate: si desolò d'abitatori e di fabbriche quando l'aria fu resa inclemente dal limo accumulatovi pel mutato sbocco *dell' Adda.* Questo fiume correva da prima rasente il *monte Codera* a deporre la sua piena nel lago superiore: ma nel 1500 si mosse ad arbitrio per mezzo alla pianura, otturando più sempre la gola, per cui il lago di Como congiungesi a quel di Mezzola. Già le navi, con grande sconcio del commercio, non ponno rimontare che a leggiero carico, e se non si provede, sarà a poco andare mozzata ogni comunicazione. Il volger l'Adda in un canale, che la portasse a sboccare ove il lago è profondo, e lo sgombrare questo varco, recherebbe sommo vantaggio al paese ed alla navigazione, che allora potrebbe continuare dritta da Como alla *Riva*, giovandosi anche dei battelli a vapore. A questo si pensa: ed una società di *azionisti* ritroverebbe compenso alla spesa nel pedaggio, cui volentieri si sottoporrebbero i viandanti.

Passo Al Passo è un traghetto per rendersi in Valtellina. Qui Nicolò Picinnino aveva gettato un ponte, su cui passarono le schiere milanesi a dare una terribile rotta ai Ve-

maintenant sans toit et à demi écroulées, en sont une preuve. Il commença à se dépeupler lorsque l'air devint malsain par les fanges qui s'y étaient accumulées après que l'*Adda* avait pris un autre cours. Cette rivière longeait auparavant le mont *Codera*, et se déchargeait dans le lac supérieur; mais en 1500 elle se fraya à son gré un cours au milieu de la plaine, élevant toujours plus le fond de la gorge, qui met en communication le lac de Côme avec celui de Mezzola. A cette heure même les barques, au grand dommage du commerce, ne peuvent en faire le trajet que par une charge légère; et si on ne pense pas au remède, il n'y aura dans peu aucune communication. Ce serait un grand avantage pour le pays et pour la navigation que de faire entrer l'Adda dans un canal qui eût son embouchure où le lac est profond, et de déboucher cette gorge. On pourrait alors aller droit de Côme jusqu'à *Riva*, même sur le bateau à vapeur. C'est à quoi l'on songe: et une société d'actionnaires s'indemniserait des dépenses sur un péage, que tous le passagers paieraient bien volontiers.

Passo

Au Passo on fait le trajet pour aller en Valteline. Ici Nicolas Picinnino, après avoir jeté un pont, fit passer les troupes milanaises en Valteline, où il battit les Vénitiens en 1432. Lorsqu'on est entré

neziani nel 1432. Entrato nel lago di Mezzola, vedi la deserta terra di *Dacio*, e sotto al monte la povera *Verceja*, i cui abitanti ne' tempi romani aveano posto un monumento a Plinio Cecilio. Segue *Campo*, indi *Novate*, ove nel 1793 venne arrestato Semonville mentre dai Grigioni passava ambasciadore della republica francese in Turchia. A *Riva* si prende spiaggia: queste poche case nella guerra di religione sostennero lungo assedio. Del bellissimo granito che vi si cava, si lastricano le contrade delle città lombarde.

Verceja

Campo

Novate

Riva

Samolaco

Samolaco mostra col suo nome ove doveva arrivare il lago. Deviando un breve tratto verso Gordona vedrai da un ponte che tentenna precipitarsi in una bellissima cascata la Bogia. Procedendo sulla strada postale, s'incontra la Sommagia, poi la Prata pianura fluviale, che il maresciallo Giangiacomo Trivulzio aveva una volta ridotta a coltura, e dove i Chiavennaschi hanno bei casini di campagna. È però troppo sottoposta ai torrenti. Enormi macigni qui e quivi incontri agitati da grandi convulsioni della natura.

Gordona

Chiavenna

Chiavenna sta sul terribile torrente Mera: è popolata e vivissima per la comoda scala

dans le lac de Mezzola, on voit la terre abandonnée de *Dacio*, et au pied de la montagne le misérable pays de *Verceja*, dont les habitans avaient élevé du tems des Romains un monument à Pline Cécilius. Viennent ensuite *Campo* et *Novate*; c'est à ce dernier endroit que fut arrêté le général Sémonville en 1793, lorsqu'il allait à Constantinople en qualité d'ambassadeur de la république française. A *Riva* on débarque; ce peu de maisons qu'on voit soutinrent dans la guerre de religion un siège assez long. On y tire de très-beau granit qui sert pour paver les rues des villes de la Lombardie. Verceja Campo Novate Riva

Samolaco Samolaco indique par son nom, où le lac arrivait une fois. Pliant un peu du côté de Gordona on voit sur un pont chancelant une très-belle cascade formée par la Bogia. Suivant le grand chemin on trouve Sommagia, puis la Prata, plaine sablonneuse, que le maréchal Jean-Jacques Trivulzio avait réduit en état de culture, et où les riches bourgeois de Chiavenna ont leurs maisons de campagne; mais elle est trop exposée aux torrens. Une suite des grandes convulsions de la nature ce sont ces énormes quartiers de rochers qu'on rencontre par-ci par-là. Gordona

La petite ville de Chiavenna est située sur les bords du terrible torrent Mera: elle est assez peuplée et on y fait un Chiavenna

ch'ell'è al commercio dei Grigioni e della Germania. Visiterai la chiesa sostenuta da colonne del brutto granito di Pradigiana: le è accanto il battistero con un vaso a bassirilievi del 1246: ed un cimitero, ove Chiavenna mostrossi delle prime ad abbellire il soggiorno della morte. Fortissimo era il castello. Un largo muro e forte girava a' piedi; e dentro, come tuttavia puoi vedere, salivasi per una strada detta del Paradiso tagliata a picco nella pietra ollare per l'altezza di un 47 metri e la lunghezza di 130. Sbucato dal viottolo monti per lunghissima scagliera in cima all'erta rupe, ov'è il maschio della fortezza in sito importante a chiudere i passi ai Grigioni, ed inespugnabile a viva forza. Osserverai anche la fabbrica dei cotoni degli Steinhauer. La Pradigiana (Prato di Giano) è messa a bel giardino publico, con casini e *crotti* per serbare il vino. Nel secolo XVI qui s'erano ricovrati molti profughi perseguitati in Italia per opinioni religiose, fra i quali il famoso modenese Lodovico Castelvetro, che vi insegnò rettorica e vi morì nel 1571. Nel giardino di casa Stampa, già Salis, se ne conserva il monumento funerale.

commerce très-vif en commissions. Il faut aller voir l'église soutenue par des colonnes de granit brut de Pradigiana ; à côté de celle-ci les fonts baptismaux, dont le vase présente un bas-relief de 1246, et un cimetière, où les Chiavennais ont été des premiers à embellir le séjour de la mort. Le château était très-fort : un gros mur l'entourait aux pieds ; et au-dedans, comme on peut voir même à présent, on montait par un chemin appelé du Paradis, taillé à pic dans la pierre ollaire jusqu'à la hauteur de 47 mètres, et la longueur de 130 mètres. En sortant du sentier on monte par une espèce d'escalier à la cime du rocher escarpé, où est le donjon de la forteresse en un lieu important pour fermer le passage aux Grisons, et inespugnable de vive force. La fabrique de cotons de MM. Steinhauer mérite d'être visitée. La Pradigiana (Pré de Janus) est comme un jardin public, autour duquel on a construit des *crotti* (caves) pour conserver le vin. Au XVI siècle se sont réfugiées ici plusieurs personnes persécutées en Italie pour des opinions religieuses, parmi lesquelles le fameux Louis Castelvetro de Modène, qui y montra la rhétorique, et y mourut en 1571. Dans le jardin de M. Stampa, autrefois Salis, on en conserve le monument funéraire.

Da Chiavenna non t'incresca fare una gita nella *valle della Mera*. Ivi troverai *Prosto*, ove sono a vedere i torni, che lavorano in laveggi ed altri vasi le ottime pietre tornatili che scavansi qui presso. Nel palazzo dei Vertemate v' ha pitture del Campi e gran ricchezza di tarsie e d'intagli, singolarmente in due soffitte. Valle della Mera

Acquafragia Siegue la bellissima cascata della Acquafragia, che da altissimo scende spruzzando sovra il molle velluto del musco. I colti della valle son d' ora in ora guasti e dalla precipitosa Mera, e dalle smosse di terra che ruinano dai monti, singolarmente per colpa del troppo ingordo taglio de' boschi. Miserabili vestigia ne incontrerai, fino ad avere ricoperta l'intera chiesa di s. Abondio. Ma la più rimarchevole ruina fu quella di *Piuro* insigne borgo, lieto di ricchi abitanti, d'orti, di fabbriche, d'opifizj. Sul presso della sera del 4 settembre 1618 il cucuzzolo del monte che gli sta a mezzodì staccossi e sobbissò la misera terra, non campandone persona viva. In Prosto conservansi alcuni attrezzi ed una campana, scavata dai rottami. Qual senso di grave commozione ti toccherà il fondo dell'anima Piuro

Qu'il ne déplaise au voyageur de faire une excursion dans la *Vallée de la Mera*. Il y trouvera *Prosto*, où méritent d'être vus les tours, avec lesquels on travaille la pierre ollaire qu'on tire dans les environs, pour fabriquer les *laveggi* (marmites) et autres utensiles. Dans le palais Vertemate on verra des peintures du Campi, et une profusion d'ouvrages de marqueterie et de ciselures, notamment sur deux plafonds. Vallée de la Mera

Acquafragia Suit la très-belle cascade de l'Acquafragia qui se précipite d'une hauteur considérable et arrose tout autour un charmant tapis de mousse. Les champs de cette vallée sont de tems à autre dévastés par l'impétueux torrent de la Mera, et des éboulis de terre qui se détachent des montagnes, ce qui arrive en partie à cause que l'avidité du gain y fait abattre trop de bois. Une preuve terrible de ces dévastations c'est l'église de St. Abonde qui est entièrement ensevelie; mais les plus remarquables de ces ruines ce sont celles de Piuro, gros bourg bien peuplé, riche et remarquable par ses jardins, ses fabriques et ses édifices. Vers le soir le 4 septembre 1618, le sommet de la montagne, qui est du côté du midi, se détacha, et écrasa par sa chûte le pays avec tous les habitans. A Prosto on conserve des outils et une cloche qu'on a tirés de ces ruines. Quel sentiment profond de tristesse Piuro

sedendo sovra i sassi, che in un istante dalla sanità, dalla gioja spensierata, balzarono mille persone sull' incognita strada dell' avvenire!

Villa

Proseguendo il corso arrivi a Villa, poi varcando il confine, a Castasegna primo paese della valle Pregallia grigione, lontano da Chiavenna 9000 metri, e di là siegue agiata la via all'Engaddina, al lago di Sils sorgente dell' Inn, indi alle acque acidule di s. Maurizio.

Strada di Spluga

Ora tornando a Chiavenna, ed avviandoci verso la Spluga, entriamo nella valle di s. Giacomo a ritroso del fiume Liro. Ridente di tutta l' italiana amenità s' avanza

Bette

la strada sino a Bette, quando voltata la montagna, stringesi in angusta valle fra elevati dossi, e serpeggia ora fra poggetti e pascione di bestiame, ora fra selve annose prima di castani, poi di larici e pini. Quella varietà, le chiesuole ed i casolari sparsi sulle vette come branchi di pascenti pecore, danno a questa strada una pittoresca varietà, che manca a quella dello Stelvio. E certo ti fa grato senso il ponte di s. Guelmo, indi il vedere di mezzo le selve

Gallivaggio

spuntare improvviso il campanile di Gali-

ne doit pas éprouver celui qui jette ses regards sur ces amas de pierres, qui ont en un instant privé de la vie des centaines d'individus naguère tranquilles et heureux!

En continuant d'avancer on arrive à Villa, puis, après avoir passé les confins, à Castasegna, premier pays de la vallée de Pregalia dans les Grisons à 9000 mètres de Chiavenna. D'ici une route assez commode mène dans l'Engadine, au lac de Sils, où l'Inn a sa source, ensuite aux eaux acidules de St. Maurice. Villa

Après être revenu à Chiavenna, il faut entrer dans la vallée de St. Jacques, remontant le courant du Liro, pour se diriger vers la Spluga. La route, toujours belle et agréable, se prolonge jusqu'à Bette; mais après avoir tourné la montagne, elle se resserre dans une étroite vallée flanquée de montagnes élevées, et serpente tantôt au milieu de pentes couvertes d'herbes, tantôt au milieu de vieux bois, de châtaigniers d'abord, puis de sapins et de pins. Ces beautés, les petites églises et les hameaux épars sur les hauteurs, comme autant de troupeaux de brébis au pâturage, rendent cette route plus pittoresque que celle du Stelvio. Et certainement on est charmé d'en passer le pont de St. Guelmo, de voir s'élever tout-à-coup du milieu des forêts le clocher de Gallivaggio, Route de Spluga Bette Gallivaggio

vaggio, poi i tetti del paese ed il ponte sovrapposto alla fiumana, e là in fondo i macigni enormi di Cimaganda, scossi come sarebbero le rupi che i Giganti alzarono contro il cielo. Il santuario di Gallivaggio venne fabbricato nel 1598, ed ha pitture di Camillo Landriano.

Stozzo Dopo Vuò il cammino sormonta lo Stozzo con lunghi andirivieni. La straordinaria piena de' torrenti avvenuta il 14 settembre 1829 diruppe orribilmente la strada, e singolarmente a questo luogo, sì che si dovette quasi all' intutto rifare in più solida maniera. Valicata la cima, entri in una pianura dilettevole e pascolosa, ove passato Prestone, la Pietra, Tini ed il torrente Campodolcino Rabbiosa, arrivi a Campodolcino villa estiva de' Chiavennaschi. Sviando alcun poco a diritta, potrai attraverso le *Alpi di Angeloga* e sul lembo di tranquilli laghetti giungere ove la tua vista spazii sulla valle di *Leu*, nella quale è una delle fonti del Reno.

Ma seguitando sulla strada or a destra or a manca del Liro, ti si affaccia la cascata di *Pianazzo*, dell' altezza perpendicolare di 250 metri, una delle più belle e pittoresche, che tu possa ritrovare fra le Pianazzo

puis les toits des maisons et le pont qui traverse le torrent; et de l'autre côté les énormes rochers de Cimaganda, les uns au-dessus des autres comme les montagnes que le Géans élevèrent contre le ciel. Le sanctuaire de Gallivaggio a été bâti en 1598, et possède des peintures de Camille Landriano.

Après Vuò la route s'élève sur le Stozzo par de longs détours. La crue extraordinaire des torrens arrivée le 14 septembre 1829 a terriblement endommagé la route, notamment ici, de sorte qu'on a été obligé de la refaire presqu'entièrement. Après en avoir passé la cime, on entre dans une belle plaine couverte de pâturages, et dépassant les pays de Prestone, de la Pietra, de Tini et le torrent de la Rabbiosa, on arrive à Campodolcino, où les habitans de Chiavenna ont leurs maisons de campagne pour l'été. Pliant quelque peu à droite, si l'on traverse les hauteurs d'*Angeloga* et longe les bords de petits lacs tranquilles, on arrive en un endroit, d'où la vue s'étend sur la vallée de *Leu*, où le Rhin a une de ses sources. Stozzo Campodolcino

Mais continuant de s'avancer sur la route, tantôt à droite, tantôt à gauche du Liro, on rencontre la cascade de *Pianazzo*, qui se jette de la hauteur perpendiculaire de 250 mètres, et qui est une des plus belles et plus pittoresque qu'on puisse Pianazzo

Alpi. E per cammino quasi piano ti conduci alla prima galleria in pietra, lunga metri 126, alta e larga 4. 20, che protegge dalle valanghe la strada scarpellata nel vivo granito di quell' angusta foce. Dalla quale
Isola uscito, eccoti allargarsi i prati di Isola, paese d' aspetto affatto alpino. Dal monte alla sinistra vedesi scendere il Liro dalle ghiacciaje che gli forniscono l'umore. Innanzi si erge nudo scosceso un monte, sul quale per ben 360 metri elevasi la strada in lunghi andirivieni fra ponti e per un porticato aperto, poi per le due gallerie in vivo di Valbianca lunga metri 202, e di Boffalora lunga metri 221. 80. A fianco noterai le Acquerosse, che coi minerali onde sono sature, colorano in rosso la china per cui scendono, e formano tufi e belle concrezioni calcari.

Di là guardandoti indietro hai una delle più vistose scene che possa natura offrirti, orrida singolarmente al Passo della morte, ove il precipizio si spalanca tutto a per-
Tegiate pendicolo. Avanti Tegiate ritrovi la prima casa *cantoniera*, indi un' altra, poi una selvaggia pianura, al fondo della quale è la Casa della montagna, che serve pure di

voir dans les Alpes. D'ici le chemin par une pente presque insensible mène à la première galerie en pierre de 126 mètres de long et de 4 mètres 20 cm. de large, qui garantit de la chûte des avalanches la route taillée dans le granit de cette gorge étroite. Lorsqu'on en est sorti, la vue s'é-
Isola tend sur les prairies d'Isola, pays d'un aspect tout-à-fait sauvage. On voit à gauche descendre le Liro des glaciers de la montagne où il a sa source. Plus avant il y a une montagne nue et escarpée, sur laquelle la route s'élève en zig-zag non moins de 360 m. traversant des ponts et un portique ouvert, puis les deux galeries taillées dans le roc de Valbianca de 202 m. de long, et de Boffalora de 221 m. 80 cm. de long. A côté de la route on remarquera les Acquerosse (les eaux rouges), qui, par les minéraux dont elles sont imprégnées, donnent une couleur rougeâtre à la pente par où elles descendent, et forment des tufs et de belles concrétions calcaires.

Si l'on regarde en arrière, on aura sous les yeux une des plus belles scènes que la nature puisse offrir, effroyable surtout au *Passo della morte*, où le précipice s'ouvre tout perpendiculairement. Près de Tegiate
Tegiate on trouve la première maison *cantonière*, ensuite une autre, puis une plaine sauvage, au fond de laquelle est située la Maison de la montagne qui sert également d'asile aux

asìlo e di dogana: e d'onde per lunghi andirivieni, trovato un altro ricovero, giungi alla sommità della Spluga. Ivi non menò mai le sue danze la primavera a colorir un fiore od un' erba: freddo continuo vento irrigidisce il suolo, coperto il più dell' anno da nevi. E quando il mal tempo cancelli ogni orma di strada, il passaggero è scorto da alcuni staggi (stazer) per ciò elevati, e dal suono d' una campana che lo avvia. Posando sul pianerottolo ov' è il confine dell' Italia, stai a 2117 metri sopra il mare e 1919 sopra il lago di Como; ed in otto ore dopo spiccato da Chiavenna hai trascorsi 32,000 metri, ascendendone 1800.

Da antichissimo è praticata questa strada pel commercio e per gli eserciti. Stilicone agli ultimi tempi dell' imperio romano menò di qui un esercito: Federico Barbarossa pose una colonia tedesca in val di Reno: il generale Magdonald nei primi giorni del dicembre 1800 guidovvi con marcia arditissima il secondo esercito di riserva francese ad assicurare la Lombardia alla Francia. Ma la via correva dirupata, ertissima, pericolosa, sinchè il governo austriaco pen-

passagers et de douane. D'ici la route, le long de laquelle on trouve une autre cantonière, conduit au col de la Spluga, se repliant souvent sur elle-même. Le printems ne s'est jamais montré en ce lieu pour l'embellir d'une fleur: un vent froid, qui souffle continuellement, rend le sol stérile, couvert de neiges la plupart de l'année. De longues perches (stazer) plantées en terre, et le son d'une cloche indiquent la direction du chemin aux voyageurs qui pourraient autrement s'égarer pendant le mauvais tems. Sur le plateau de la Spluga où est le confin de l'Italie et de la Suisse, on est à 2117 mètres au-dessus du niveau de la mer et à 1919 m. au-dessus du lac de Côme. La route de Chiavenna à ce point a 32,000 m. de long, et s'élève à 1800 m.: on la parcourt en huit heures de marche.

Depuis bien long-tems cette route sert au commerce et au passage des armées. Stilicon au déclin de l'empire romain y fit passer ses troupes: Frédéric Barberousse établit une colonie allemande dans la vallée du Rhin: le général Macdonald franchit la Spluga les premiers jours de décembre 1800 avec la seconde armée de réserve française, par laquelle il assura la Lombardie aux Français. Mais le chemin était alors roide, escarpé et dangereux; ainsi le gouvernement autrichien l'a refait par d'immenses frais. Cette route, com-

sò rifarla con generosa larghezza. Nel 1818 vi si pose mano sul disegno dell'ingegnere Donegana, nel 1820 era praticabile sul territorio italiano, due anni dopo anche sul grigione. È costantemente larga 5 metri, colla pendenza non mai maggiore del 10 per cento: v'ha 54 andirivieni; cinque gallerie, che coprono lo spazio di metri 1232, e ben 50 ponti, alcuni de' quali hanno fin 30 metri di vano.

Varcato il confine italiano, scende tortuoso il cammino nella valle di Spluga, ricreato da verdeggianti boschi, da infiniti ruscelli, che portano lo scolo delle ghiacciaje al Reno, dal singolare aspetto della montagna opposta e dal fino artifizio onde seppe l'ingegnere della strada vincere l'angustia del luogo. Da poi sovra un ponte di legno varchi il Reno, che qui vicino nasce, e corsi dalla sommità metri 7993, entri a Splügen, villaggio costruito per lo più con travi di larice in luogo di muro, con tetti a pendio ricolmante. È vivo assai per le due strade che ne partono: una per Rheinwald, il s. Bernardino, Mesocco e Rovereto mette nel tratto di 6 poste a Bellinzona città del Cantone Ticino poco lontana dal lago

mencée en 1818 sur les dessins de l'ingénieur Donegana, était praticable sur le territoire italien en 1820, et deux ans après même sur le territoire des Grisons. Elle a constamment la largeur de 5 mètres, et son inclinaison ne dépasse jamais le 10 pour cent: il y a 54 tourniquets, cinq galeries qui couvrent l'espace de 1232 mètres, et 50 ponts, dont quelques-uns ont jusqu'à 30 mètres d'ouverture.

Au-delà du confin italien la route descend en zig-zag dans la vallée de la Spluga. Celui qui la parcourt, jouira de la vue de bosquets verdoyans, d'une infinité de ruisseaux qui portent au Rhin l'écoulement des glaciers et de l'aspect singulier de la montagne opposée. On admirera surtout le talent de l'ingénieur qui a pu vaincre les difficultés que présentait la nature pour la construction de cette route. Après avoir passé sur un pont en bois le Rhin, qui a sa source dans les environs, et avoir parcouru 7993 mètres en descendant du col, on arrive à Splügen. Les maisons de ce village sont presque toutes construites de poutres de mélèze au lieu de murs, avec les toits très-inclinés. Tout petit qu'est le village de Splügen, il y a assez de mouvement à cause des deux routes qui en partent, dont l'une par Rheinwald, le St. Bernardin, Mesocco et Rovereto mène en 6 postes à Bellinzone, ville du can-

maggiore: l' altra che mena a Coira segue ad Andeer, poi alla graziosa valle di Schams solcata dal basso Reno, sparsa da molti castellotti in ruina e da ben undici villaggi, tra i quali è Zilis: poi alla chiesa di s. Ambrogio entrasi nella terribile Viamala, il cui orrore spicca vie più pel contrasto della valle lasciata. Ivi singolarmente dopo passato il Reno sur un ponte lungo 13 metri, ed alto sovra il fiume ben 156, stringe proprio il cuore l'oscurità delle montagne che ti stanno a ridosso, la via stessa scarpellata nel vivo, il fiume che a somma profondità muggisce. Tornasi a passare il Reno, e si giunge a Thusis (Tosana) ben fabbricata sulla riva sinistra del basso Reno a piè dell'Heinzenberg, le cui falde sono ricchissime di frutteti. Dopo il castello di Reguns vieni a Reichenau dove si congiungono l' alto e il basso Reno; indi fiedi Lems paese romancio, poi per una graziosa valle, che ha sulla destra la montagna Malix, sull' altra la Galanda, arrivi a Coira città principale del Cantone Grigione.

FINE.

ton du Tessin peu loin du Lac-Majeur; et l'autre conduit à Coire passant auparavant par Andeer, puis par la gracieuse vallée de Schams arrosée par le bas Rhin, et qui contient les ruines de plusieurs châteaux et 11 villages, dont l'un est Zilis, et ensuite, après l'église de St. Ambroise, par l'affreuse gorge de Viamala, dont l'horreur est encore plus sensible par le contraste de la belle vallée qu'on vient de quitter. Après avoir franchi le Rhin sur un pont de 13 mètres de long, qui est à 156 mètres au-dessus de la rivière, on est terriblement saisi de tristesse par l'obscurité des montagnes très-rapprochées, et par la route taillée en corniche dans le roc, au-dessous de laquelle, à une profondeur considérable, mugit le Rhin. On repasse ce fleuve, et après on va a Thusis, pays bien bâti sur la gauche du bas Rhin au pied du Heinzenberg, au bas duquel on voit plusieurs arbres fruitiers. Après le château de Reguns on passe à Reichenau, où est le point de jonction du haut et du bas Rhin, ensuite on se rend à Lems, où l'on parle le roman, puis traversant une charmante vallée qui a sur la droite la montagne de Malix, et sur la gauche celle de Galanda, on arrive à Coire, chef-lieu du canton des Grisons.

FIN.



I MORTI DI TORNO

Naviganti che il lago fendete
Presso Torno sul far della sera,
Fermi il remo su l' onde quiete,
La devota dei morti preghiera
Alternate con flebile voce
Degli sposi davanti alla croce.
L' aura udite che intorno le freme?
A lambirla vedete quel fuoco?
Là due fidi riposano insieme.
Ne bramate la storia? per poco
Date ascolto: la storia va al core
Come i detti d' un padre che more.
Là in quel tetto di fianco alla torre
Visse Linda sospiro di mille:
Ma per lei non v' è gioja: ma scorre
Sempre il pianto dall' egre pupille
Da quel dì che un severo comando
Le strappò dalle braccia Fernando.
Quante volte, fissata sul lago,
Il mattin le ricorre al pensiero,
Che ha veduto partire il suo vago

Dai Francesi arruolato guerriero,
Quattro dì dopo l' alba festosa
Che la fe gl' impromise di sposa.
Lì a quel salce alla misera avvinto
I begli occhi coi baci asciugò:
D' insolente sbirraglia qui spinto
— Linda, addio — fra i singhiozzi iterò:
Dal battello fin qui l' ha veduto
Accennarle il compianto saluto.
Or del duol coll' ingegno la mesta
Cerca i campi di là da Pirene,
Fra i cimenti di guerra funesta
Paurosa seguendo il suo bene.
Oh! pensate se un solo momento
Abbia posa di Linda il tormento.
Del giardin più le ajuole non cura:
A chi dar le primizie dei fiori?
Quando aprile ravviva natura
Più non guida i festevoli cori:
Dell' ottobre alla gioja vivace
Le memorie e il timor non han pace.
A te, Diva, a te, Madre di doglie,
Fida il pianto, offre i candidi voti.
Del *Bisbin*, del *Soccorso* alle soglie
Chiede il prego de' pii sacerdoti:
Ma una voce presaga di guai:
No, le grida, non più lo vedrai

Pure un dì, dalle Spagne tornato,
Chiuso foglio recolle un guerriero.
Lo conobbe, il baciò: dell' amato
Era un foglio di gioja forriero:
Sette dì, poi nel patrio terreno
Stringerà la diletta al suo seno.
Ei ritorna: ei ritorna — La bella
Del tripudio all' eccesso mancò.
Ei ritorna — La fausta novella
Alle amiche, ai parenti recò:
A Te, madre dei mesti Maria,
Di sue grazie il tributo offeria.
Del dì settimo l' alba sen venne,
La trovò su le piume destata:
Ella è fuor: del desio su le penne
S' è tremando alla spiaggia recata,
D' onde il guardo sospinge bramoso
Se discerna il tornante suo sposo.
Ogni prora che avvisa lontano
— Egli è desso — e distinguer lo crede:
Ma la nave sul liquido piano
Oltrepassa e coll' aura procede:
Ecco un' altra dal fondo s' avanza;
Trema il cor di novella speranza.
Ma passò l' ansïosa mattina,
Già le squille nunziàr mezzogiorno;
Dietro i monti il grand' astro dechina,

Buffa il vento, s' annuvola intorno.
Lo sapete voi pur, naviganti,
Se a chi aspetta son tardi gl' istanti!
Or sicura la gioja figura
D' abbracciarlo, di vivere insieme:
Oh i bei dì! — ma un' ignota paura
Ogni fior le recide di speme.
Sol disvia que' pensieri funesti
Te invocando, o Regina dei mesti.
Alla fin non s' inganna, alla fine
Egli è desso in un picciol battello:
Verde assisa, il berretto sul crine,
Mostre rosse, alle spalle il fardello:
Egli è desso: in tripudio d' affetto
Par che il core le sbalzi dal petto.
Ma il tuon s' ode: più l' aura crescendo
Dalla sponda il naviglio ricaccia.
Ella trepida qua là correndo
L' occhio aguzza, protende le braccia:
— Lo vedrò da quel balzo più bene —
E alla cima del balzo sen viene.
Per la rupe di muschio coverta
E di foglie che l' olmo perdè
Su su poggia: ma a mezzo dell' erta
Mal posato le sdrucciola il piè —
Vergin santa! — Dall' ispida china
Capovolta ne' flutti ruina.

La conobbe Fernando, dall' alto
Cader videla, e più non frenossi:
Gonfio è il lago — che importa? d'un salto
Ei si lancia fra i gorghi commossi,
E là drizza ove scossi dall' onde
Mira i veli e le chiome sue bionde.

Quanti seco venian nel naviglio
Di spavento levaron un grido.
Del guerrier, della bella al periglio
Molta accorse la turba sul lido:
Qua battelli, qua corde — ma tutto
Rende vano lo sdegno del flutto.

Pur Fernando alla cara si spinge,
Che lo vede, il conosce, ed ansante
Col vigor moribondo si stringe
Contro il seno del trepido amante:
L'onda avversa con forza egli fiede;
Ma una piaggia ove approdi non vede.

Ingrossando più sempre il maroso
Gl' irti scogli del lido flagella.
Già il meschin, per lei sola affannoso,
Vinto cede all' infausta procella —
Dalla riva odi il prego dei morti
Suffragar gli annegati consorti.

Come il mite dell' alba respiro
Appianò l'agitata laguna,
Tutti afflitti sul lido rediro

Compatendo all' indegna fortuna:
Fur trovate le salme là dove
L' aura tremula i giunchi commove.
Linda ancora premevasi al petto
Del suo fido . . . oh che abbracci funesti!
Questo è il gaudio nuzial? questo è il letto?
Dell' imene gli evviva son questi? —
Solo a tocchi la squilla risuona
Come il cor di morente persona.
C' è nessun fra di voi che sia padre?
Ha nessuno perduto un suo caro?
Il lor padre, la povera madre
Deh pensate che doglia provaro!
I garzon, le piagnenti donzelle
Li fiorîr di viole e mortelle.
E il suffragio per essi offerendo,
Ne composer in uno le salme.
La sant' acqua i leviti spargendo,
Luce eterna pregaron all' alme:
Quella croce ed un carme pietoso
Mostra il suol del congiunto riposo.
Lungo tempo ogni padre alla sera,
Quando in mezzo de' figli adunati
Ripetea l' uniforme preghiera,
Disse un *Pater* pei fidi annegati:
Chi vogando la croce rimira
Prega requie e passando sospira.

L'aura udite che intorno le freme?
A lambirla vedete quel fuoco?
Son gli amanti che vagano insieme
Ogni notte al tristissimo loco:
Ed alcun nel più bujo talvolta
Il lugùbre lor gemere ascolta.

Naviganti! la storia va al core
Come l'ultimo addio degli amanti.
Se il cammin vi propizii il Signore,
Se vi guardino l'Alme purganti,
Dite un *requiem* con flebile voce
Degli sposi davanti alla croce.

Ces. Cantù.

INDICE

FINE DELL' INDICE.

TABLE

FIN DE LA TABLE.

ELENCO

DEI PAESI, VILLAGGI ECC.

AVVERTENZA.

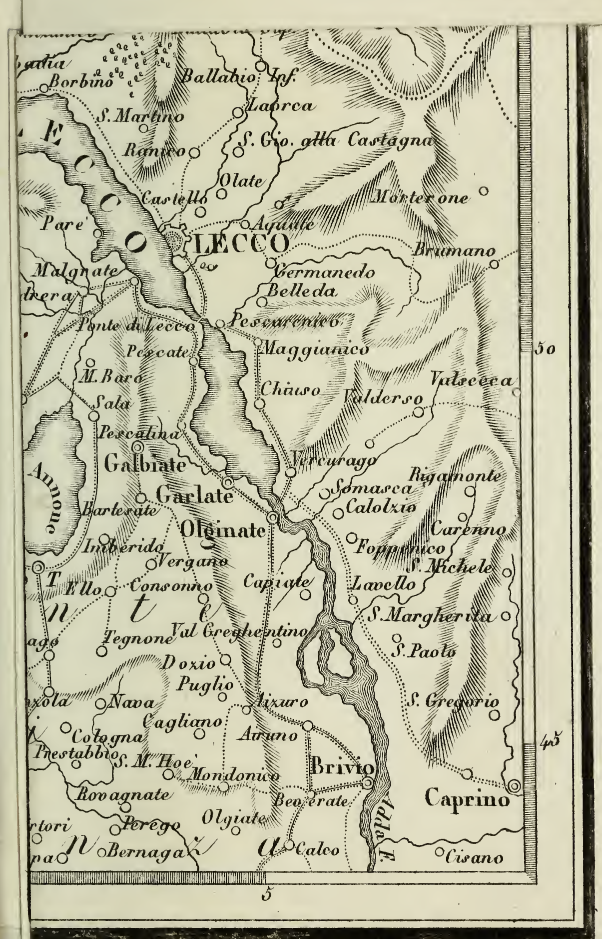
La descrizione francese di questi luoghi trovasi nelle facciate di rincontro alle qui sopra accennate.

La presente operetta è posta sotto la tutela delle leggi, essendosi adempiuto a quanto esse prescrivono.

ERRATA

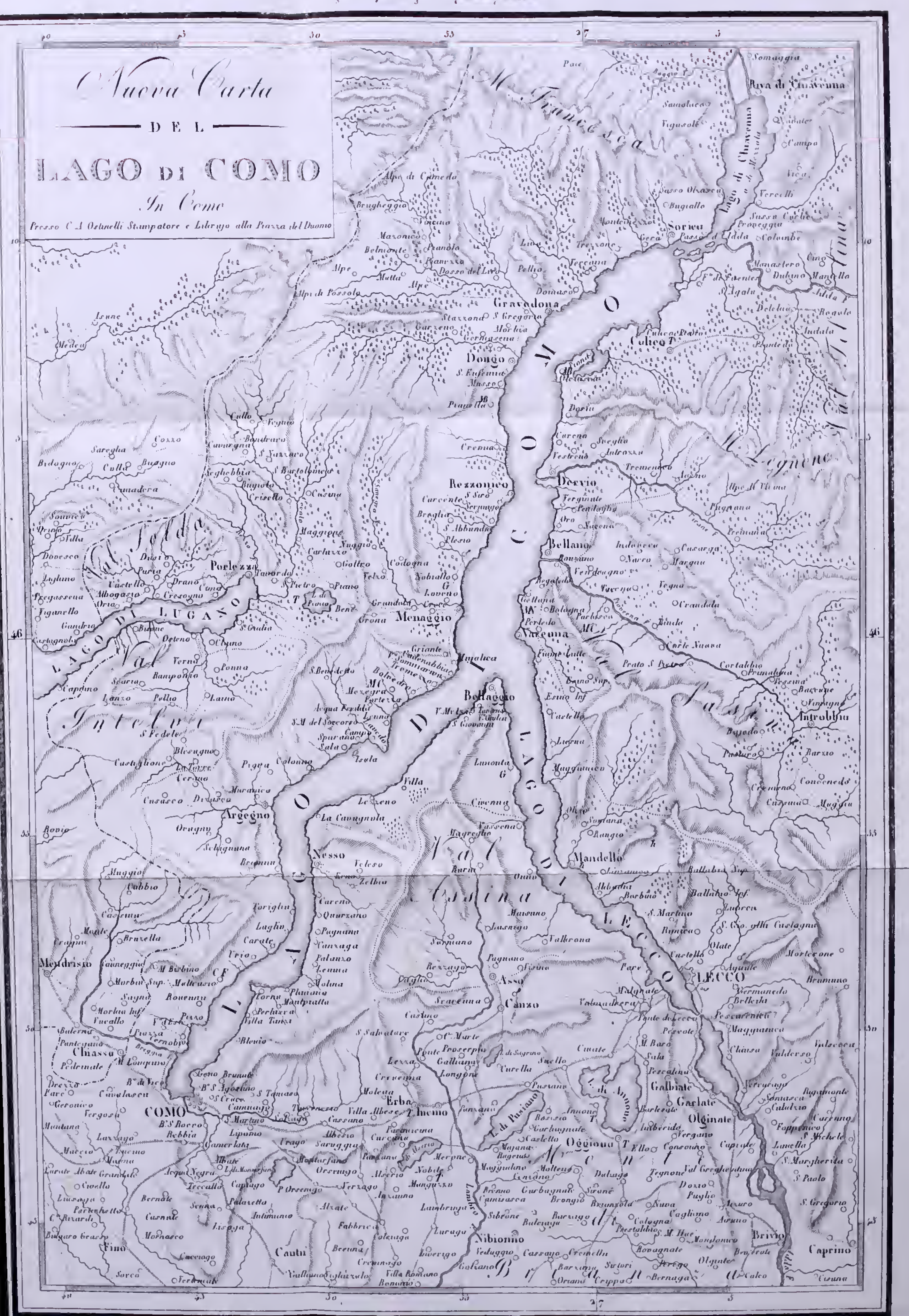
On prie le lecteur français de vouloir bien pardonner les fautes d'impression qui se sont particulièrement glissées dans le premier chapitre: on n'indiquera pas celles qui sont insignifiantes.

Pag.	AU LIEU DE	LISEZ
11	est au-dessus 201. 32 mètres du niveau de la mer, et au-dessus 77 de Milan	est à 201 mètres 32 cm. au-dessus du niveau de la mer, et à 77 mètres au-dessus de Milan
13	popolation	population
23	dessein	dessin
27	mille deux cents	douze cents
37	que l'on y jouit	dont on y jouit
»	rauncontre	rencontre
»	pofesseur	professeur
51	toute creusées	toutes creusées
53	deploye	déploie
79	dangeureuse	dangereuse
87	poets	poëtes
97	Bridgevater	Bridgewater
129	du Plaine de Spagna	de la Plaine d'Espagne



Giuseppe Pezze inc.

Miglia Comuni d'Italia di 60 per Grado



Giuseppe Pezze inc.





Plinio incorona Volta

COMO, 1831

Presso i Figli di C. A. Ostinelli

STAMPATORI PROVINCIALI.